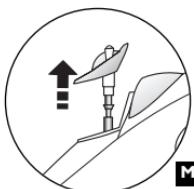
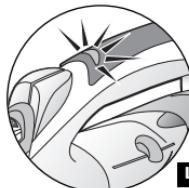
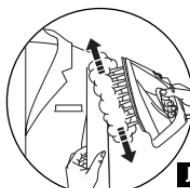
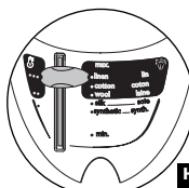
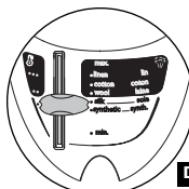
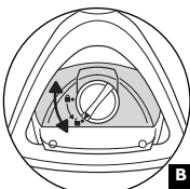
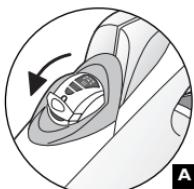
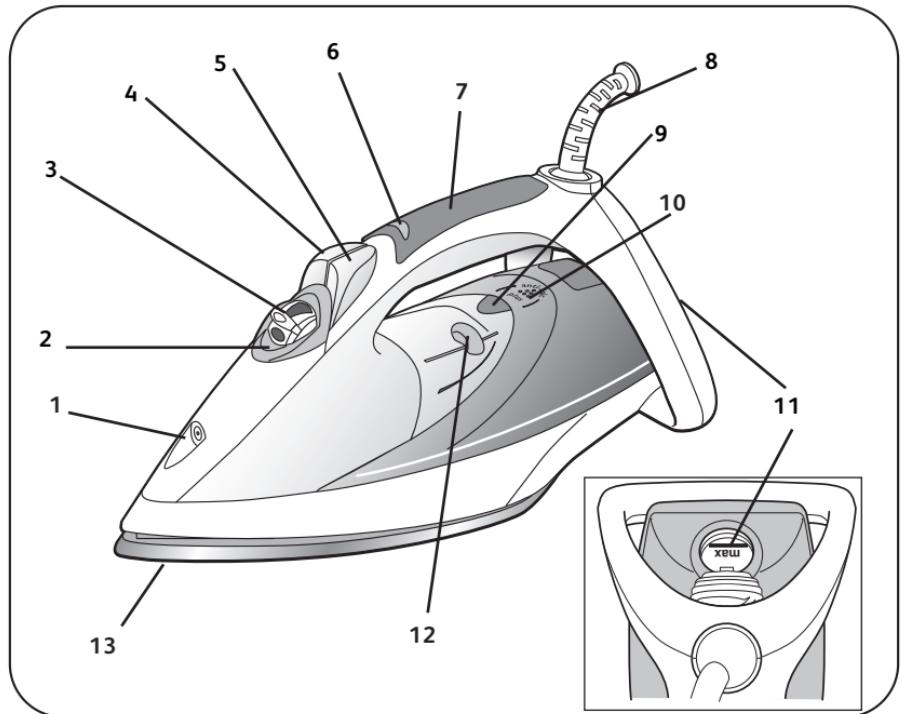


Tefal®
AQUASPEED



D
F
NL
E
P
I
DK
S
N
FIN
GR
H
CZ
SK
SLO
SR
HR
RO
BG
TR
UA
RU
PL
EST
LV
LT
ENG



I - PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|---|--|
| 1. Spraydüse | 9. Temperaturkontrollleuchte |
| 2. Anti-Kalk-Stab | Erlischt bei Erreichen der gewählten Temperatur |
| 3. Dampfregler | 10. Integriertes Anti-Kalk-System (modellabhängig) |
| 4. Dampfstoßtaste | 11. Wassereinfüll-öffnung |
| 5. Sprytaste | 12. Temperaturregler |
| 6. Auto-Stop-Kontrollleuchte (modellabhängig) | Zum Einstellen der gewünschten Temperatur |
| 7. Ergonomischer Komfort-Griff (modellabhängig) | 13. Bügelsohle |
| 8. Netzkabel | |

Achtung ! Vor dem Aufheizen des Bügelautomaten den Sohlenschutz entfernen (je nach Modell).

Achtung!

Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagerecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen.

Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.



2- DAMPFBÜGELN



Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen. Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.



Welches Wasser darf nicht verwendet werden ?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Reines entmineralisiertes Wasser aus dem Handel (ohne Zugabe von Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, enthärtes Wasser, Kühlshrankwasser, Batteriewasser, Klimaanlagenwasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Heraus-spritzen des Wassers, braunen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können.

Füllen des Tanks

- Vor dem Befüllen des Tanks den Netzstecker des Bügelautomaten ziehen.
- Die Dampftaste auf TROCKEN (A) stellen.
- Den Bügelautomaten am Griff so hochnehmen, dass die Spitze der Sohle nach unten zeigt.
- Den Deckel des Wassertanks in entgegengesetzter Uhrzeigerrichtung aufschrauben bis der Pfeil auf dem Deckel auf dem „Verriegelungs“-Symbol (B) steht. Der Deckel geht dann von selbst auf.
- Den Wassertank bis zur Markierung „MAX“ (C) auffüllen.
- Den Deckel des Wassertanks wieder zuschrauben bis der Pfeil auf dem Deckel auf dem „Verriegelungs“-Symbol (B) steht.

Regeln der Temperatur

- Stellen Sie den Temperaturregler (D) gemäß untenstehender Tabelle ein.
- Die Temperaturkontrollleuchte geht an. Sie erlischt, sobald die Sohle die gewünschte Temperatur erreicht (E).

Regeln der Dampfmenge

- Um zu vermeiden, dass Wasser auf die Wäsche tropft:
- Beim Bügeln von Seide oder Kunstfasern die Dampffunktion abstellen.
 - Bei Wolle den Dampfregler auf die kleinste Position stellen.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

❶ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

❷ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



Welche Temperatur und welche Dampfstärke?

GEWEBE	POSITION DES TEMPERATURREGLERS	EINSTELLUNG DER DAMPFSTÄRKE
LEINEN	MAX	
BAUMWOLLE	● ● ●	
WOLLE	● ●	
SEIDE	●	
KUNSTFASERN Polyester, Acetat, Acryl, Polyamid	●	0

= DAMPZONE

UNSERE TIPPS:

- Gewebe und Bügeltemperatur:
- Ihr Bügelaufomat wird schnell heiß. Bügeln Sie deshalb zuerst die Stoffe, die eine niedrige Bügeltemperatur erfordern und zum Schluss diejenigen, für die eine höhere Temperatur benötigt wird.
- Wenn Sie den Temperaturregler niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.
- Stellen Sie beim Bügeln von Mischgewebe die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

Anfeuchten der Bügelwäsche (Spraytaste)



- Sowohl beim Trocken- als auch beim Dampfbügeln kann die Bügelwäsche zum Glätten von hartnäckigen Falten durch mehrmaliges Betätigen der Spraytaste angefeuchtet werden (F).
- Versichern Sie sich vor dem Betätigen dieser Taste, dass der Wassertank gefüllt ist.

Mehr Dampf zum Glätten

- Von Zeit zu Zeit die Dampfstoßtaste (G) drücken.
- Lassen Sie zwischen zwei Dampfstoßen einige Sekunden verstreichen.

Vertikales Aufdämpfen

- Das Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel hängen und den Stoff straffen. Da der Dampfstoß sehr heiß ist, dürfen die Kleidungsstücke ausschließlich auf einem Kleiderbügel aufgedämpft werden, niemals direkt auf einer Person.
- Den Temperaturregler auf MAX stellen (H).
- Mehrmals hintereinander die Dampfstoßtaste (W) drücken (I) und dabei den Bügelaufomat von oben nach unten über das Kleidungsstück führen. Abbildung (J).
- Den Bügelaufomat einige Zentimeter vom Stoff entfernt halten, um empfindliche Gewebe nicht zu verbrennen.

Integriertes Anti-Kalk-System (modellabhängig)

- Ihr Bügelaufomat ist mit einem integrierten Anti-Kalk-System (K) ausgerüstet.
- Die Vorteile dieses Systems sind :
- eine bessere Bügelqualität durch gleichmäßigen Dampfausstoß während des gesamten Bügvorganges.
- eine gleichmäßige Bügelleistung Ihres Bügelaufomaten.

Auto-Stop-Sicherheit (modellabhängig)

- Wenn der Bügelaufomat länger als 8 Minuten auf dem Heck oder länger als 30 Sekunden unbewegt auf der Bügelsehle steht, blinkt die Auto-Stop-Kontrollleuchte auf, und das elektronische System unterbricht die Stromversorgung (L).
- Um den Bügelaufomat wieder in Gang zu setzen, brauchen Sie ihn nur leicht bewegen bis die Kontrollleuchte nicht mehr blinkt.

Achtung : Bei aktivierter Auto-Stop-Sicherheit leuchtet die Temperaturkontrollleuchte nicht auf.

Anti-Tropf-System (modellabhängig)

- Um Tropfenbildung unter der Sohle zu verhindern, wird die Wasserzufuhr automatisch unterbrochen sobald die Temperatur des Bügelaufomaten nicht mehr zur Dampfbildung ausreicht.
Bei der ersten Inbetriebnahme wird erst nach 2 Minuten Dampf produziert.

3- TROCKEN BÜGELN



- Je nach Gewebe gewünschte Bügeltemperatur einstellen.
- Den Dampfregler auf TROCKEN stellen (siehe Zeichnung A).
- Wenn die Kontrollleuchte erlischt, ist die gewünschte Bügeltemperatur erreicht.

4- PFLEGE IHRES BÜGELAUTOMATEN

ACHTUNG ! Vor dem Reinigen des Bügelaufotaten den Netzstecker ziehen, und das Gerät abkühlen lassen.

Reinigen des anti-kalk stabs (einmal monatlich)

- Den Netzstecker des Bügelaufotaten ziehen, und den Wassertank leeren.
 - Zum Herausnehmen des Anti-Kalk-Stabs diesen an den beiden seitlichen Griffen nach oben herausziehen (M).
- DAS ENDE DES STABS NICHT BERÜHREN.**
- Den Stab ca. 4 Stunden in ein mit Essig oder reinem Zitronensaft gefülltes Glas legen (N).
 - Den Stab mit Leitungswasser abspülen, und wieder einsetzen.

DER BÜGELAUTOMAT FUNKTIONIERT NUR MIT DEM ANTI-KALK-STAB.

Durchführen der selbstreinigung

Führen Sie zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Bügelaufotaten einmal im Monat eine Selbstreinigung durch.

- Den Bügelaufotaten mit vollem Wassertank auf das Heck und den Temperaturregler auf MAX stellen.
- Sobald die Temperaturkontrollleuchte ausgeht, den Netzstecker ziehen, und den Bügelaufotaten waage recht über ein Spülbecken halten.
- Den Anti-Kalk-Stab herausnehmen.
- Den Bügelaufotaten leicht waagerecht über einem Spülbecken schütteln bis ein Teil des Wassers aus dem Wassertank (mit den Schmutzpartikeln) durch die Öffnungen in der Sohle abgeflossen ist.
- Zum Ende des Vorgangs den Anti-Kalk-Stab wieder einsetzen.
- Den Bügelaufotaten wieder an das Stromnetz anschließen und 2 Minuten auf das Heck stellen bis die Sohle trocken ist.
- Den Netzstecker des Bügelaufotaten erneut ziehen, und die lauwarme Sohle mit einem weichen Tuch abwischen.

Hinweis : Durch die Selbstreinigung verkalkt ihr Bügelaufotat wesentlich langsamer.

Reinigen der bügelsohle

- Die noch lauwarme Sohle mit einem feuchten Schwamm abwischen (keine metallischen Gegenstände verwenden)

5- AUFBEWAHRUNG DES BÜGELAUTOMATEN

- Den Netzstecker ziehen und warten, bis die Sohle abgekühlt ist. Den Wassertank leeren und den Dampfregler auf TROCKEN stellen. Es ist nicht schlimm, wenn ein bisschen Wasser im Wassertank zurückbleibt.
- Das Netzkabel um den Ring an der Heckseite des Bügelaufotatenwickeln. Den Bügelaufotaten zum Aufbewahren auf das Heck stellen.

6- FÜR IHRE SICHERHEIT

Lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelaufotaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelaufotat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfälle bilden. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelaufotaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
- Den Bügelaufotaten, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus. (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.
- Die Sohle des Bügelaufotaten kann sehr heiß werden : Die Sohle nie berühren und den Bügelaufotaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelschilds biegen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere . Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Verwenden Sie Ihr Bügleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

7- EIN PROBLEM MIT IHREM BÜGELAUTOMATEN



Probleme

Mögliche Ursachen	Lösungen
<ul style="list-style-type: none">Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	<ul style="list-style-type: none">Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion.Sie verwenden Dampf bevor der Bügelautomat heiß genug ist.Sie verwenden die Dampftaste zu oft.Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt.Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfreger auf TROCKEN zu stellen.
<ul style="list-style-type: none">Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	<ul style="list-style-type: none">Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.Sie verwenden reines entmineralisiertes Wasser.In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.
<ul style="list-style-type: none">Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	<ul style="list-style-type: none">Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie verwenden Sprühstärke.
<ul style="list-style-type: none">Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none">Der Wassertank ist leer.Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig.Ihr Bügelautomat ist verkalkt.Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trocknenbügeln verwendet.
<ul style="list-style-type: none">Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	<ul style="list-style-type: none">Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.
<ul style="list-style-type: none">Durch die Einfüllöffnung des Wassertanks fließt Wasser ab.	<ul style="list-style-type: none">Der Deckel des Wassertanks ist nicht richtig verriegelt.
<ul style="list-style-type: none">Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	<ul style="list-style-type: none">Der Dampfreger steht nicht auf der Position TROCKEN.Der Dampfreger auf die Position TROCKEN.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.

I - DESCRIPTION

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Spray | 8. Cordon d'alimentation |
| 2. Tige anti-calcaire | 9. Voyant de thermostat |
| 3. Commande vapeur | S'éteint quand la température est atteinte |
| 4. Touche Super Pressing | 10. Système anti-calcaire intégré (selon modèle) |
| 5. Touche Spray | 11. Orifice de remplissage du réservoir |
| 6. Voyant Auto-Stop (selon modèle) | 12. Commande du thermostat |
| 7. Poignée Confort (selon modèle) | Pour choisir la température de repassage |
| | 13. Semelle |

Attention ! Retirez les eventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer (selon modèle).

Attention !

Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande Super Pressing.

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

2- REPASSER A LA VAPEUR



Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes :

- 50% d'eau du robinet / 50% d'eau déminéralisée.



Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eau parfumée, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie.

Remplissez le réservoir

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur SEC (A).
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le, pointe de la semelle vers le bas.
- Pour ouvrir le bouchon du réservoir, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'à faire coïncider la flèche du bouchon avec le symbole "cadenas ouvert" (B)). Il se soulève automatiquement.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère «MAX» (C).
- Refermez le bouchon du réservoir (faire coïncider la flèche du bouchon avec le symbole « cadenas fermé » (B)).

Réglez la température

- Réglez la commande du thermostat (D), en vous reportant au tableau ci-après.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude (E).

Réglez la vapeur

- Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :
 - Couper la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques.
 - Réglez-la au niveau mini pour la laine.

Quelle température et quelle vapeur utiliser ?

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN	MAX	
COTON	● ● ●	
LAINE	● ●	
SOIE	●	
SYNTHETIQUE Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide	●	0

= ZONE VAPEUR

NOTRE CONSEIL

Tissus et température de repassage :

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Humidifiez le linge (spray)

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge (F) et enlever les plis résistants.
- Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.

Obtenir plus de vapeur

- Appuyez de temps en temps sur la touche Super Pressing (G)
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroisser verticalement

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur MAX, (H)
- Appuyez sur la touche Super Pressing () par impulsions(I) et effectuez un mouvement de haut en bas (J).
- Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

Système Anti-Calcaire Intégré (selon modèle)

- Votre fer vapeur est équipé d'un système anti-calcaire intégré (K).
- Ce système permet :
 - une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage
 - une performance durable de votre appareil.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat (L).
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

NB : Quand la sécurité auto-stop fonctionne, il est normal que le voyant de thermostat reste éteint.

Fonction Anti-goutte (selon modèle)

- L'alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne "goutte", quand la température du fer n'est plus suffisante pour produire de la vapeur.
A la première utilisation, attendez 2 minutes pour avoir de la vapeur.

3- REPASSER A SEC



- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur SEC (A).
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

4- ENTREtenir VOTRE FER

F

ATTENTION ! Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.

Nettoyez la tige anti-calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Pour ôter la tige anti-calcaire, tirez-la vers le haut grâce aux préhensions situées de chaque côté (M). **NE JAMAIS TOUCHER L'EXTREMITE DE LA TIGE.**
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature (N).
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place.

LE FER NE FONCTIONNE PAS SANS LA TIGE ANTI-CALCAIRE.

Faites un auto-nettoyage

Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Laissez chauffer votre fer, réservoir plein, sur son talon (thermostat au maximum).
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.
- Enlevez la tige anti-calcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulée par la semelle.
- A la fin de l'opération, replacez la tige anti-calcaire.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.

Notre conseil : L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer.

Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la en la frottant avec un tampon non-métallique humide.

5- RANGER VOTRE FER

- Débranchez-le et attendez que la semelle se refroidisse. Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur SEC. Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon.

6- POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

❶ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

❷ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



7- UN PROBLÈME AVEC VOTRE FER



Problèmes

- L'eau coule par les trous de la semelle.

Causes possibles

- La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.
- Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.
- Vous utilisez la commande Super Pressing trop souvent.
- Le débit de vapeur est trop important.
- Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur SEC.
- Vous utilisez des produits détartrants chimiques.
- Vous utilisez de l'eau déminéralisée pure.
- Des fibres de lingé se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.

Solutions

- Placez le thermostat sur la zone colorée (de ●● à MAX)
- Attendez que le voyant s'éteigne.
- Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
- Réduisez le débit.
- Consultez le chapitre «Ranger votre fer».
- N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
- Faites un auto-nettoyage et utilisez l'eau du robinet.
- Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.

Problèmes

- Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le lingé.
- La semelle est sale ou brune et peut tacher le lingé.
- Votre fer produit peu ou pas de vapeur.

Causes possibles

- Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur SEC.
 - Vous utilisez une température trop élevée.
 - Votre lingé n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.
 - Le réservoir est vide.
 - La tige anti-calcaire est sale.
 - Votre fer est enterré.
 - Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.
 - Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.
 - L'eau s'écoule par la trappe du réservoir
 - Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.
- Placez la semelle comme indiqué plus haut.
 - Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
 - Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
 - Remplissez-le.
 - Nettoyez la tige anti-calcaire
 - Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
 - Faites un auto-nettoyage.
 - Posez toujours votre fer sur son talon.
 - Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien fermé et se trouve sur la position cadenas fermé.
 - Vérifiez que la commande vapeur est sur la position SEC.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

I - BESCHRIJVING

NL

1. Spray
2. Anti-kalkstaafje
3. Stoomknop
4. Extra-stoomknop
5. Sprayknop Voor
6. Controlelampje Auto-Stop (afhankelijk van model)
7. Comfortabele handgreep (afhankelijk van model)
8. Elektriciteitssnoer
9. Controlelampje thermostaat
Gaat uit wanneer de gewenste temperatuur is bereikt
10. Geïntegreerd anti-kalksysteem (afhankelijk van model)
11. Vulopening van het reservoir
12. Thermostaatknop
Voor het kiezen van de gewenste strijktemperatuur
13. Strijkzool

Let op! Verwijder de eventuele etiketten van de strijkzool voordat u het strijkkizer aanzet (afhankelijk van model).

Let op!

Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkkizer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgooi. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.

De eerste keren dat u uw strijkkizer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkkizer en zal snel verdwijnen.

2- STRIJKEN MET STOOM



Welk water kunt u gebruiken ?

Uw strijkkizer is ontwikkeld voor het gebruik van kraanwater. Het is echter noodzakelijk regelmatig de zelfreinigingsfunctie toe te passen om eventuele kalkresten in de stoomkamer te verwijderen. Bevat uw kraanwater een hoog kalkgehalte (dit kunt u navragen op het gemeentehuis of bij uw waterleidingbedrijf), dan kunt u het mengen met gedemineraliseerd of gedistilleerd water in de volgende verhoudingen :
- 50% kraanwater, - 50% gedemineraliseerd water.

Welk soort water mag u niet gebruiken ?

Bij het verdampen van het water neemt de concentratie van elementen in het water toe. De onderstaande soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkkizer kunnen veroorzaken: puur gedemineraliseerd water, water uit wasdrogers, geparfumeerd water, water dat verzacht is, water uit koelkasten, accuwasser, water uit airconditioners, puur gedistilleerd water en regenwater.

Het vullen van het reservoir

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het reservoir vult.
- Belangrijk! Zet de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN (A). Indien u dit vergeet kan het water uit het nog koude strijkkizer lopen.
- Neem het strijkkizer in één hand en houd het schuin, met de punt van de strijkzool naar beneden gericht.
- Voor het openen van de dop van het reservoir draait u deze tegen de klok in (totdat het pijltje op de dop tegenover het symbool "slot open" staat (B)). De dop komt dan automatisch omhoog.
- Vul het reservoir tot het streepje "MAX" (C).
- Sluit de dop van het reservoir weer (zorg dat het pijltje op de dop tegenover het symbool "gesloten slot" staat (B)).

Voor een optimaal lange levensduur van uw strijkkizer, raden wij u aan een stoomdoorlatende strijkplank te gebruiken.

Het instellen van de temperatuur

- Stel de temperatuur van de thermostaat (D) in zoals aangegeven in onderstaande tabel.
- Het controlelampje gaat branden. Het lampje gaat uit zodra de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt (E).

Het regelen van de stoom

- Om waterdruppels op uw strijkgooi te voorkomen:
- Zet u voor het strijken van zijden of synthetische stoffen de stoom uit.
- Zet u voor het strijken van wol de stoomregelaar op de minimale stoomstand.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Welke temperatuur en welke stoomstand ?

WEEFSELS	STAND VAN DE THERMOSTAATKNOP	STAND VAN DE STOOMREGELAAR
LINNEN	MAX	
KATOEN	● ● ●	
WOL	● ●	
ZIJDE	●	
SYNTHETISCH Polyester, Acetaat, Acryl Polyamide	● ●	0

= GEKLEURDE STOOMZONE

ONS ADVIES :

- Weefsels en strijktemperatuur :**
- *Uw strijkijzer wordt snel warm: begin daarom met strijkgooi dat op een lage temperatuur gestreken dient te worden en strijk vervolgens het strijkgooi dat een hogere temperatuur verdraagt.*
 - *Indien u de temperatuur lager zet, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.*
 - *Indien u strijkgooi van gemengde vezels strijkt: stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezelsoort.*

Het bevochtigen van het strijkgooi (spray)



- Bij droog strijken of bij het strijken met stoom, kunt u meerdere malen op de sprayknop (F) drukken om het strijkgooi te bevochtigen en zo hardnekke krekels te verwijderen.
- Controleer eerst of er voldoende water in het reservoir zit.

Meer stoom

- Druk af en toe op de extra-stoomknop (G).
- Wacht enkele seconden voordat u opnieuw op deze knop drukt.
- Gebruik de extra-stoomknop niet op zijden en synthetische stoffen.

Verticaal gladstomen

- Hang het kledingstuk op een hangertje en trek de stof strak. De stoom is zeer heet, u dient dan ook nooit een kledingstuk glad te stomen op een persoon, maar altijd op een hangertje.
- Zet de thermostaatknop op MAX (H).
- Druk meerdere malen op de extra-stoomknop () en beweeg uw strijkijzer hierbij van boven naar beneden (J).
- Houd het strijkijzer hierbij op enkele centimeters afstand van het kledingstuk om het verbranden van kwetsbare stoffen te voorkomen.

Geïntegreerd anti-kalksysteem (afhankelijk van model)

- Uw strijkijzer is voorzien van een geïntegreerd anti-kalksysteem (K).
- Met dit systeem kan:
- een beter strijkresultaat worden bereikt door een constante hoeveelheid stoom tijdens het strijken.
- uw strijkijzer lange tijd uitstekend functioneren.

Auto-Stop-beveiliging (afhankelijk van model)

- Blijft het strijkijzer langer dan 8 minuten op de achterkant staan of langer dan 30 seconden op de zool, dan onderbreekt het elektronische beveiligingssysteem de stroomtoevoer en gaat het Auto-Stop-lampje knipperen (L).
- Om uw strijkijzer opnieuw in gebruik te nemen, beweegt u het licht heen en weer, tot het lampje niet meer knippert.

NB : Wanneer de Auto-Stop-beveiliging werkt, is het normaal dat het controlelampje van de thermostaat niet brandt.

Druppelstop-functie (afhankelijk van model)

De watertoever wordt automatisch onderbroken om te voorkomen dat de strijkzool gaat lekken wan neer de temperatuur van het strijkijzer niet warm genoeg is om stoom te produceren.
Wacht bij het eerste gebruik 2 minuten voordat er stoom komt.



3- TRIKKEN ZONDER STOOM

- Stel de temperatuur in aan de hand van de te strijken stof.
- Zet de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN (zie afbeelding A).
- U kunt gaan strijken als het controlelampje uitgaat.

4- ONDERHOUD VAN UW STRIJKIJZER

Schoonmaken van het anti-kalkstaafje (eenmaal per maand)

ET OP ! Haal eerst de stekker uit het stopcontact en laat uw strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt. Gebruik nooit ontkalkingsmiddelen of azijn in uw stoomstrikijzer. Deze middelen kunnen het strijkijzer beschadigen.

- Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir.
- Verwijder het anti-kalkstaafje door het voorzichtig omhoog te trekken met behulp van de greepjes aan beide kanten (M).

RAAK HET PUNTJE VAN HET ANTI-KALKSTAAFJE NIET AAN.

- Laat het anti-kalkstaafje gedurende 4 uur in een glas met schoonmaakazijn of puur citroensap weken (N).
- Spoel het staafje af onder de kraan.
- Plaats het staafje terug in het strijkijzer en druk het goed aan.

ZONDER HET ANTI-KALKSTAAFJE FUNCTIEERKT HET STRIJKIJZER NIET.

Toepassen van de zelfreinigingsfunctie

Pas, om voortijdige slijtage van uw strijkijzer te voorkomen, de zelfreinigings-functie minstens eenmaal per maand toe.

- Laat uw strijkijzer met vol reservoir warm worden terwijl het op de achterkant staat (thermostaat op de maximale stand).
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het controlelampje uitgaat en houd het strijkijzer boven de gootsteen.
- Verwijder het anti-kalkstaafje.
- Schud het strijkijzer voorzichtig heen en weer boven de gootsteen totdat een deel van het water uit het reservoir (met de vuildeeltjes) uit de strijkzool is afgevoerd.
- Na deze handeling het anti-kalkstaafje weer op zijn plaats zetten.
- Steek vervolgens nogmaals gedurende 2 minuten de stekker in het stopcontact om de strijkzool te laten drogen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en droog de strijkzool (als deze voldoende is afgekoeld) af met een zachte doek.

Ons advies: De zelfreinigingsfunctie voorkomt voortijdige kalkvorming in uw strijkijzer.

Schoonmaken van de strijkzool

- Maak de strijkzool, wanneer deze nog lauw is, schoon met een vochtig niet-metale schuursponsje. Gebruik nooit schoonmaak- of kalkverwijderende middelen voor het reinigen van de strijkzool.
- Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer. Dit kan de goede werking van het strijkijzer aantasten.

5- HET OPBERGEN VAN UW STRIJKIJZER

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de strijkzool is afgekoeld. Leeg direct het waterreservoir en controleer of de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN staat. Er kan een beetje water in het reservoir achterblijven.
- Rol het snoer rond de achterkant van het strijkijzer. Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

6- VEILIGHEIDSADVIEZEN

- De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen(elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.
- Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.
- Indien het elektriciteitssnoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken.
- Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het elektriciteitsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.
- De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden ; raak deze nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het ophangt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijklank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond; wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Gebruik een stoomborlaatende strijklank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.

7- PROBLEMEN MET UW STRIJKIJZER

Problemen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
• Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	<ul style="list-style-type: none">Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden.U wilt stoom gebruiken, maar het strijkijzer is nog niet warm genoeg.U gebruikt de extra-stoomknop te vaak.De hoeveelheid stoom is te hoog.U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te leggen en de stoomregelaar op DROOG / NIET STOMEN te zetten.	<ul style="list-style-type: none">Zet de thermostaatknop in de gekleurde stoomzone (van ●● tot MAX).Wacht tot het lampje van de thermostaat uitgaat.Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.Lees de paragraaf "Het opbergen van uw strijkijzer".
• Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die verkleken veroorzaakt op het strijkgooi.	<ul style="list-style-type: none">U gebruikt chemische kalkoplossende middelen.U gebruikt puur gedemineraliseerd water.Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	<ul style="list-style-type: none">Voeg geen kalkoplossende middelen toe.Pas de zelfreinigingsfunctie toe en gebruik kraanwater.Pas de zelfreinigingsfunctie toe.Maak de strijkzool schoon met een niet-metalen schuur sponsje.Maak de gatjes in de strijkzool af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
• De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekkken veroorzaakt op het strijkgooi.	<ul style="list-style-type: none">U strijkt bij een te hoge temperatuur.Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.	<ul style="list-style-type: none">Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze.Regel de thermostaat m.b.v. het temperatuurschema.Maak de strijkzool schoon op eerder vermelde wijze.Sprooi het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
• Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	<ul style="list-style-type: none">Het reservoir is leeg.Het anti-kalkstaafje is vuil.Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	<ul style="list-style-type: none">Vul het reservoir met kraanwater.Maak het anti-kalkstaafje schoon.Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
• De strijkzool vertoont krassen of beschadigd.	<ul style="list-style-type: none">U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzersteun gezet.U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	<ul style="list-style-type: none">Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
• Er komt water uit de dop van het reservoir.	<ul style="list-style-type: none">U heeft de dop van het reservoir niet goed afgesloten.	<ul style="list-style-type: none">Controleer of de dop goed afgesloten is en zicht in de stand van het "gesloten slot" bevindt.
• Er komt stoom uit het strijkijzer aan het einde van het vullen van het reservoir.	<ul style="list-style-type: none">De cursor van de stoomknop staat niet op de stand DROOG / NIET STOMEN.	<ul style="list-style-type: none">Controleer of de stoomknop op de stand DROOG / NIET STOMEN staat.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

I- DESCRIPCIÓN

- | | |
|--|---|
| 1. Pulverizador | 8. Cable de alimentación |
| 2. Varilla anticalcárea | 9. Indicador luminoso del termostato |
| 3. Mando de vapor | Se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada |
| 4. Tecla Super Pressing | 10. Sistema anticalcáreo integrado (según modelo) |
| 5. Tecla Pulverizador | 11. Orificio de llenado del depósito |
| 6. Indicador luminoso de parada automática
(según modelo) | 12. Mando del termostato |
| 7. Asa Confort (según modelo) | Para elegir la temperatura de planchado |
| | 13. Suela |

¡Atención ! Retire las posibles etiquetas de la suela antes de calentar la plancha (según modelo).

¡Atención !

Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Super Pressing.

Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.

2- PLANCHAR CON VAPOR



¿Qué agua hay que utilizar?

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte en el ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones : - 50% de agua de grifo, 50% de agua desmineralizada.



¿Qué agua hay que evitar?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua. La siguiente lista detalla el tipo de agua que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada y agua de lluvia.

Llene el depósito

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (A).
- Coja la plancha con una mano e inclínela, con la punta de la suela hacia abajo.
- Para abrir el tapón del depósito, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj (hasta que coincida la flecha del tapón con el símbolo "candado abierto" (B)).
Se levantará automáticamente.
- Llene el depósito hasta la marca «MAX» (C).
- Cierre el tapón del depósito (hacer coincidir la flecha del tapón con el símbolo « candado cerrado » (B)).

Ajuste la temperatura

- Ajuste el mando del termostato (D), siguiendo la tabla que figura a continuación.
- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada (E).

Ajuste el vapor

- Para que no gotee en la ropa:
- No utilice vapor para planchar seda o prendas sintéticas.
- Ajuste el vapor al nivel mínimo para la lana.

¿Qué temperatura y qué vapor hay que utilizar?

TEJIDOS	POSICIÓN DEL MANDO DEL THERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL VAPOR
LINO	MAX	
ALGODÓN	● ● ●	
LANA	● ●	
SEDA	●	
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	●	0

= ZONA VAPOR

NUESTRO CONSEJO:

Tejidos y temperatura de planchado:

- La plancha se calienta rápidamente: Empiece por los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieran una temperatura más alta;
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso se encienda de nuevo, antes de volver a planchar
- Si debe planchar un tejido hecho con fibras mezcladas: ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil

Humedecer la ropa (pulverizador)

- Cuando plance con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón Pulverizador para humedecer la ropa (F) y eliminar las arrugas más resistentes.
- Compruebe si hay agua dentro del depósito antes de utilizar este botón.



Obtener más vapor

- Pulse de vez en cuando la tecla Super Pressing (G)
- Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

Planchar verticalmente

0-Cuelgue la prenda en una percha y estire el tejido con una mano. Como el vapor está muy caliente, no desarrugue nunca una prenda sobre una persona, siempre en una percha.

- Ponga el mando del termostato en MAX, (H)
- Pulse la tecla Super Pressing (G) por impulsiones (I) y realice un movimiento de arriba a abajo. Dibujo (J)
- Mantenga la plancha a unos centímetros del tejido para no quemar las prendas delicadas.

Sistema anticalcáreo integrado (según modelo)

- La plancha vapor está equipada con un sistema anticalcáreo integrado (K).
- Este sistema permite:
 - una mayor calidad de planchado: caudal vapor constante durante todo el planchado
 - un rendimiento duradero del aparato.

Parada automática de seguridad (según modelo)

- El sistema electrónico corta la alimentación y el indicador luminoso de la parada automática parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil sobre el talón o más de 30 segundos en posición horizontal (L).
- Para poner la plancha en marcha, es suficiente con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso deje de parpadear.

Nota : Cuando la parada automática de seguridad está funcionando, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.

Función Antigoteo (según modelo)

- La alimentación con agua se corta automáticamente para evitar que la suela no "gotee", cuando la temperatura de la plancha ya no es suficiente para producir vapor.

Al utilizar la plancha por primera vez, espere 2 minutos para obtener vapor.



3- PLANCHAR EN SECO

- Ajuste la temperatura según el tejido que vaya a planchar.
- Coloque el mando de vapor en la posición SECO (ver dibujo A).
- Podrá planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

4- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA

¡ATENCIÓN ! Desenchufe y deje enfriar la plancha antes de limpiarla.

Limpie la varilla anticálcarea (una vez al mes)

- Desenchufe la plancha y vacíe el depósito.
- Para quitar la varilla anticálcarea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado (M).

NOTOQUE NUNCA EL EXTREMO DE LA VARILLA.

- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con zumo de limón natural (N).
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Vuelva a poner la varilla anticálcarea en su lugar

LA PLANCHA NO FUNCIONA SIN LA VARILLA ANTICALCÁREA.

Limpieza automática

Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.

- Deje calentar la plancha, con el depósito lleno, sobre el talón (termostato al máximo).
- Cuando el indicador luminoso se haya apagado, desenchufe la plancha y póngala en el fregadero.
- Quite la varilla anticálcarea.
- Sacuda ligera y horizontalmente la plancha, encima del fregadero, hasta que una parte del agua (con las impurezas) salga por la suela.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticálcarea en su lugar.
- Apoye la plancha sobre el talón y enhúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
- Desenchufe la plancha y cuando la suela esté tibia, séquela con un paño suave.

Nuestro consejo : La limpieza automática retrasa las incrustaciones de cal en la plancha.

Limpieza de la suela

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiala frotando con un estropajo húmedo que no sea metálico.

5- PARA GUARDAR

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se haya enfriado. Vacíe el depósito y coloque el mando de vapor en la posición SECO. Puede quedar un poco de agua en el depósito.
- Enrosque el cable alrededor del talón de la plancha. Guarde la plancha apoyada sobre el talón.

6- PARA SU SEGURIDAD

- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato
- ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
- Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
- Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato : llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
- No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
- La suela de la plancha puede estar muy caliente : no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla. El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente. Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

➊ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➋ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



7. PROBLEMAS CON LA PLANCHA

Problemas

• Sale agua por los agujeros de la suela.

Causas posibles

- La temperatura seleccionada no permite que se produzca vapor.
- Utiliza el vapor sin que la plancha esté suficientemente caliente.
- Utiliza el mando Super Pressing demasiado a menudo.
- El caudal de vapor es demasiado grande.
- Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sin vaciarla y sin poner el mando en la posición SECO.

Soluciones

- Coloque el termostato en la zona coloreada (de ●● a MAX)
 - Espere a que el indicador luminoso se apague.
 - Espere algunos segundos entre cada utilización.
 - Reduzca el caudal.
 - Consulte el capítulo «Almacenamiento».
-
- Utiliza productos químicos contra la cal.
 - Utiliza agua desmineralizada pura.
 - Se han acumulado fibras de ropa en los agujeros de la suela y se carbonizan.

• La suela está sucia o amarillenta y puede manchar la ropa.

- Utiliza una temperatura demasiado alta.
- Su ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.

• La plancha produce vapor o no produce.

- El depósito está vacío.
- La varilla anticálcarea está sucia.
- La plancha tiene cal.
- La plancha se ha utilizado durante mucho tiempo en seco.

• La suela está rayada o dañada.

- Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.
- Apoye siempre la plancha encima del talón.

• El agua sale por la abertura del depósito

- Ha cerrado mal el tapón del depósito.

• La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.

- El cursor del mando de vapor no está en la posición SECO.

- No añada ningún producto contra la cal en el agua del depósito.
- Haga funcionar la limpieza automática y utilice el agua del grifo.
- Realice una limpieza automática.
- Limpie la suela con un estropajo que no sea metálico.
- Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.

- Limpie la suela como se indica más arriba.
- Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
- Limpie la suela como se indica más arriba.
- Pulvence el almidón por la cara que no va a planchar.

- Línelo.

- Limpie la varilla anticálcarea.
- Limpie la varilla anticálcarea y realice una limpieza automática.
- Realice una limpieza automática.

- Compruebe que el tapón del depósito está bien cerrado y en la posición cubierto.
- Compruebe que el mando de vapor está en la posición SECO.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

I- DESCRIÇÃO

- | | |
|---|--|
| 1. Spray | 9. Luz-piloto do termóstato |
| 2. Vareta anti-calcário | Apaga-se ao atingir |
| 3. Comando de vapor | a temperatura desejada |
| 4. Comando Super Vapor | 10. Sistema anti-calcário integrado (consoante modelo) |
| 5. Botão do pulverizador | 11. Orifício de enchimento do reservatório |
| 6. Luz-Piloto Paragem Automática (consoante modelo) | 12. Comando do termóstato |
| 7. Pega Conforto (consoante modelo) | Para seleccionar a temperatura |
| 8. Cabo de alimentação | 13. Base |

Atenção ! Retire as eventuais etiquetas da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).

Atenção!

Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa.

Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor.

Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

P

2- ENGOMAR COM VAPOR



Que tipo de água utilizar?

Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização, para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (poderá informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.



Que tipo de água evitar?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimiento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva.

Encha o reservatório

- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Pegue no ferro com uma mão e incline-o, com a ponta da base virada para baixo.
- Para abrir a tampa do reservatório, rode-o no sentido contrário dos ponteiros de um relógio (até sobrepor a seta da tampa no símbolo "cadeado aberto" (B)). O reservatório solta-se automaticamente.
- Encha o reservatório até à marca «MAX» (C).
- Feche novamente a tampa do reservatório (até sobrepor a seta da tampa no símbolo «cadeado fechado» (B)).

Regule a temperatura

- Regule o comando do termóstato (D), consultando o quadro a seguir.
- A luz piloto acende-se. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente (E).

Regule o vapor

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a lã.

Que temperatura e vapor utilizar?

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO	MAX	
ALGODÃO	● ● ●	
LÃ	● ●	
SEDA	●	
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	●	0

= ZONA DE VAPOR

OS NOSSOS CONSELHOS:

Tecidos e temperaturas:

- O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que são engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos que exigem uma temperatura mais alta;
- Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termóstato se volte a acender para engomar de novo
- Caso pretenda engomar um tecido feito de fibras mistas, regule a temperatura de engomar com base na fibra mais delicada.

Humedeça a roupa (spray)



- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (F) e eliminar os vincos persistentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.

Para obter mais vapor

- De vez em quando, carregue no comando Super Vapor (G)
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

Engomar na vertical

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido. Na medida em que o vapor está demasiado quente, nunca engome uma peça de roupa vestida numa pessoa mas sempre num cabide.
- Coloque o comando do termóstato no máximo (MAX.) (H)
- Carregue no comando de Super Vapor (↑) por impulsos (I), efectuando um movimento de cima para baixo. Esquema (J)
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.

Sistema Anti-Calcário Integrado (consoante modelo)

- O seu ferro a vapor está equipado com um sistema anti-calcário integrado (K).
- Este sistema permite:
 - uma melhor qualidade ao engomar: débito do vapor constante enquanto a peça estiver a ser engomada
 - um desempenho duradouro do seu aparelho.

Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente e o sistema electrónico corta a corrente (L).
 - Para voltar a ligar o ferro, basta agitá-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.
- NB : Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termóstato se mantenha apagada.**

Função Anti-gota (consoante modelo)

- O fornecimento de água é desligado automaticamente para evitar que a base "pingue", sempre que a temperatura deixar de ser suficiente para gerar vapor.
A quando da primeira utilização, aguarde 2 minutos de forma a obter vapor.

3- ENGOMAR A SECO



- Regule a temperatura consoante o tipo de tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A).
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

4- MANUTENÇÃO DO FERRO

ATENÇÃO ! Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

Limpie a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
 - Para retirar a vareta anti-calcário, puxe-a para cima graças às pegas situadas de cada lado (M).
- NUNCA TOQUE NA EXTREMIDADE DA VARETA.**
- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco ou sumo de limão natural, durante 4 horas (N).
 - Passe a vareta por água da torneira.
 - Volte a colocar a vareta anti-calcário.

O FERRO NÃO FUNCIONA SEM A VARETA ANTI-CALCÁRIO.

Active a função auto-limpeza

Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Deixe o ferro aquecer na vertical, com o reservatório cheio (termóstato no máximo).
- Quando a luz piloto se apagar, desligue o ferro e coloque sobre um lava-loiça.
- Levante a vareta anti-calcário.
- Agite ligeira e horizontalmente o ferro sobre o lava-loiça até que uma parte da água (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- Desligue o ferro e, quando a base estiver morna, limpe-a com um pano macio.

O nosso conselho :A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro.

Limpieza da base

Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

5- COMO ARRUMAR O SEU FERRO

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça. Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO. É possível que permaneça um pouco de água no reservatório.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do arco traseiro do ferro. Arrume o ferro na vertical.

6- PARA SUA SEGURANÇA

- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas : nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento



7- PROBLEMAS COM O SEU FERRO

Problemas

- A água escorre pelos orifícios da base.

Causas possíveis

- A temperatura seleccionada não permite criar vapor.
- Utiliza o vapor antes de o ferro estar suficientemente quente.
- Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência.
- O débito de vapor é demasiado elevado.
- Arromiou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SECO.

Soluções

- Coloque o termostato na zona colorida (de ●● até MAX)
- Aguarde até que a luz piloto se desligue.
- Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
- Diminua o débito de vapor.
- Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».

- Dos orifícios da base escorre água castanha que mancha a sua roupa.

- Nunca deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.
- Accione a auto-limpeza e utilize água da torneira.
- Accione a auto-limpeza.
- Limpe a base com uma esponja não metálica.
- Aspire os orifícios da base de vez em quando.

- A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.

- Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.
- A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma.

- O vapor é insuficiente ou nulo.

- O depósito está vazio.
- A vareta anti-calcário está suja.
- O ferro tem calcário.
- Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.

- A base está riscada ou danificada.

- Colocou o ferro na horizontal, num suporte metálico.
- Coloque sempre o ferro na vertical.

- A água escorre pelos orifícios do reservatório

- Não fechou correctamente a tampa do reservatório.
- Certifique-se de que a tampa do reservatório está devidamente fechada e que se encontra na posição de cadedo fechado.
- Consulte o capítulo «Como arrumar o seu ferro».

- O ferro pulveriza no final do enchimento do reservatório.

- Certifique-se de que o cursor de comando do vapor está na posição SECO.

Para outros problemas, dirija-se a um serviço de assistência técnica autorizado para uma inspecção do seu ferro.

I - DESCRIZIONE

- | | |
|--|--|
| 1. Spray | 8. Cavo di alimentazione |
| 2. Astina anticalcare | 9. Spia luminosa del termostato |
| 3. Comando vapore | Si spegne quando si raggiunge la temperatura |
| 4. Tasto Supervapore | 10. Sistema anticalcare integrato |
| 5. Tasto Spray | (a seconda del modello) |
| 6. Spia luminosa di sicurezza Auto-stop
(a seconda del modello) | 11. Foro di riempimento del serbatoio |
| 7. Impugnatura ergonomica
(a seconda del modello) | 12. Commande du thermostat
Pour choisir la température de repassage |
| | 13. Piastra |

Attenzione! Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro (a seconda del modello).

Attenzione!

Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Supervapore.

Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

I

2- STIRATURA A VAPORE



Quale tipo di acqua utilizzare ?

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto. E' tuttavia necessario procedere regolarmente all'auto-pulizia della camera di vaporizzazione, per eliminare il calcare libero. Se la vostra acqua è ricca di calcare (potete verificarlo presso il Comune o presso l'Azienda di erogazione del servizio), potete mescolare l'acqua del rubinetto con l'acqua demineralizzata che si trova in commercio nelle seguenti proporzioni :

- 50% di acqua del rubinetto, 50% di acqua demineralizzata.



Quale tipo di acqua si deve evitare ?

Durante la fase di evaporazione, il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua. I tipi di acqua elencati di seguito contengono residui organici o elementi minerali che possono provocare spruzzi, colature brune o usura precoce del vostro apparecchio : acqua demineralizzata pura, acqua dell'asciugabiancheria, acqua profumata, acqua con ammorbidente, acqua del frigorifero, acqua per batterie, acqua dei condizionatori, pura acqua distillata, acqua piovana.

Riempimento del serbatoio

- Collegate il ferro da stiro prima di riempirlo.
- Posizionate il comando vapore su SEC (A).
- Afferrate il ferro con una mano e inclinate lo con la punta della piastra rivolta verso il basso.
- Per aprire il tappo del serbatoio, svitate lo (facendo coincidere la freccia del tappo con il simbolo del "lucchetto aperto" (B)). Il tappo si solleva automaticamente.
- Riempite il serbatoio. Non superate il contrassegno del livello "MAX" (C) indicato sul serbatoio.
- Richiudete il tappo di riempimento del serbatoio (facendo coincidere la freccia del tappo con il simbolo del "lucchetto chiuso" (B)).

Regolazione della temperatura

- Regolate il comando del termostato (D) in funzione della tabella qui sotto.
- La spia luminosa si accende. Si spegnerà quando la piastra sarà sufficientemente calda (E).

Regolazione del vapore

- Per non rischiare di sgocciolare sui tessuti:
- Interrompete l'erogazione di vapore per stirare la seta o i tessuti sintetici.
- Regolatela al livello minimo per la lana.

Quale temperatura e quale posizione di regolazione del vapore utilizzare ?

TESSUTO	POSIZIONE DEL CURSORE DEL THERMOSTATO	POSIZIONE DI REGOLAZIONE DEL VAPORE
LIN	MAX	
COTON	● ● ●	
LAINE	● ●	
SOIE	●	
SYNTHETIQUE Polyester, Acetate, Acrylique, Polyamide	●	0

= ZONA VAPORE

I NOSTRI CONSIGLI :

Tessuti e temperatura di stiratura:

- Il vostro ferro da stirto riscalda velocemente: iniziate prima con i tessuti che si stirano a bassa temperatura, poi terminate con quelli che richiedono una temperatura più elevata;
- Se diminuite il livello del termostato, attendete che la spia luminosa si accenda prima di stirare di nuovo.
- Se stirate un tessuto di fibre miste: regolate la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

Inumidite i tessuti (Spray)

- Quando stirate a vapore oppure a secco, premete parecchie volte di seguito il tasto Spray per inumidire i tessuti (F) ed eliminare le pieghe più resistenti.
- Verificate che ci sia dell'acqua nel serbatoio prima di utilizzare questo tasto.

Ottenere più vapore

- Premete di tanto in tanto il tasto Supervapore (G)
- Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

Stiratura in verticale

- Appendete l'abito su un appendino e tendete lievemente il tessuto con una mano. Il vapore è molto caldo. Non togliete mai le pieghe su un abito mentre è indossato da una persona ma solo se si trova su un appendino.
- Portate il comando del termostato su MAX, (H).
- Premete il tasto Supervapore (W) d'intermittenza (I) ed effettuate un movimento dall'alto verso il basso. Vedi (J)
- Mantenete il ferro da stirto a qualche centimetro di distanza dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Sistema Anticalcare Integrato (a seconda del modello)

- Il vostro ferro da stirto è provvisto di un sistema anticalcare integrato (K).
- Questo sistema consente :
 - di migliorare la qualità della stiratura: erogazione di vapore costante per tutta la durata di utilizzo;
 - di ottenere risultati duraturi nel tempo.

Dispositivo di sicurezza Auto-Stop (a seconda del modello)

- Il sistema elettronico interrompe l'alimentazione elettrica e la spia luminosa dell'auto-stop lampeggiava se il ferro da stirto rimane per oltre 8 minuti immobile sul tallone di appoggio o per oltre 30 secondi appoggiato sulla piastra (L).
- Per rimettere in funzione il ferro da stirto, è sufficiente agitarlo leggermente fino a quando la spia luminosa non lampeggi più.

NB.: quando il dispositivo di sicurezza auto-stop funziona, è normale che la spia luminosa del termostato rimanga spenta.

Funzione Antigoccia (a seconda del modello)

- L'alimentazione dell'acqua viene interrotta automaticamente per evitare che la piastra "goccioli" quando la temperatura del ferro da stirto non è sufficiente a produrre il vapore.
- Al primo utilizzo, attendete 2 minuti per ottenere una quantità maggiore di vapore.

3- STIRATURA A SECCO

- Regolate la temperatura in base al tessuto da stirare.
- Mettete il comando vapore su SEC (vedi disegno A).
- Potete stirare quando la spia luminosa è spenta.



4- MANUTENZIONE DEL FERRO DA STIRO (segue)

ATTENZIONE ! Prima di procedere alla pulizia del ferro da stiro, verificate che l'apparecchio sia scollegato e freddo.

Pulite l'astina anticalcare (una volta al mese)

- Collegate il ferro da stiro e svuotate il serbatoio.
- Per togliere l'astina anticalcare, tiratela verso l'alto utilizzando i dispositivi di presa che si trovano sui lati (M).
- MAI TOCCARE L'ESTREMITÀ DELL'ASTINA.**
- Lasciate l'astina immersa per 4 ore in un bicchiere con dell'aceto bianco oppure del succo di limone (N).
- Sciacquate l'astina con acqua corrente.
- Riposizionate l'astina nel ferro.

IL FERRO DA STIRO NON FUNZIONA SENZA L'ASTINA ANTICALCARE.

Utilizzate la funzione di auto-pulizia

Per prolungare la vita del ferro da stiro, eseguite l'auto-pulizia una volta al mese.

- Lasciate scaldare il ferro con il serbatoio pieno e posato sul tallone di appoggio (termostato al massimo).
- Quando la spia luminosa si spegne scollegate il ferro da stiro e mettetelo orizzontalmente al di sopra del lavello.
- Estraete l'astina anticalcare.
- Agitate il ferro da stiro leggermente e orizzontalmente al di sopra di un lavello fino a che tutta l'acqua del serbatoio (con le impurità relative) fuoriesca dalla piastra.
- A fine operazione, rimettere l'astina anticalcare in posizione.
- Ricollegate il ferro da stiro per 2 minuti sul tallone per asciugare la piastra.
- Scollegate il ferro da stiro e, quando la piastra è tiepida, asciugatela con un panno delicato.

Il nostro consiglio : l'auto-pulizia permette di ritardare la formazione di calcare del ferro da stiro.

Pulizia della piastra del ferro da stiro

- Quando la piastra è ancora tiepida, pulitela con una spugnetta non metallica umida.

5- RIPORRE IL FERRO DA STIRO

- Collegatelo ed aspettate che la piastra si raffreddi. Svuotate il serbatoio e mettete il comando di stiratura su SEC. È possibile che un po' d'acqua rimanga nel serbatoio.
- Avvolgete il cavo di alimentazione attorno all'archetto posteriore del ferro. Mettete via il ferro da stiro poggiandolo sul tallone.

6- PER LA VOSTRA SICUREZZA

- La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, ambiente).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione ! la tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240V). Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullare la garanzia.
- Il presente ferro da stiro deve obbligatoriamente essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Se utilizzate una prolunga verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
- Mai immergere il ferro da stiro in acqua.
- Evitate di collegare l'apparecchio tirando il cavo. Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- La piastra del ferro da stiro può essere molto calda : non toccatela mai e prima di riporre il ferro, fatelo sempre raffreddare. Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro. Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile. Quando posate il ferro sul suo poggi ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

❶ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

❷ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



7- PROBLEMI CON IL FERRO DA STIRO

Problemi

L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.

- La temperatura scelta non permette la formazione del vapore.
- Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.
- Utilizzate il comando Supervapore troppo spesso.
- L'erogazione di vapore è eccessiva.
- Avete riposto il ferro orizzontalmente, senza svuotarlo e senza portare il comando su SEC.

Delle colature brune fuoriescono dalla piastra e macchiano i tessuti.

- Utilizzate dei prodotti anticalcare chimici.
- Utilizzate dell'acqua demineralizzata pura.
- Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.

La piastra è sporca o scura e può macchiare i tessuti.

- Utilizzate una temperatura troppo alta.
- I vostri tessuti non sono ben sciaccuati o state utilizzando dell'amido.

Il ferro da stiro produce poco vapore o non produce

- Il serbatoio è vuoto.
- L'astina anticalcare è sporca.
- Il vostro ferro è incrostato.
- Il ferro da stiro è stato utilizzato troppo a lungo a secco.

La piastra è graffiata o danneggiata.

- Avete appoggiato il ferro da stiro su un poggiavapore ferro da stiro metallico.
- Non avete chiuso bene il tappo del serbatoio.

L'acqua fuoriesce dall'immboccatura di riempimento del serbatoio

- Il cursore del comando vapore non è in posizione SEC.
- Verificate che il comando del vapore sia in posizione SEC.

Cause possibili

Soluzioni

- Mettete il termostato sulla zona colorata (da ●● a MAX)
- Aspettate che la spia luminosa si spegna.

- Aspettate qualche secondo tra un utilizzo e quello successivo.
- Riducete l'erogazione di vapore.
- Consultate il capitolo "Riporre il ferro da stiro".

- Non aggiungete nessun prodotto anticalcare all'acqua del serbatoio.
- Eseguite l'auto-pulizia e utilizzate dell'acqua del rubinetto.

- Eseguite l'auto-pulizia. Pulite la piastra con una spugnetta non metallica. Aspirate di tanto in tanto i fori della piastra.
- Pulite la piastra come indicato in precedenza.

- Consultate la tabella delle temperature per regolare il termostato.
- Pulite la piastra come indicato in precedenza.

- Spruzzate l'amido sul rovescio del tessuto da stirare.
- Riempietelo.
- Pulite l'astina anticalcare.
- Pulite l'astina anticalcare e eseguite l'auto-pulizia.
- Eseguite l'auto-pulizia.

- Posate il ferro da stiro sempre sul tallone di appoggio.
- Verificate che il tappo del serbatoio sia chiuso bene e che la freccia sia posizionata sul simbolo dell'"rucchetto chiuso"

- Verificate che il comando del vapore sia in posizione SEC.

Per qualsiasi altro problema, rivolgetevi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per fare controllare il ferro da stiro.

I- APPARATBESKRIVELSE

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 9. Termostatlampe |
| 2. Kalkmagnet | Slukker, når temperaturen er nået |
| 3. Dampindstilling | 10. Integreret afkalkningssystem
(afhængig af model) |
| 4. Super-Damp knap | 11. Åbning til opfyldning af vandtank |
| 5. Spray knap | 12. Termostatknap |
| 6. Auto Stop kontrollampe (afhængig af model) | Til valg af strygetemperatur |
| 7. Komfort håndtag (afhængig af model) | 13. Strygesål |
| 8. Elektrisk ledning | |

Advarsel! Fjern eventuelle etiketter på strygesålen, før strygejernet tændes (afhængig af model).

DK

Advarsel!

Før strygejernet tages i brug første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke i nogle sekunder i vandret position væk fra strygetøjets. Super-Damp knappen benyttes flere gange på samme måde.

De første gange strygejernet benyttes, kan der forekomme lidt røg og lugt. Dette fænomen er helt ufarligt for brugeren og vil hurtigt forsvinde igen.

2- STRYGNING MED DAMP



Hvilken slags vand skal der bruges ?

Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af dampkammeret for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), er det muligt at blande vand fra hanen med demineraliseret vand fra handelen i følgende forhold :

- 50% vand fra hanen, - 50% demineraliseret vand.



Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler som kan forårsage udspyring af damp, brunlig væske der løber ud af apparatet eller for tidligt slid: Uførtynet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørrumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskab, vand fra batterier, vand fra aircondition, destilleret vand eller regnvand.

Fyld vandbeholderen op

- Tag stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Stil dampindstillingen på TØR (A).
- Tag fat om strygejernet med den ene hånd og hold det på skrå, så strygesålens spids peger nedad.
- Drej vandbeholderens prop mod uret for at åbne den (indtil proppens pil er ud for symbolet »åben hængelås» (B)). Den hæves automatisk op.
- Fyld vandbeholderen op til mærket «MAX» (C).
- Sæt vandbeholderens prop i igen og drej den med uret (nu skal proppens pil være ud for symbolet « lukket hængelås » (B)).

Indstil temperaturen

- Stil termostatknappen (D) efter angivelserne i nedenstående skema.
- Lampen tænder. Den slukker, når strygesålen er tilstrækkelig varm (E).

Indstil dampen

- Man kan undgå at drykke på strygetøjet ved at:
- Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer.
- Indstille dampen på minimum, når der stryges uld.

Stil termostat- og dampknappen på den stoftype, der skal stryges.

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTATKNAP	INDSTILLING AF DAMPKNAP
HØR/LINNED	MAX ● ● ●	
BOMULD	● ●	
ULD		
SILKE	●	
SYNTETISK <small>Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid</small>	●	0

= DAMP OMRÅDE

ET GODT RÅD

Stoftyper og strygetemperatur:

- Strygejernet varmer hurtigt op: Start med stoftyper, der stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, der kræver en højere temperatur.
- Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, indtil lampen tænder igen.
- Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.

Fugt strygetøjet (spray)



- Når der stryges med eller uden damp, kan man trykke flere gange efter hinanden på Spray knappen for at fugte strygetøjet (F)og fjerne de mest genstridige folder.
- Man skal kontrollere, at der er vand i beholderen, før man trykker på knappen.

Få mere damp

- Tryk af og til på Super-Damp knappen (G).
- Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.

Lodret glatning af tøj

- Hæng tojet op på en bøjle og stræk det ud med den ene hånd. Da dampen er meget varm, må man aldrig glatte tojet, når en person har det på. Det skal altid hænge på en bøjle.
- Stil termostaten på MAX, (H)
- Tryk på Super-Damp knappen (G) flere gange (I) og bevæg strygejernet oppe fra og ned. Se tegning (J).
- Hold strygejernet nogle centimeter fra stoffet for ikke at brænde sarte tekstiler.

Integreret afkalkningssystem (afhængig af model)

- Dampstrygejernet er udstyret med et integreret afkalkningssystem (K).
- Dette system giver:
 - en bedre strygekvalitet: Konstant dampstrøm under hele strygningens varighed,
 - en varig ydeevne for apparatet

Automatisk Stop (afhængig af model)

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen og lampen for automatisk stop blinker, hvis strygejernet bliver stående i over 8 minutter på hælen eller i over 30 sekunder på strygesålen uden bevægelse (L).
- Man tænder for strygejernet igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.

NB :Når automatisk stop er i funktion, er det normalt, at termostatens lampe er slukket.

Drypstop funktion (afhængig af model)

- Vandforsyningen afbrydes automatisk for at undgå, at strygesålen "drypper", når strygejernets temperatur ikke mere er høj nok til at producere damp.

Når strygejernet tages i brug første gang, vent i 2 minutter for at få damp.

3- STRYGNING UDEN DAMP



- Indstil temperaturen efter den stoftype, der skal stryges.
- Stil dampknappen på TØR (se tegning A).
- Når lampen slukker, er strygejernet klar til at stryge.

4- VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

ADVARSEL ! Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernet afkøle, inden det rengøres.

Rengøring af kalkmagneten (en gang om måneden)

- Tag strygejernets stik ud og tøm vandbeholderen.
 - Træk kalkmagneten op ved at trække på grebene, der sidder på hver side (M).
- RØR ALDRIG VED KALKMAGNETENS SPIDS**
- Lad kalkmagneten ligge i blød i 4 timer i et glas hvid eddike eller ren citronsaft (N).
 - Skyd kalkmagneten under vandhanen.
 - Sæt kalkmagneten i igen
- STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN.**

Foretag en selvrensning

En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.

- Stil strygejernet på hælen og lad det varme op med fyldt vandbeholder (termostat på maksimum).
- Når lampen slukker, tag strygejernets stik ud og anbring det over en vask.
- Tag kalkmagneten ud.
- Hold strygejernet i vandret position og ryst det lidt over vasken, indtil en del af vandet (med urenhederne) er løbet ud af sålen.
- Sæt dernæst kalkmagneten i igen.
- Tænd for strygejernet og lad det stå på hælen i 2 minutter for at tørre sålen.
- Tag strygejernets stik ud. Når strygesålen er håndvarm, tør den af med en blød klu.

Et godt råd : Selvrensningen forhinder dannelsen af kalk

Rengøring af strygesålen

- Når strygesålen stadig er håndvarm, rengør den med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

5- OPBEVARING AF STRYGEJERNET

- Tag strygejernets stik ud og vent til strygesålen er afkølet. Tøm vandbeholderen og stil dampknappen på TØR. Der kan være lidt vand tilbage i beholderen.
- Rul ledningen omkring buen bag på strygejernet. Strygejernet opbevares stående på hælen.

6- SIKKERHEDSREGLER

- Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernet og annullerer garantien.
- Strygejernet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal den undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernet ad : Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kom aldrig strygejernet i vand!
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skyllning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig strygejernet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernet - udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Dette strygejern er kun beregnet til bruk i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET !

- ❶ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ❷ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



7. PROBLEMER MED STRYGEJERNET



Problem

- Der løber vand ud af strygesålen huller.

Mulig årsag

- Den valgte temperatur giver ikke mulighed for at lave damp.
- Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.
- Super-Damp knappen bruges for ofte.
- Dampstrømmen er for stærk.
- Strygejernet har været opbevaret stående på strygesålen uden at blive tømt og uden at stille knappen på TØR.

Løsning

- Stil termostaten på det farvede område (fra ●● til MAX).
 - Vent til termostat lampen slukker.
 - Vent i nogle sekunder mellem hvert tryk.
 - Reducer dampstrømmen.
 - Se afsnittet «Opbevaring af strygejernet».
- Der må ikke kommes aftalkningsmidler i vandet i beholderen.
 - Foretag en salvrensing og brug vand fra vandhanien.
 - Foretag en selvrensning.
 - Rengør strygesålen med en svamp, der ikke er i metal.
 - Stosugs strygesålens huller en gang imellem.
- Der bruges kemiske aftalkningsmidler.
 - Der bruges uforyndet demineraliseret vand.
 - Der har hobet sig stoffibre op i strygesålens huller og de har brændt sig fast.
- Der stryges ved for høj temperatur.
- Vasketøjet er ikke skyldet ordentligt eller der bruges stivelse.
- Strygesålen er snavset eller brun og kan plette
- Vandbeholderen er tom.
- Kalkmagneten er kalket til.
- Strygejernet er kalket til.
- Strygejernet er blevet brugt for længe til stryning uden damp.
- Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.
- Strygejernet har været anbragt på en metalholder på strygesålen.
- Der løber vand ud af vandbeholderens klap.
- Vandbeholderens prop er ikke lukket ordentligt.
- Strygejernet sender damp ud, når vandbeholderen fyldes helt op.

- Stil vanden som beskrevet ovenfor.
 - Se skemaet med temperaturer for at indstille termostaten.
 - Rengør sålen som beskrevet ovenfor.
 - Sprøjtsivelsen på den side af stoffet, der ikke stryges.
- Fyld vandbeholderen op.
 - Rengør kalkmagneten.
 - Rengør kalkmagneten og foretag en selvrensning.
 - Foretag en selvrensning.
- Stil altid strygejernet på halen.

- Kontroller at vandbeholderens prop er sat rigtigt i og står på positionen med lukket hængels.
- Kontroller at dampindstillingen står på TØR.

Hvis der opstår andre problemer, kontakt venligst et autoriseret serviceværksted for at få strygejernet kontrolleret.

I- PRODUKTBESKRIVNING

- | | |
|--|---|
| 1. Sprej | 9. Termostatlampa |
| 2. Kalksticka | Slocknar när begärd temperatur är nådd |
| 3. Ångreglage | 10. Inbyggt avkalkningssystem
(beroende på modell) |
| 4. Ångpuff Super Pressing | 11. Mynning för påfyllning av vattentank |
| 5. Sprejknapp | 12. Termostatväljare
För att välja stryktemperatur |
| 6. Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell) | 13. Stryksula |
| 7. Ergonomiskt handtag (beroende på modell) | |
| 8. Elsladd | |

Observera! Ta bort eventuella dekalera från stryksulan innan ni värmrar upp strykjärnet (beroende på modell).

Observera!

Innan ni använder strykjärnet för första gången i ångläge, rekommenderar vi att låta järnet fungera ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättning tryck flera gånger på ångpuffen Super Pressing.

Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar ingalunda apparatens användning.

S

2- ÅNGSTRYKNING



Vilket vatten bör användas?

Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvattnet. Det är dock nödvändigt att med jämn mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort fristående kalkpartiklar. Om använt vatten har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvattnet med avmineralisert vatten i följande proportioner:
- 50% kranvattnet, - 50% avmineralisert vatten.



Vilket vatten bör undvikas?

Under avdunstningen koncentrerar varmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorter innehåller organiskt avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade fläckar eller för tidigt åldrande av apparaten: utspätt avmineralisert vatten, torkskåpsvattnet, luktvattnet, avhärdat vatten, kylskåpsvattnet, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten.

Fyll på vattentanken

- Koppla ur strykjärnet innan ni fyller på.
- Sätt ångreglaget på TORR (A).
- Håll strykjärnet i ena handen och luta det med stryksulans spets neråt.
- Öppna vattentankens lock genom att vrinda det motsols (ända tills lockets pil befinner sig mittemot symbolen »öppet hänglås» (B)). Det går upp automatiskt.
- Fyll vattentanken upp till «MAX»-strecket (C).
- Stäng vattentankens lock (ställ lockets pil mittemot symbolen »stängt hänglås» (B)).

Välj stryktemperatur

- Ställ in termostatväljaren (D) med hjälp av nedanstående tabell.
- Kontrolllampen lyser upp. Den slocknar när stryksulan blir tillräckligt varm (E).

Ställ in ångflödet

- För att undvika att vattnet droppar ner på plagget:
- Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller syntetfiber.
- Ställ in ångreglaget på miniminivå för ylle.

Vilken temperatur och vilket ångflöde ska man använda?

TYGSORTER	TERMOSTATVÄLJARENS LÄGE	ÅNGREGLAGETS LÄGE
LINNE	MAX	
BOMULL	● ● ●	
YLLE	● ●	
SILKE	●	
SYNTETMATERIAL Polyester, acetat, akryl, polyamid	●	0

= ÅNGOMRÅDE

ÅRT TIPS:

Tygsorter och stryktemperatur:

- Strykjärnet värmits snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;
- Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampen lyser upp innan ni fortsätter att stryka
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtäljaste tygsorten.

Fukta plagget (sprej)



- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprej-knappen för att fukta plagget (F) och få bort motsträviga veck.
- Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.

Öka ångflödet

- Tryck emellanåt på Ångpuffen Super Pressing (G)
- Vända några sekunder mellan två intryckningstillfällen.

Vertikal strykning

- Hägg upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen. Ågan är mycket het, vertikalstryk aldrig ett plagg på en person utan alltid på en galge.
- Sätt termostatvälgaren på MAX, (H)
- Tryck på ångpuffen Super Pressing (Ĝ) i flera omgångar (I) medan ni för järnet uppfir från och ner. Se bild (J)
- Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtäljiga materialet.

Inbyggt avkalkningssystem (beroende på modell)

- Ångstrykjärnet är utrustat med ett inbyggt avkalkningssystem (K).
- Systemet möjliggör:
- en bättre kvalitet på strykningen: ångflödet förblir konstant under hela strykningen
- apparatens prestanda är varaktigt.

Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och säkerhetsbrytarlampen blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vägrätt läge (L).
- För att åter få igång järnet, räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrollampen slutat blinka.
Notera : Det är normalt att termostatlampen förblir släckt när säkerhetsbrytaren är aktiverad.

Dropp-Stopp funktion (beroende på modell)

- Vattentillförseln stängs automatiskt av för att undvika att stryksulan "droppar", när järnets temperatur inte längre är tillräcklig för att ge ånga.
Vid den första användningen, vänta 2 minuter på att få ånga.

3- TORRSTRYKNING



- Ställ in lämplig stryktemperatur beroende på tygsort.
- Sätt ångreglaget på TORR (se bild A).
- Strykning får påbörjas så fort kontrollampen släcks.

4- STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

OBSERVERA! Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra det rent.

Rengöring av kalkstickan (en gång i månaden)

- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- För att ta ut kalkstickan, dra den uppåt med hjälp av två grepp som sitter på vardera sidan (M).

VIDRÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDA.

- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättikssprit eller i outspädd citronsaft (N).
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvattnet.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNET KAN INTE FUNGERA UTAN INSATT KALKSTICKA.

Görett ett självrensningsspass

Gör ett självrensningsspass en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd.

- Ställ järnet på kortkanten och sätt på det med full vattentank (termostatvälvaren på max).
- När kontrollampan slucken, koppla ur järnet och placera det över vasken.
- Ta ut kalkstickan.
- Skaka järnet försiktigt, vägrätt över vasken, ända tills allt vatten (med all smuts) runnit ut genom stryksulan.
- Då avkalkningsprocedturen är slutförd, sätt tillbaka kalkstickan.
- Ställ järnet på kortkanten och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.
- Koppla ur järnet och torka av det med en mjuk tygbit medan stryksulan ännu är ljum.

Vårt tips : Självrensningen ger möjlighet att fördöra kalkbeläggningen av strykjärnet.

Rengöring av stryksulan

- Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metalldelar medan stryksulan ännu är ljum.

5- STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat. Töm vattentanken och sätt ångreglaget på TORR. Lite vatten kan kvarstå i vattentanken.
- Linda sladden runt bågen bak på järnet. Ställ undan järnet på kortkanten.

6- SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågspänningsdirektiv, miljö).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin trädar ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningssladd använts, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillstånd.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv; lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i; så länge den inte svalnat i ca 1 timme
- Stryksulan kan bli mycket het: Vridrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador, i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren frånsäger sig allt ansvar.

BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN !

❶ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinna.

❷ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriklig hantering.





7- PROBLEM MED STRYKJÄRNEN?

Problem

- Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.

Möjliga orsaker

- Väld temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga.
• Ärga används innan järnet hunnit bli varmt.
- Ni använder ångpuffen Super Pressing alltför ofta.
- Anglödet är för starkt.
- Ni har ställt av järnet platt på långkanten utan att ha tömt det på vatten och utan att ha ställt ångagläget på TORR.
- Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.

Lösningar

- Sätt termosätet inom det färgade området (från ●● till MAX)
 - Vänta tills kontrollampen släcknat.
 - Vänta några sekunder mellan varje användningspass.
 - Reducera anglödet.
 - Se avsnittet «Strykjärnets förvaring».

- Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.

- Ni använder för hög stryktemperatur.
- Plaggen är inte tillräckligt sköilda eller så använder ni stärkelse.
- Fiberussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.

- Tillåt inget avalkningemedel i vattentanken.

- Gör ett självrensningspass och använd kranvatten.
- Gör ett självrensningspass.
- Rengör stryksulan med en köksväsp utan metalldelar.
- Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.

- Vattentanken är torr.
- Kalkstickan är smutsig.
- Strykjärnet är belagt med pannsten.
- Järnet har använts för länge till torsdryckning.

- Vattentanken är torr.
- Fyll på vattentanken.
- Rengör kalkstickan
- Rengör kalkstickan och gör ett självrensningspass.
- Gör ett självrensningspass.

- Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar.
- Ställ in termosätet enligt temperaturtabellen.
- Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar.
- Speja stärkelse på morsatt sida till den som ska strykas.

- Strykjärnet är repig eller skadad.

- Järnet har stått platt på långkanten på ett metallstall.
- Ställ järnet på kortkanten.

- Fyll på vattentanken.

- Kontrollera att vattentankens lock är ordentligt stängt och befinner sig i lage stängt hållfås.

- Vattentanken lock är inte ordentligt stängt.
- Kontrollera att ångagläget är i läge TORR.

- Kontrollera att ångagläget är i läge TORR.

För alla andra problem, kontakta en godkänd serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

I- APPARATBESKRIVELSE

- | | |
|--|--|
| 1. Spray | 9. Termostatlampe |
| 2. Avkalkingspinne | Slukker når ønsket temperatur er nådd |
| 3. Dampinnstilling | 10. Integritt avkalkingssystem
(på enkelte modeller) |
| 4. Knapp for Super Pressing | 11. Påfylling til vanntanken |
| 5. Sprayknapp | 12. Termostatinnstilling
For å velge stryketerminatur |
| 6. Auto-Stop-lampe (på enkelte modeller) | 13. Strykesåle |
| 7. Komforthåndtak (på enkelte modeller) | |
| 8. Elektrisk ledning | |

OBS! Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet (på enkelte modeller).

OBS!

Før du tar jernet i bruk for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen med jernet i horisontal stilling. Trykk også flere ganger på knappen for Super Pressing uten å bruke strykejernet på stryketøyet.

Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.

N

2- DAMPSTRYKING



Hva slags vann kan man bruke?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrengning av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser. Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte:

- 50% springvann, - 50% demineralisert vann.



Hva slags vann kan man ikke bruke?

Ved fordampning koncentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut eller brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: rent, demineralisert flaskevann, vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra luftfukter, vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann.

Fyll tanken med vann

- Ta støpelet ut av stikkontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (A).
- Ta strykejernet i en hånd, og hold det på skrå med spissen på strykesålen pekende nedover.
- For å åpne lokket på vanntanken vrir du det mot urviseren (helt til pilen på lokket står rett overfor symbolet for "åpen hengelås" (B)). Lokket går automatisk opp.
- Fyll vann på vanntanken opp til «MAX»-merket (C).
- Sett lokket på plass på vanntanken igjen (pilen på lokket skal stå rett overfor symbolet for "åst hengelås" (B)).

Still inn stryketerminatur

- Still inn termostaten (D) ved å se på temperaturtabellen nedenfor.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketerminatur er nådd (E).

Still inn dampen

- For å unngå å dryppre vann på stryketroyet:
- Slå av dampen når du stryker silke eller syntetiske stoffer.
- Still dampmengden på minimum når du stryker ull.

Hvilken temperatur og dampmengde?

TEKSTILER	TERMOSTAT-INNSTILLING	DAMPINNSTILLING
LIN	MAX	
BOMULL	● ● ●	
ULL	● ●	
SILKE	●	
SYNTETISK Polyester, Acetat, Akrylstoffer, Polyamid	●	0

= DAMPSONE

RÅD :

Tekstiler og stryketemperaturer:

- Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.*
- Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nyt.*
- Dersom du skal stryke blandingsstoffer: still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.*

Fukte tøyet (spray)

- Når du stryker enten med eller uten damp kan du trykke flere ganger på Spray knappen for å fukte tøyet (F), og dermed slette ut stive bretter.
- Sjekk at det er vann i vanntanken før du trykker på knappen.

Større dampmengde

- Trykk av og til på knappen for Super Pressing (G).
- La det gå noen sekund mellom hver gang du trykker på denne knappen.

Vertikal tøylatting

- Heng plagget på en kleshenger, og strekk stoffet lett. Da dampen er veldig varm, må du alltid glatte tøyet på en kleshenger og aldri på en person.
- Sett termostatinnstillingen på MAX. (H).
- Trykk opp og ned på knappen for Super Pressing (G) (I), og beveg strykejernet oppover og nedover plagget. Se tegning (J).
- Hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne sarte stoffer.

Integrt avkalkingssystem (på enkelte modeller)

- Strykejernet er utstyrt med et integrert avkalkingssystem (K).
- Dette systemet gir:
 - bedre strykekvalitet: konstant dampmengde så lenge du stryker
 - strykeytelse som varer lengre.

Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, og lampen for auto-stop blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder vannrett på sålen (L).
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.
NB !Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stop er i funksjon.

Anti-drypp-funksjon (på enkelte modeller)

- Vanntilførselen brytes automatisk når temperaturen på strykejernet ikke er høy nok for å produsere damp for å unngå at strykesålen drypper.
Når du tar i bruk jernet for første gang, vent 2 minutter for å få damp.

3- TØRRSTRYKING

- Still inn temperaturen etter det stoffet som skal strykes.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.



4- VEDLIKEHOLD AV STRYKJERNET

OBS ! Ta støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det.

Renjøring av avkalkingspinnen (en gang i måneden)

- Ta ut støpselet av stikkontakten og tøm vanntanken for vann.
- For å fjerne avkalkingspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeflatene på hver side (M).

DU MÅ ALDRI BERØRE ENDEN PÅ AVKALKINGSPINNEN.

- La pinnen ligge 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft (N).
- Skyll pinnen under springen.
- Sett deretter pinnen tilbake på plass.

STRYKEJERNET FUNGERER IKKE UTEN AVKALKINGSPINNEN.

Foreta selvrensing

For å forlenge strykejernets levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.

- Fyll vanntanken med vann, plasser strykejernet på høykant og la det varme seg opp (termostatinnstillingen på maks.).
- Når lampen slukker, trekk ut støpselet av stikkontakten og hold strykejernet horisontalt over vasken.
- Fjern avkalkingspinnen.
- Rist lett i strykejernet over vasken helt til vannet (med urenheter) har rent ut gjennom strykesålen.
- Når operasjonen er ferdig skal avkalkingspinnen settes tilbake på plass.
- Sett støpselet i stikkontakten igjen, og plasser strykejernet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.
- Ta ut støpselet fra stikkontakten igjen, og tørk strykesålen med en myk klut mens den ennå er lunken.

Råd : Selsvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernet.

Renjøring av strykesålen

- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp og evt. Jif mens den fremdeles er lunken (eller etter at den er avkjølt). Ikke bruk metallsvamp. NB! Etter renjøring med Jif, sett på strykejernet og trykk på dampskuddknappen noen ganger for å unngå å få rengjøringsmiddel på klærne ved neste strykning.

5- OPPBEVARING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten og vent til strykesålen er avkjølt. Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på TØRR. Det kan være litt vann igjen på vanntanken.
- Rull ledningen rundt den bakre delen av strykejernet. Rydd strykejernet bort og la det bli stående på høykant.

6- SIKKERHETSREGLER

- Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanseevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernets (220-240V). Enhver feilaktig tilkobling kan forårsake ureparable skader på strykejernet og oppheve garantien.
- Strykejernet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteleddning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicesenter undersøke det for å unngå fare.
- Strykejernet må aldri senkes ned i vann!
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.
- Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare finger; sørge for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vakk strykejernet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrenning, især ved strykning på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Strykejernet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernet settes oppreist, sorg for at overflaten det settes på er stabil.
- Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, aviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

MILJØVERN ER VIKTIG !

- ❶ Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ❷ Levér det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.





7- EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER

Problemer

- Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.

- Det går ikke an å bruke damp med den valge temperaturen.
- Bruk av damp for strykejernet er blitt ordinelt varmt.
- Knappen for Super Pressing brukes for ofte.
- Dampmengden er for stor.
- Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vantanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.

Mulige årsaker

- Det bruktes kjemiske avkalkingsprodukter
- Det bruktes kun rent, demineralisert vann.
- Lo fra toyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.

Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir fløkker på toyet.

- Det bruktes kjemiske avkalkingsprodukter
- Det bruktes kun rent, demineralisert vann.

Strykesålen er skitten eller brun og kan gi flekker på toyet.

- Toyet er ikke tilstrekkelig skyttet etter det brukes stivelse.

Liten eller ingen dampkapasitet.

- Vantanken er tom.
- Avkalkingspinnen er skitten.
- Kalkdanne i strykejernet.
- Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.

Strykesålen er ristet eller skadet.

- Strykejernet er blitt lagt ned på strykebrettets metaldele.
- Lokket til vantanken er satt galt på.

Vannet renner ut gjennom vannintaket til vantanken.

- Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på TØRR.

Løsninger

- Still termostatinstillingen på den fargede sonen (fra ●● til MAKS).
- Vent til lampen slukker.
- Vent noen sekunder mellom hver bruk.
- Reduser dampmengden.
- Se avsnittet "Oppbevaring".

Ikke tilsatt noen avkalkingsprodukter i vannet i vantanken.

- Foreta selrvrensing.
- Foreta selrvrensing.
- Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall).
- Søyvs hullene i strykesålen fra tid til annen.

Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet.

- Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.
- Foreta selrvrensing.
- Spray alltid strivelsen på vrangene av strykesålen.

Fyll vantanken.

- Rengjør avkalkingspinnen.
- Rengjør strykesålen som foreta selrvrensing.
- Foreta selrvrensing.

Fyll vantanken.

- Plasser alltid strykejernet på høy/kant.

Sjekk at lokket til vantanken er blitt satt riktig på og befinner seg rett overfor den løste hengelsen.

Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.

- Dampinnstillingen er ikke blitt stilt på TØRR.
- Sjekk at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.

Dersom det skulle oppstå andre problemer, ta kontakt med et godkjent servicesenter for å få sjekket strykejernet.

I- TUOTEKUVAUS

- | | |
|---|--|
| 1. Suihkutustoiminto | 9. Termostaatin merkkivalo |
| 2. Kalkinpoistopuikko | Valo sammuu, kun silytsrauta on kuumentunut |
| 3. Höyrynsäädin | valittuun lämpötilaan |
| 4. Lisähöyrypaineike | 10. Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä
(mallikohtainen) |
| 5. Suihkutuspaineike | 11. Säiliön täyttöaukko |
| 6. Automaattisen virrankatkaisun merkkivalo
(mallikohtainen) | 12. Lämpötilanvalitsin
Silyslämpötilan valinta |
| 7. Pehmustettu kädensija (mallikohtainen) | 13. Pohja |
| 8. Virtajohto | |

Huomio! Ota mahdolliset etiketit silytsrauden pohjasta ennen raudan lämmittämistä (mallikohtainen piirre).

Huomio!

Kun käytät silytsraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kehotamme antamaan raudan toimia hetken vaaka-asennossa ilman kangasta. Paina samalla lisähöyrypaineiketta useita kertoja.

Ensimmäisillä käytökerroilla silytsraudasta saattaa lähteää savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian.

FIN

2- HÖYRSILITYS



Mitä vettä tulisi käyttää?

Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silytsrautaan, on välttämätöntä puhdistaa se automaattisella kalkinpoistotoiminolla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisilta), voit sekoittaa vesijohtovettä kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Sekoitussuhde on 50% vesijohtovettä ja 50% suodatettua vettä.



Mitä vesiä ei tulisi käyttää?

Kuumuu aiheuttaa haittumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tiivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa roiskeita tai ruskeita valumia sekä kuluttaa silytsrautaa ennenkaikesti: kaupasta saatava puhdas suodatettu vesi, kuivauskoneiden vesi, hajustettu vesi, pehmennetty vesi, jäakaappien, akkujen ja ilmastoointilaitteiden vesi, tislattu vesi, sadevesi.

Säiliön täyttö

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Aseta höyrynsädin asentoon KUIVA (A).
- Tartu toisella kädellä silytsraataan ja käänä se pohjan kärki alaspäin.
- Avaa säiliön korkki. Kierrä sitä vastapäivään niin pitkälle, että korkin nuoli osuu kohtaan «lukitus auki» (B). Korkki nousee pois itsestään.
- Täytä säiliö aina kohtaan «MAX» asti (C).
- Sulje säiliö (korkin nuolen tätyy osua kohtaan "lukitus kiinni" (B)).

Lämpötilan säätö

- Säädä lämpötilanvalitsinta (D) oheisen taulukon ohjeiden mukaisesti.
- Merkkivalo syttyy. Merkkivalo sammuu, kun silytsrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan (E).

Höyryn säätö

- Jotta silitettävä kangas ei tahraantuisi vesiroiskeista:
- Kytke höyry pois päältä, kun silität silkkiä tai syntetettisiä kankaita.
 - Säädä höyry minimiasentoon, kun silität villakangasta.

Oikean lämpötilan ja höyryyn määrän valinta

KANGAS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASENTO	HÖYRYNSÄÄTIMEN ASENTO
PELLAVA	MAX	
PUUVILLA	● ● ●	
VILLA	● ●	
SILKKI	●	
SYNTEETTISET KUIDUT	●	
Polyesteri, asetaatti, akryyli, polyamidi		0

= HÖYRYVALUE

VINKKI:

Kangas ja silityslämpötila:

- Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteesta ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.
- Kun muutat lämpötilansäätöä, odota valon sytymistä, ennen kuin jatkat silitystä.
- Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kuidun mukaan.

Kankaan kostutus (suihkutussuutin)

- Kun käytät höyrityoimintoa tai silität ilman höyryä, kostuta kangas painamalla suihkutussuutinta useita kertoja peräkkäin (F) ja silitä rypyt.
- Varmista, että sähiliössä on vettä, ennen kuin käytät suihkutustoimintoa.

Lisähöyryyn käyttö

- Paina väillä lisähörytpainiketta (G)
- Odota muutama sekunti painallusten välillä.

Silitys pystysuunnassa

- Ripusta vaate vaatepuulle ja kiristä kangasta toisella käellä. Koska höyry on hyvin kuuma, älä koskaan silitä vaatetta, joka on kantajan päällä, vaan käytä aina vaatepuuta.
- Aseta lämpötilavalitsin MAX-asentoon(H)
- Paina lisähörytpainiketta sykäksittään (I) (I) ja liukuta silitysrautaan ylhäältä alas päin. Katso kuva (J)
- Pidä silitysrautaan muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta sitä.

Sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (mallikohtainen)

- Silitysraudassasi on sisäänrakennettu kalkinpoistojärjestelmä (K).
- Sen ansiosta
- Silityksen laatu paranee, sillä höyryyn määrä pysyy vakiona koko silityksen ajan
- Silitysraudan ominaisuudet pysyvät hyvin.

Automaattinen turvakytkin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytkinen merkkivalo alkaa vilkkuva, kun silitysrauta on käytäntäällä 8 minuuttia pystyasennossa ja 30 sekuntia vaaka-asennossa (L).
- Kun haluat kytkeä silitysraudan virran uudelleen, liikuta sitä keyyestä, kunnes merkkivalo lakkaa vilkumasta.

HUOMIO : Kun automaattinen turvakytkin on kytkeytynyt päälle, lämpötilavalitsimen merkkivalo ei pala.

Pisaroimisen esto (mallikohtainen)

- Veden syöttö katkeaa automaatisesti, jotta pohjasta ei tihkuisi vettä, kun raudan lämpötila ei ole riittävästi korkea höyryyn muodostumiselle.

Odota höyrymuodostusta pari minuuttia ensimmäisellä käytökerralla.

3- KUIVASILTYYS



- Säädä lämpötila silitettävän kankaan mukaan.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (katso kuva A).
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

4- SILITYSRAUDAN HOITO

HUOMIO ! Irrota johto pistorasiasta ja anna silitysrauhan jäähytä ennen puhdistusta

Kalkinpoistopuikon puhdistaminen (kerran kuukaudessa)

- Ota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Vedä kalkinpoistopuikko ylös sen reunoissa olevista pidikkeistä (M).

ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA PUIKON PÄÄTÄ .

- Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruuname hussa (N).
- Huuhtele puikko juoksevan veden alla.
- Laita kalkinpoistopuikko paikoilleen.

SILITYSRAUTA EI TOIMI ILMAN KALKINPOISTOPUIKKOA.

Automaattinen puhdistus

Jotta silitysrautasi kestääsi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.

- Anna silitysraudan lämmetä vesisäiliö täynnä pystysuorassa asennossa kärki ylöspäin (lämmönvalitsin maksimissa).
- Irrota johto pistorasiasta, kun merkkivalo sammuu ja vie rauta tiskilaatan yläpuolelle.
- Irrota kalkinpoistopuikko.
- Ravisteli rautaa varovasti vaakatasossa tiskilaatan yläpuolella, kunnes osa vedestä epäpuhtauksineen valuu ulos pohjasta.
- Laita kalkinpoistopuikko lopuksi paikalleen.
- Kytke johto pohjan kuivaamiseksi uudelleen pistorasiaan kahdeksi minuutiksi raudan ollessa pystyasen nossaa kärki ylöspäin.
- Irrota johto pistorasiasta ja pyhi pohja pehmeällä kankaalla, kun pohja on haalentunut.

Vinkki : automaattinen puhdistus vähentää silitysrauden kalkkeutumista

Pohjan puhdistus

- Kun pohja on vielä lämmin, puhdista se kostealla sienellä (ei metallisella).

FIN

5- SILITYSRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt. Tyhjennä säiliö ja käännä höyrynsäädin asentoon KUIVA. Säiliöön voi jäädä hieman vettä.
- Kierrä johto raudan takaosassa olevan johdonpidikkeen ympäri. Säilytä silitysrauta pystyasennossa kärki ylöspäin.

6- TURVALLISUUUSOHJEITA

- Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivus, Pienjännite, Ympäristö).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käytämisestä, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käytöötä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettyä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta välytäisiin vaaratilanteita.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnotonta vikaa. Älä koskaan itse yrity korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoo.
- Silitysrauhan pohja voi olla hyvin kuuma :älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laite muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silitä laudan nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Aseta rauta vakaalle alustalle. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttööhjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuuta ja takuu raukeaa.

HUOLEHTIKAMME YMPÄRISTÖSTÄ !

❶ Laitteesi on varustettu monilla arvokkaille ja kierrätävillä materiaaleilla

❷ Toimita laitteesi keräyspisteesseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huolokeskusseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



7. ONGELMATILANTEET

Ongelma

- Pohjan rei'istä vuotaa vettä.
- Mahdollisia syitä
 - Vauitus sa lämpötilassa ei muodostu höyryä.
 - Höyrytoiminto on katoossa, mutta rauta ei ole riittävä kuuma.
 - Lisähöyrypaineiketta painetaan liian usein.
 - Höyrytulo on liian suuri.
 - Olet laittanut silrysraudan sallysraapukan vaakatasoon, mutta sitä ole pyjennetty elkaa höyränsäädintä ole asetettu asentoon KUVA.

- Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka liikaa silitettävän kankaan.

- Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata silitettävän kankaan.

- Olet käyttänyt kalkkipistoainetta.
- Olet käyttänyt puhdasta suodatettua vettä.
- Pohjan aukkoihin on kerääntynyt kankaan kurjuja, jotka hilteyvät.

- Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.

- Pohja on naarmuntunut tai pilaaantunut.

- Vetä virtaa sällön täyttöaukosta.

- Silrysrauta muodostaa höyryä sällön täytön lopuksi.

- Silrysrauta on laskettu silrysraudan metallialustalle.

- Olet sulkenut sällön korkin huolimattomasti.

- Höyrynsäädin ei ole asennossa KUVA.

Ratkaisu

- Aseta lämpötilanvalitsin väriiselle alueelle (välille ● ja MAX)
- Odota, että merkkivalo sammuu.
- Odota hetki käytöjen välillä.
- Vähennä tehoa.
- Katsa lisäterojä kappaleesta « Silrysraudan säilyrys »

- Älä lisää sälliön veteen kalkkipistoainetta.
- Tee automaattinen puhdistus la käyrä vesijohtoverrä.
- Tee automaattinen puhdistus. Puhdista pohja siemeliä (ei metallisella).
- Tyhjemmä pohjan reiät säännöllisesti.

- Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti.

- Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta.

- Sirottelite täirkki kankaan nurjalle puolelle.

- Täytä sälliö.

- Puhdista kalkkipistoipulkko

- Puhdista kalkkipistoipulkko ja tee automaattinen puhdistus.

- Tee automaattinen puhdistus.

Muiden ongelmien ilmetessä otta yhteyttä valtuuttettuun huoltoliikkeeseen, joka tarkastaa silrysraudasi

I- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Σπρέι
2. Αντιαλκαλική βαλβίδα
3. Διακόπτης ατμού
4. Πλήκτρο Super Pressing
5. Πλήκτρο σπρέι
6. Φωτεινή ένδειξη αυτόματης διακοπής λειτουργίας (ανάλογα με το μοντέλο)
7. Άνετη λαβή (ανάλογα με το μοντέλο)
8. Καλώδιο παροχής ρεύματος
9. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
Σβήνει όταν επιτεύχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία
10. Εναωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)
11. Στόμιο γειμίσματος νερού
12. Διακόπτης του θερμοστάτη
Για επιλογή της θερμοκρασίας οιδερώματος
13. Πλάκα

Προσοχή! Αφαιρέστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σιδερό σας (ανάλογα με το μοντέλο).

Προσοχή!

Πριν από την πρώτη χρήση του σιδερού σας, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, πατήστε πολλές φορές το κουμπί Super Pressing για περισσότερο από.

Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.

2- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ



GR

Τι νερό να χρησιμοποιείτε?

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να κάνετε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού του θαλάμου ατμοποίησης, για να αποτρέψετε τη συσσώρευση αλάτων. Αν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι στο μπορείτε να μάθετε από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή την εταιρεία υδάτων), είναι δυνατό να αναμιγνύετε νερό της βρύσης με απονισμένο νερό του εμπορίου στις εξής αναλογίες: - 50% νερό της βρύσης, - 50% απονισμένο νερό.

Τι νερό να αποφεύγετε?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω νερά περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απονισμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο βροχής.

Γέμισμα του δοχείου

- Βγάλτε το σίδερο σας από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο SEC (A).
- Πάστε το σίδερο με το ένα χέρι και δώστε του κλίση, με τη μύτη της πλάκας προς τα κάτω.
- Για να ανοίξετε το πώμα του δοχείου νερού, γυρίστε το αριστερόστροφα (μέχρι να φέρετε στην ίδια ευθεία το βέλος του πώματος και το σύμβολο "ανοικτού λουκέτου" (B)). Ανασηκώνεται αυτόματα.
- Γεμίστε το δοχείο μέχρι το σημάδι "MAX" (C).
- Ξανακλείστε το πώμα του δοχείου (φέρτε στην ίδια ευθεία το βέλος του πώματος και το σύμβολο "κλειστού λουκέτου" (B)).

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη (D), σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει. Σβήνει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (E).

Ρύθμιση του ατμού

- Προκειμένου να μη στάξει νερό στα ρούχα:
 - Σταματάτε τον ατμό όταν ζεστάνετε μεταξωτά ή συνθετικά υφάσματα.
 - Ρυθμίζετε τον ατμό στο ελάχιστο για τα μάλλινα.

Τι θερμοκρασία και τι ατμό να χρησιμοποιείτε;

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΜΑΛΛΙΝΑ	MAX  	
ΜΕΤΑΞΩΤΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Νάιλον	● ●	0

= ΖΩΝΗ ΑΤΜΟΥ

Υφάσματα και θερμοκρασία σιδερώματος: Η συμβουλή μας:

- Το σίδερό σας ζεσταίνεται γρήγορα: αρχίζετε πρώτα με τα υψηλά θερμοκρασία και τελείωντες με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία.
- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξανανάψει η φωτεινή ένδειξη πριν ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.
- Όταν σιδερώνετε ρούχο από ανάμικτες ύφασματα: ρυθμίζετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στην πιο ευαίσθητη ίνα.

Ύγρανση των ρούχων (σπρέι)

- Όταν σιδερώνετε με ατμό ή χωρίς ατμό, πατάτε διαδοχικά πολλές φορές το κουμπί σπρέι για να υγράνετε το ρούχο (F) και να εξαφανίσετε τα τυχόν τσαλακώματα.
- Ελέγχετε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν πατήσετε το κουμπί.

Παραγωγή περισσότερου ατμού

- Πατάτε σε τακτά χρονικά διαστήματα το πλήκτρο Super Pressing (G)
- Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

Κάθετο σιδέρωμα

- Κρεμάτε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώνετε το ύφασμα με το ένα χέρι. Επειδή ο ατμός είναι πολύ καυτός, μην ξεταλακώνετε ποτέ ένα ρούχο φορεμένο σε άνθρωπο αλλά πάντα σε κρεμάστρα.
- Βάλτε το διακόπτη του θερμοστάτη στο MAX. (H)
- Πατήστε το πλήκτρο Super Pressing (⇒) με πιέσεις (I) και ακολουθείτε κίνηση από τα πάνω προς τα κάτω. Περιγράφετε στο (J)
- Κρατάτε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ρούχο για να μην κάψετε τις ευαίσθητες ίνες.

Ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ατμοσίδερό σας διαθέτει ενσωματωμένο σύστημα κατά των αλάτων (K).
- Το σύστημα αυτό επιτρέπει:
 - καλύτερη ποιότητα σιδερώματος: σταθερή παροχή ατμού καθ' όλη τη διάρκεια του σιδερώματος
 - απόδοση της συσκευής σας για πολλά χρόνια.

Ασφάλεια Αυτόματης Λειτουργείας (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει το ρεύμα και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης λειτουργείας αναβοσβήνει όταν το σίδερο παραμένει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά πάνω στη βάση του ή πάνω από 30 δευτερόλεπτα οριζόντια (L).
- Για να το ξαναβάλετε σε λειτουργία, κινήστε το απλώς λιγάκι έως ότου η φωτεινή ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει.

Σημείωση: Όταν λειτουργεί η ασφάλεια αυτόματης λειτουργείας, είναι φυσιολογικό να παραμένει σβηστή η φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη.

Λειτουργία κατά του σταξίματος (ανάλογα με το μοντέλο)

- Η παροχή νερού σταματά αυτόματα για να μην "τρέχει" η πλάκα, όταν δεν είναι επαρκής η θερμοκρασία του σιδερού για να παράγει ατμό. Κατά την πρώτη χρήση, περιμένετε 2 λεπτά για να βγει ατμός.

3- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ



- Ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Βάλτε το διακόπτη ατμού στο SEC (βλέπε σχέδιο A).
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε όταν σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

4- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα και αφήνετε το να κρυώνει πριν το καθαρίσετε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ (μια φορά το μήνα):

- Βγάλτε το σίδερο σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Για να αφαιρέσετε την αντιαλκαλική βαλβίδα, τραβήξτε την προς τα πάνω πιάνοντάς την από τα ειδικά σημεία από κάθε μεριά (M).

MHN ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΚΡΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ.

- Αφήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες μέσα σε ένα ποτήρι με λευκό ξίδι ή φυσικό χυμό λεμονιού (N).
- Ξεπλύνετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη βρούση.
- Ξανατοποθετήστε την αντιαλκαλική βαλβίδα στην θέση της.

ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΝΤΙΑΛΚΑΛΙΚΗ ΒΑΛΒΙΔΑ.

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου σας, κάνετε μια διαδικασία αυτοκαθαρισμού μια φορά το μήνα.

- Αφήστε το σίδερο σας να ζεσταθεί τοποθετημένο πάνω στη βάση του με γεμάτο το δοχείο (με το θερμοστάτη στο ανώτατο σημείο).
- Όταν ορθήσει η φωτεινή ένδειξη, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και φέρτε το πάνω από το νεροχύτη.
- Αφαιρέστε την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Ανακινείστε λίγο το σίδερο οριζόντια πάνω από το νεροχύτη, έως ότου ένα μέρος του νερού (με τις ακαθαρσίες) να τρέξει από την πλάκα.
- Στο τέλος της διαδικασίας, ξανατοποθετήστε στη θέση της την αντιαλκαλική βαλβίδα.
- Ξαναβάλτε το σίδερο στην πρίζα για 2 λεπτά πάνω στη βάση του για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και μόλις κρυώσει λίγο η πλάκα, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί.

Η συμβουλή μας: ο αυτοκαθαρισμός επιτρέπει την καθυστέρηση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερό σας

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ:

- Όταν η πλάκα είναι ακόμα λίγο ζεστή, καθαρίζετε την τριβοντάς την με ένα υγρό μη μεταλλικό σφουγγάρι.

5- ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα για να κρυώσει η πλάκα.
- Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το διακόπτη απού στο SEC. Μπορεί να μείνει λίγο νερό μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το πίσω τμήμα του σίδερου.
- Αποθήκευτε το σίδερο τοποθετώντας το πάνω στη βάση του.

6- ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Η ασφαλεία αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χρηματής τάσης: ηλεκτρομαγνητικής αιμοβολτώσης: υλικών σε επαργή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδών) των οποίων σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή άτομα που στερεόνται εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν μπορούν να επωφεληθούν από την συνδρομή ενός απότομου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, την επιβλεψη ή την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Συνίσταται η επιβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θωρησιμοποιήσουν τη συσκευή ας παιχνίδι.
- Προσοχή! Ι τάσης της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε εσαφαλμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπόλικο τύπου (10A) με αγνώριστη γείωση.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Group SEB Hellados, προκεκμένου να αποφεύγεται κάθε κίνδυνο.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να απορρύψεται πιθανόν κίνδυνο.
- Μην βιβλίστε ποτέ το σίδερο σε νερό!
- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάστε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερό σας να κρυώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει στην πλάκα μετρητές για προκαλέσεις εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της οισερόδραστας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά ξειποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κεντρο διαλογής ή ελεύθερη τετοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο

❷ κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεργάσια της.



7- ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ

Προβλήματα

• Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.

• Χρησιμοποιείται η λειτουργία αιμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.

• Χρησιμοποιείται πολύ συχνά το διακόπτη Super Pressing.

• Η παροχή αιμού είναι πολύ μεγάλη.

• Αποδημεύσατε το σίδερο οριζόντια χωρίς για το αδειάστε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο SEC.

• Βγαίνει αικαύρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκίσσει τα ρούχα.

• Χρησιμοποιείται ξηλιάκι προϊόντα αφαιρέσης ολάσων.

• Χρησιμοποιείται απολυμένο γερό ακέτο.

• Έχουν απολυμένει ήνες υφασμάτων στις τούπες της πλάκας και απαθράκωνοταν.

• Η πλάκα είναι βρώμικη ή αικαύρο χρώμα και κινδυνεύει να λεκίσσει τα ρούχα.

• Χρησιμοποιείται πολύ υψηλή θερμοκρασία.

• Τα ρούμια σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόντα κολλαρισμάτων.

• Το σίδερο σας παράγει ειλικρινό ή καθθόλιο ατμό.

• Το ρεζέρβινγκρο είναι δέσιο.

• Η ανταλλακτική βαλβίδα είναι βρώμικη.

• Το σίδερό σας έχει συσσωρευτεί άλατα.

• Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε πολλή ώρα χωρίς ατμό.

• Η πλάκα είναι χαραμένη ή χαλαρωμένη.

• Τρέχει νερό από την καταπλακή του δοχείου.

• Το σίδερο ψεκάζει αιρό μετά τη λέμσα του δοχείου.

Πιθανές αιτίες

• Η θερμοφρασία που έχετε επιλέξει δεν επιτρέπει την παροχήν αιμού.

• Χρησιμοποιείται η λειτουργία αιμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.

• Χρησιμοποιείται πολύ συχνά το διακόπτη Super Pressing.

• Η παροχή αιμού είναι πολύ μεγάλη.

• Αποδημεύσατε το σίδερο οριζόντια χωρίς για το αδειάστε και χωρίς να βάλετε το διακόπτη στο SEC.

Λύσεις

• Βάλτε το θερμοστάτη στη χρονιαστική ζώνη (μαύρο ● - ήνως ΜΑΧ).

• Περιμένετε να βήσεται η φωτεινή ένδειξη.

• Επομένως μερικά δευτεροβάθμευτα μετά από κάθε χρήση.

• Μειώστε την παροχή αιμού.

• Ανατρέξτε στο κεφαλαιό "Αποθήκευση του σιδερού ασα".

• Βγαίνει αικαύρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκίσσει τα ρούχα.

• Χρησιμοποιείται ξηλιάκι προϊόντα αφαιρέσης ολάσων.

• Χρησιμοποιείται απολυμένο γερό ακέτο.

• Έχουν απολυμένει ήνες υφασμάτων στις τούπες της πλάκας και απαθράκωνοταν.

• Βγαίνει αικαύρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκίσσει τα ρούχα.

• Χρησιμοποιείται πολύ υψηλή θερμοκρασία.

• Τα ρούμια σας δεν έχουν ξεβγαλθεί καλά ή χρησιμοποιείτε προϊόντα κολλαρισμάτων.

• Βγαίνει αικαύρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λεκίσσει τα ρούχα.

• Το σίδερο σας παράγει ειλικρινό ή καθθόλιο ατμό.

• Το ρεζέρβινγκρο είναι δέσιο.

• Η ανταλλακτική βαλβίδα είναι βρώμικη.

• Το σίδερό σας έχει συσσωρευτεί άλατα.

• Βάλσατε το σίδερό σας οριζόντια πάνω σε μεταλλική επιφάνεια αποθήκησης οιδερού.

• Δεν κλείστε κανονικά το πώμα του δοχείου.

• Ο διάκηπης του διακόπτη αιμού δεν βρίσκεται στη θέση SEC.

• Βγαίνει αικαύρο υγρό από την καταπλακή του δοχείου.

• Ο διάκηπης του διακόπτη αιμού δεν βρίσκεται στη θέση SEC.

Για οιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σερβις για να ελέγξουν το σίδερό σας.

I- LEÍRÁS

1. Vízspriccelő
2. Vízkőgátló rúd
3. Gőzvezérlő gomb
4. Extragőz gomb
5. Vízspriccelő gomb
6. Auto-Stop jelzőlámpa (modelltől függően)
7. Ergonómikus fogantyú (modelltől függően)
8. Vezeték
9. A termosztát jelzőlámpája Kialszik, amikor a megfelelő hőmérsékletre felfelmelegszik a vasaló
10. Beépített vízkőgátló rendszer (modelltől függően)
11. A tartály feltöltésére szolgáló nyílás
12. A termosztátot vezérlő gomb A vasalási hőmérséklet kiválasztására
13. Talp

Figyelem! Távolítsa el a talpra esetleg felragasztott címkeket mielőtt felhevítené a vasalót (modelltől függően).

Figyelem!

Mielőtt vasalóját először használná gőz helyzetben , azt tanácsoljuk, hogy egy kis ideig működtesse vízszintes helyzetben a vasalnivaló mellett. A fenti feltételek mellett nyomja meg többször is az extragőz gombot.

Az első alkalmakkor, használat közben ártalmatlan füst és furcsa szag képződhet. Ennek a jelenségnek nincs semmi következménye a használatra, és rövidesen megszűnik.



2- GŐZVASALÁS

H

Milyen vizet használjon?

Az Ön által vásárolt vasalót csapvízzel lehet működtetni. Ettől függetlenül el kell végezni a gőzkamra rendszeres öntisztítását, a szabad vízkő eltávolítására céljából. Ha az Ön környezetében a víz túl meszes (ez ellenőrizhető a polgármesteri hivatalnál vagy a vízügyi hatóságoknál), megengedett a csapvíz keverése a kereskedelemben kapható desztillált vízzel, a következő arányokban: - 50% csapvíz, - 50% desztillált víz.



Milyen vizet kell kerülni?

A meleg és párolgás során koncentrálja a vízben található nyomelemeket. Az alábbi vizek szerves szennyező anyagokat vagy ásványi nyomelemeket tartalmaznak, és ezek hatására a vasaló barna föltöt "köpködhet" vagy idő előtti meghibásodást okozhat: a kereskedelmi ásványmentesített víz, a szárítógép kondenz vize, az illatosított víz, a lágyított víz, a hűtőszekrény vize, a telepek (akkumulátorok) vize, klíma berendezések vize, esővíz.

Töltsé meg a víztartályt

- Mielőtt feltöltené vízzel a vasalót, kapcsolja ki.
- Tegye a gőzvezérlő gombot a SEC (A) helyzetbe.
- Fogja egyik kezébe a vasalót és úgy döntse meg, hogy a talp csúcsa lefelé nézzen.
- A tartály kupakjának kinyitásához forgassa ezt az óramutató járásával ellentétes irányba (egészen addig ameddig a kupakot található nyilacska egybeesik a "nyitott lakat" jelzéssel (B)). A kupak automatikusan felemelkedik.
- Töltsé fel a tartályt egészen a "MAX" (C) jelzésig.
- Zárja vissza a tartály kupakját (nyomja le és az óramutató járásával egyező irányba forgassa addig, amíg a kupak nyilacskjához találkozik a "zárt lakat" jelzéssel (B)).

Állítsa be a hőmérsékletet

- Állítsa be a termosztátot (D) vezérlő gombot az alábbi táblázat függvényében.
- A jelzőlámpa kigyullad. Amikor a talp eléggé felmelegszik, ez kialszik (E).

Állítsa be a gőzt

- Azért, hogy elkerülje a vasalnivaló lecseppegtetését:
 - Zárja el a gőzt, ha selymet vagy szintetikus kelmét vasal.
 - Állítsa be a gőzt minimális szintre a gyapjúhoz.

Milyen hőmérsékletet és gőzt használjon?

TEXTILIA FAJTA	A TERMOSZTÁT JELZŐ ALLÁSA	GŐSZABÁLYOZÓ ALLÁSA
LEN	MAX	
PAMUT	● ● ●	
GYAPJÚ	● ●	
SELYEM	●	
SZINTETIKUS Poliészter, Acetát, Akril, Poliamid	●	0

= GŐZ ZÓNA

Tanácsunk:

- A vasaló hamar felmelegszik, ezért először kezdje azokkal az anyagokkal, amelyeket alacsony hőmérsékleten kell vasalni, majd ezután azokat vasalja amelyek magasabb hőmérsékletet kívánnak.
- Ha a termosztátot alacsonyabb fokozatára teszi, várjon a vasalással, ameddig a jelzőlámpa újra kigullad.
- Ha egy keverék szálakból készült anyagot vasal, akkor: állítsa a hőmérsékletet a legérzékenyebb szálnak megfelelően.

Nedvesítse meg a vasalnivalót (vízspriccelés)

- Amikor gözzel vagy szárazon vasal, a vasalnivaló (F) meg nedvesítéséhez egymás után többször nyomja meg a vízspriccelés gombot és simítsa ki a makacs gyűrődéseket.
- Mielőtt ezt a gombot megnyomná ellenőrizze, hogy a tartályban van-e víz.

Több gőz nyerése

- Időnként nyomja meg az extragőz (G) gombot
- Két, egymást követő megnyomás között tartson néhány másodperc szünetet.

Függőleges kisimítás

- Akassza fel a ruhaneműt egy vállfára és feszítse ki az anyagát egy kézzel. Mivel a gőz nagyon forró, soha ne simítson ki egy felvett ruhaneműt, az minden vállfán legyen.
- Tegye a termosztát vezérlését a MAX, (H) helyzetbe
- Szakaszosan nyomja meg az extragőz gombot ('↑') (I) és fentről lefelé haladó modulatokat végezzen. Lásd (J)
- Tartsa a vasalót néhány centiméterre az anyagtól, a kényes textíliák megégettének elkerülése végett.

Beépített vízkőgátló rendszer (modelltől függően)

- Az Ön vasalója beépített vízkőgátló rendszerrel rendelkezik (K).
- Ez a rendszer biztosítja:
 - a jobb vasalási minőséget: állandó gőzmennyiséggel a vasalás egészidőtartama alatt
 - a készülék tartósan jó teljesítményt.

Auto-Stop-os biztonság (modelltől függően)

- A vasaló áramrendszerre kikapcsol és az önléállító gomb(auto-stop gomb) villog, ha a vasaló leállított helyzetben 8 percen, vízszintes helyzetben pedig 30 másodpercen át nincs mozdítva (L).
- A vasaló újból üzembehelyésséhez elégéges annak könnyed megmozgatása, egészen a jelzőlámpa villogásának a megszűnéséig.

Megjegyzés: Természetes dolog, hogy amikor az auto-stop-os biztonság működik a termosztát jelzőlámpája nem világít.

Cseppegsgátló funkció (modelltől függően)

- A vízellátás mindenkorban automatikusan megszakad, a talp "cseppegésének" megelőzése végett, amikor a vasaló hőmérséklete már nem elégéges a gőzképződés előidézéséhez. Az első felhasználáskor, várjon 2 percert, ahhoz, hogy gőz fejlődhessen.

3- SZÁRAZ VASALÁS

- Állítsa be a a hőmérsékletet a vasalandó textília függvényében.
- Tegye a gőzvezéről gombot a SEC (száraz) helyzetbe (lásd az A rajzot).
- Amikor a jelzőlámpa kialszik elkezdhet vasálni.

4- VASALÓJÁNAK KARBANTARTÁSA

FIGYELEM! Mielőtt megtisztítaná, áramtalanítsa és hagyja kihülni vasalóját.

TISZTÍTSA MEG A VÍZKÖGÁTLÓ RUDAT(havonta egyszer):

- Áramtalanítsa a vasalót és ürítse ki a tartályát.
 - A vízkögátló rúd eltávolításához húzza azt felfele a két oldalán található kiszögelésekkel fogva (M).
- SOHA NE ÉRINTSE MEG A RÚD VÉGÉT !**
- Hagyja állni a rudat 4 órán keresztül egy pohár cetben vagy természetes citromlében (N).
 - Öblítse le a rudat csapvízzel.
 - Tegye helyre a vízkögátló rudat.

A VASALÓ A VÍZKÖGÁTLÓ RÚD NÉLKÜL NEM MŰKÖDIK.

VÉGEZZEN ÖNTISZTÍTÁST:

Vasalója élettartamának meghosszabításáért végezzen havonta egyszer öntisztítást.

- Hagyja feltöltött tartályát sarkára állítva felmelegedni (maximálisra állított termosztáttal).
- Amikor a jelzőlámpa kialszik, húzza ki a hálózatból a vasalót és tegye rá a mosogató csepptálcájára.
- Távolítsa el a vízkögátló rudat.
- Rázogassa meg finoman, vízszintesen a vasalót, a csepptálcá felett, ameddig a víz egy része (a szennyezésekkel együtt) kifolyik a talpon keresztül.
- A művelet elvégzésétől után tegye helyére a vízkörnyezetítő rudat.
- A talp megszáradása érdekében 2 percig csatlakoztassa a hálozatba újból vasalóját, sarkára állítva.
- Majd húzza ki a csatlakozó dugaszát és ameddig a talp langyos, törölgesse meg ezt egy puha ronggyal.

Megjegyzés: Az öntisztítás késlelteti vasalója vízközvetesedését.

A VASALÓTALP TISZTÍTÁSA:

- Amikor a talp még langyos, törlje át ezt, bármilyen, nem fémből készült nedves szivaccsal.

5- VASALÓJÁNAK TÁROLÁSA

- Szakítsa meg a vasaló hálózati táplálását és várjon ameddig a talp kihül.
- Ürítse ki a tartályt és állítsa a gőzvezéről gombot a SEC-re. Egy kis víz maradhat a tartályban.
- Tekerje fel a kábelt a vasaló sarokrése köré
- Állítsa a vasalót a sarkára.

6- BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (elektromágneses megfelelőség, kis feszültségű környezet).
- A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel. Ez nem érvényes az olyan személyekre, akik a biztonságukért felelő személy felügyelete mellett dolgoznak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.
- Figyelem! Az elektromos feszültségnek meg kell felelnie a vasalonak (220-240V). Ha nem megfelelő feszültséghöz csatlakoztatja, az visszafordítathatlan károk okozhat a vasalóban, és érvénytelenít a garanciát.
- A vasalót minden földelt konnektorhoz csatlakoztassa. Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (10 vagy 13 A, típusról függően), és földolt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cserélgetni egy tanúsított szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- A készüléket ne használjon ha leesett, vagy nyílvánvalón megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket: vigye el egy tanúsított szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.
- Soha ne merítse a vasalót vízbé!
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket. Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölte vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül ha be van dugva, ha nem hűlt legalább 1 órán keresztül.
- A készülék gózt fejleszt, amely megégettetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal. Soha ne irányítsa a gózt emberek vagy állatok felé.
- A vasalót stabil felületre helyezze és használja. Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- A terméket kizártlag háztartási célokra terveztek. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutatót be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti.

ELŐ A KÖRNYEZETVÉDELEM!

⚠ Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

☞ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a céla kijelölt gyűjtőhelyen.



7- A VASALÓ HASZNÁLATÁ SORÁN FELLÉPŐ PROBLÉMÁK

Probléma

A talp lyukain keresztül folyik a víz.

- A kiválasztott növényeket túl alacsony a gózképződéshez.
- Gőzt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.
- Túl gyakran használja az extrágőz gombot.
- Túl sok a góz.
- Lefektetve rátolta a vasalót, nem ürítette ki a tartályt és nem állította a programot SEC-re.

Lehetséges okok

- Vegyi vízkőoldószert használ.
- Tisztán használja a deszillált vizet.
- Textilia szálak halmozódítak fel a talp nyíllásaiban és égnek.

Megoldások

- Állítsa a termosztátot a színes zónára (●●-tól maximumig).
- Várja meg, hogy a jelzőlámpa elhaladjon.
- Vájón néhány másodpercet tét gombnyomás között.
- Vegye lejjebb a góz mennyiséget.
- Olvassa el a "Vasaló tárolása" fejezetet.

A vasaló talpa piszkos vagy barna, és föltöt hagy a ruhan.

- Túl magas hőmérsékletet használ.
- Mosás után nem öblítette ki elégé a ruhát vagy keményítőt használ.

A vasaló talpa piszkos vagy barna, és föltöt hagy a ruhan.

- Túl magas hőmérsékletet használ.
- Mosás után nem öblítette ki elégé a ruhát vagy keményítőt használ.

A vasaló kevés gózt ad vagy egyáltalán nem ad gózt.

- Üres a víztartály.
- Piszkes a vízkőgátló rúd.
- A vasaló vízkőves.
- Túl hosszú ideig használta a vasalót szárazon.

A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.

- Vasalójáfi fémes vasalótartóra fettette le.
- Rosszul zártá vissza a tartály kupakját.

A víz kifolyik a tartály fedelén.

- A tartály feltöltése után a vasaló gózt bocsát ki.
- A gójt jelző állásá nincs a SEC helyzetben.

A vasaló kevés gózt ad vagy egyáltalán nem ad gózt.

- Töltsé fel csapvízzel.
- Tisztitsa meg a vízkőgátló rúdat.
- Tisztitsa meg a vízkőgátló rúdat és használja az öntisztító funkciót.
- Haszndálja az öntisztító funkciót.

A vasaló talpát megkarcolta vagy megrongálta valami.

- Mindig álló helyzetben kell a vasalót letenni.
- Zárájá be jól a tartály kupakját és tegye a <>zárt lákat> helyzetbe.

A víz kifolyik a tartály fedelén.

- Vigye a góz jelzőt SEC helyzetbe.

Minden egyéb zavar, probléma felmerülése kapcsán forduljon a márkaszervizhez.

I - POPIS VÝROBKU

- | | |
|--|---|
| 1. Kropení | 8. Přívodní šňůra |
| 2. Zařízení proti usazování vápníku | 9. Kontrolka termostatu Zhasne pod dosažením teploty |
| 3. Ovládání napařování | 10. Zabudovaný systém proti usazování vápníku
(podle typu) |
| 4. Tlačítko vysokého tlaku Super Pressing | 11. Otvor pro plnění nádržky |
| 5. Tlačítko kropení | 12. Ovládání termostatu
Pro nastavení teploty žehlení |
| 6. Kontrolka automatického vypnutí Auto-Stop
(podle typu) | 13. Žehlicí plocha |
| 7. Pohodlné držadlo (podle typu) | |

Upozornění! Před zahřátím žehličky odstraňte případné nálepky na žehlicí ploše (podle typu).

Upozornění!

Před prvním použitím žehličky s napařováním vám doporučujeme nechat chvíli žehličku zapnutou ve vodorovné poloze v prostoru mimo prádlo. Za těchto podmínek několikrát stiskněte tlačítko Super Pressing.

Při prvních použitích se může objevit dým a zápach, které však nejsou škodlivé. Neovlivní nikterak použití a rychle zmizí.



2- ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM



Jakou vodu používat?

Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Je však nezbytné pravidelně čistit napařovací nádržku, aby se zabránilo usazování vápníku. Jestliže je vaše voda příliš bohatá na vápník (což si můžete zjistit na vašem úřadě nebo u vodárenského podniku), je možné smíchat vodu z kohoutku s prodávanou demineralizovanou vodou v následujícím poměru: - 50% vody z kohoutku - 50% demineralizované vody.



Jakou vodu nepoužívat?

Při napařování dochází díky zvýšené teplotě ke koncentraci prvků obsažených ve vodě. Druhy vody uvedené zde níže obsahují organické zbytky nebo minerální prvky, které mohou způsobit prskání, hnědé výtoky nebo předčasné stárnutí vašeho přístroje: čistá prodávaná demineralizovaná voda, voda ze sušičky, parfemovaná voda, změkčená voda, voda z chladničky, voda z baterie, voda z klimatizačních zařízení, destilovaná voda, dešťová voda.

CZ

Naplňte nádržku

- Před naplněním vypojte žehličku ze sítě.
- Ovládání napařování nastavte na SEC (A).
- Jednou rukou uchopte žehličku a nakloňte ji špičkou žehlicí plochy směrem dolů.
- Pro otevření uzávěru nádržky, otočte tento v protisměru hodinových ručiček (až se šipka na uzávěru dostane na úroveň symbolu zámek otevřen" (B)). Zvedne se automaticky.
- Napříte nádržku až po značku MAX" (C).
- Uzávér nádržky opět zavřete (až se šipka na uzávěru dostane na úroveň symbolu "zámek uzavřen" (B)).

Nastavte teplotu

- Nastavte ovládání termostatu (D) podle tabulky zde dále.
- Kontrolka se rozsvítí. Kontrolka zhasne, jakmile je žehlicí plocha dostatečně teplá (E).

Nastavte napařování

- Aby se prádlo nepokapalo:
 - Vypněte napařování při žehlení hedvábí a syntetik.
 - Nastavte ho na minimální hodnotu při žehlení vlny.

Jakou teplotu a jaké napařování použít?

MATERIÁL	POZICE NASTAVENÍ TERMOSTATU	POZICE NASTAVENÍ NAPAŘOVÁNÍ
LEN	MAX	
BAVLNA	● ● ●	
VLNA	● ●	
HEDVÁBÍ	●	
SYNTETIKA Polyesterové, acetátové, akrylové, polyamidové látky	●	0

= OBLAST NAPAŘOVÁNÍ

Naše rada:

Látky a teplota žehlení:

- Žehlička se rychle zahřeje: začněte žehlení u materiálů vyžadujících nižší teploty a postupujte až k těm, které se žehlí na nejvyšší teploty;
- Jestliže snižujete teplotu, před dalším žehlením výčkejte, až se kontrolka znova rozsvítí;
- Jestliže žehlíte materiál z různých vláken: nastavte teplotu žehlení na tu složku, která je nejjemnější.

Vlhčete prádlo (kropením)

- Při žehlení s napařováním nebo na sucho stiskněte několikrát za sebou tlačítko kropení Spray pro navlhčení prádla (F), odstraníte tak nezádoucí skladby.
- Před použitím tohoto tlačítka se ujistěte, zda je v nádržce voda.

Zvýšení množství páry

- Stiskněte občas tlačítko Super Pressing (G)
- Dodržujte interval několika sekund mezi jednotlivými stisky.

Svislé vyrovnané pomačkaného prádla

- Pověste oděv na ramínko a jednou rukou napněte látku. Vzhledem k tomu, že pára je velmi horká, nevyrovňávejte nikdy oděv přímo na osobě, ale vždy na ramínku.
- Nastavte termostat na MAX, (H)
- Stiskněte tlačítko Super Pressing (↑) impulsy (I) a provádějte pohyb shora dolů. Zobrazení (J)
- Abyste se vyvarovali připálení jemných látek, držte žehličku několik centimetrů od látky.

Zabudovaný systém proti usazování vápníku (podle typu)

- Žehlička je vybavena zabudovaným systémem proti usazování vápníku (K).
- Tento systém umožňuje:
 - kvalitnější žehlení: stálé produkování páry po celou dobu žehlení
 - trvalý výkon vašeho přístroje.

Bezpečnostní funkce Automatické vypnutí (podle typu)

- Jestliže žehlička zůstane po více než 8 minut nehybně postavená na zadní části nebo více než 30 sekund položená na žehliči ploše, elektronický systém přeruší dodávku elektrického proudu a kontrolka automatického vypnutí Auto-stop začne blikat (L).
- Stačí lehce žehličkou zatřást, dokud kontrolka nepřestane blikat, a tím se žehlička opět uvede do provozu.

POZNÁMKA: Svítí-li světelná kontrolka funkce Auto-stop, je normální, že kontrolka termostatu je zhasnuta.

Funkce proti kapání (podle typu)

- Napájení vodou se automaticky zastaví, pokud teplota žehličky není dostatečná pro vytváření páry, aby nedošlo ke kapání ze žehliči plochy žehličky.
Při prvním použití musíte počkat 2 minuty, než se vytvoří pára.

3 - ŽEHLENÍ NA SUCHO



- Nastavte teplotu podle materiálu, který budete žehlit.
- Nastavte ovladač napařování na SEC (viz obrázek A).
- Jakmile kontrolka zhasne, můžete začít žehlit.

4 - ÚDRŽBA ŽEHLIČKY

UPOZORNĚNÍ! Před čištěním je třeba žehličku vypojet ze sítě a nechat ji vychladnout.

VYČISTĚTE ZAŘÍZENÍ PROTI USAZOVÁNÍ VÁPNÍKU (jednou za měsíc):

- Vypojet žehličku ze sítě a vyprázdněte nádržku na vodu.
- Zařízení proti usazování vápníku vydáte tak, že jej vytáhnete směrem nahoru pomocí úchytka na stranách zařízení (M).
- NIKDY SE NEDOTÝKEJTE KONCE ZAŘÍZENÍ.**
- Ponořte zařízení na dobu 4 hodin do sklenice bílého alkoholové octa nebo přírodní citrónové šťávy (N).
- Opláchněte zařízení pod tekoucí vodou.
- Vratte zařízení proti usazování vápníku na místo.

ŽEHLIČKA NEFUNGUEJE, JESTLÍŽE ZAŘÍZENÍ PROTI USAZOVÁNÍ VÁPNÍKU NENÍ NA SVÉM MÍSTĚ.

PROVĚDETE AUTOMATICKÉ ČIŠTĚNÍ:

Prováděním automatického čištění jednou za měsíc prodloužíte životnost vaší žehličky.

- Žehličku z nádržky plnou vody postavte na zadní část a zahřejte (termostat na maximum).
- Jakmile kontrolka zhasne, vypojet žehličku ze sítě a umístěte ji nad výlevku.
- Výjměte zařízení proti usazování vápníku.
- Lehce a vodorovně žehličkou nad výlevkou zařeste, až část vody (s nečistotami) žehlicí plochou vytče.
- Po ukončení vratte zařízení zpět.
- Zapojte žehličku postavenou na zadní části na 2 minuty do sítě, aby se žehlicí plocha vysušila.
- Vypojet žehličku ze sítě a ještě vlažnou ji otřete jemným hadříkem.

Naše rada: Automatické čištění umožňuje zpomalit usazování vodního kamene na žehličce

ČIŠTĚNÍ ŽEHLCÍ PLOCHY:

- Ještě vlažnou žehlicí plochu vyčistěte vlhkou nekovovou houbičkou.

5 - ULOŽENÍ ŽEHLIČKY

- Vypojet žehličku ze sítě a výčkejte, až žehlicí plocha vychladne.
- Vyprázdněte nádržku s vodou a ovládací napařování nastavte na SEC. Trochu vody v nádržce může zůstat.
- Šňůru omotejte kolem zadního navijče žehličky.
- Žehličku ukládejte postavenou na zadní části.

6 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Bezpečnostní provedení tohoto přístroje je v souladu s technickými předpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, životní prostředí).

- Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či nezvyklými, s výjimkou případu, kdy tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje. Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Pozor! Před prvním použitím žehličky zkонтrolujte, zda údaj na typovém štítku přístroje (220-240 V) odpovídá napětí ve Vaši zásuvce. Chybné zapojení může být příčinou neopravitelného poškození žehličky, na které se nevztahuje záruka.
- Žehlička musí být zapojena pouze do zásuvky s uzemněním. V případě, že jste nutni použít prodlužovací šnůru, zkонтrolujte, zda se jedná o dvoupólový kabel se zemnícím vodičem (10 A).
- Je-li přívodní šnůra poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna za přívod pro žehličky stejného typu v některé z autorizovaných servisních opraven.
- Přístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem, je-li na něm viditelné poškození, kape-li z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně. Nikdy přístroj nerozebírejte: chcete-li předělat nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.
- Žehličku nikdy neponoufujte do vody !
- Neodpojujte přístroj od sítě taháním za přívodní kabel. Vždy přístroj odpojte od sítě: před jeho plněním nebo před vylachováním zásobníku, před čištěním, po každém použití.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru je-li připojen k síti nebo pokud alešpoň hodinu nechladí.
- Žehličci desky žehličky může dosahovat velmi vysokých teplot. Dodržujte proto následující pokyny : nedotýkejte se žehličicí desky, je-li žehlička horká, žehličku ukládejte pouze ve vychladlém stavu. Přístroj vyvíjí páru, která může způsobit popáleniny zvláště tehdy, když žehlíte na hrani žehličího prkna. Nikdy nemifte výstupem páry na osoby nebo zvířata.
- Žehličku používejte a odkládejte jen na stabilní povrch. Když pokládáte žehličku na odkládací plochu, ubezpečte se, že povrch, na který ji pokládáte, je stabilní.
- Tento přístroj byl vyrobén pouze pro domácí použití. Jestliže se přístroj používá nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nenese odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.

PODÍLEJME SE NA OCHRANE ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

 Váš přístroj obsahuje cenné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

 Sverte jej sbernému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odvídajícím způsobem.

7- PROBLÉMY SE ŽEHLIČKOU

Problémy

- Voda vytéká otvory v žehličí ploše.

Možné příčiny

- Zvolená teplota neumožňuje vytáření páry.
- Používáte napárování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty.
- Používáte příliš často tlacičko Super Pressing.
- Tvoří se příliš mnoho páry.
- Ukládli jste žehličku nařezat, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu SEC.

Řešení

- Nastavte termostat na barevnou oblast (od ●● do MAX).
- Příčkajte da se signální světlo upali.
- Příčkajte nekolik sekund při ponovnog stiskanju dugmeta.
- Smanjite ispuštu kolicičnu pare.
- Pregledujte odježď "Spremije vaše glačalo".

Možné příčiny

- K odstranění vodního kamene používaté chemické přípravky.
- Používáte pouze čistou demineralizovanou vodu.
- Vlákna z prádla se dostala do otvoru v žehličí ploše a páli se tam.

Možné příčiny

- Používáte příliš vysokou teplotu.

- Vše prádlo není dostatečně vymáčkáno nebo používáte škrab.

Možné příčiny

- Používáte žehličí plochu, jak uvedeno zde výše.

- Prověďte automatické čištění.

Možné příčiny

- Vyčistěte žehličí plochu, se říďte tabulkou s teplotami.

- Vyčistěte žehličí plochu, jak uvedeno zde výše.

Možné příčiny

- Škrab nastíkejte na rub strany, kterou budele žehlit.

Možné příčiny

- Naplňte li.

- Vyčistěte zařízení proti usazování vápničku.

Možné příčiny

- Vyčistěte zařízení proti usazování vápničku a provedte automatické čištění.

Možné příčiny

- Prověďte automatické čištění.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obrátte na autorizovaný servis, který vaši žehličku zkонтroluje.

I - POPIS SPOTREBIČA

- | | |
|---|---|
| 1. Kropenie | 8. Prívodná šnúra |
| 2. Odvápňovacia tyčinka | 9. Kontrolka termostatu |
| 3. Ovládanie naparovania | Po dosiahnutí teploty sa zhasne |
| 4. Tlačidlo vysokého tlaku Super Pressing | 10. Zabudovaný systém proti usadzovaniu vápnika
(podľa typu) |
| 5. Tlačidlo kropenia | 11. Plniaci otvor zásobníka na vodu |
| 6. Kontrolka automatického vypnutia
(podľa typu) | 12. Ovládanie termostatu Nastavenie teploty žehlenia |
| 7. Pohodlná rukoväť (podľa typu) | 13. Žehliaca plocha |

Upozornenie! Pred zahriatím žehličky odstráňte prípadné nálepky zo žehliacej plochy (podľa typu).

Upozornenie!

Pred prvým použitím žehličky s naparováním Vám doporučujeme nechať chvíľu žehličku zapnutú vo vodorovnej polohe mimo vášho prádla. V tejto polohe niekoľkokrát stlačte tlačidlo Super Pressing.

Pri prvých použitiaach sa môže objaviť dym a zápach, ktoré však nie sú známkou vady. Neovplyvnia kvalitu žehlenia a rýchlo zmiznú

2- ŽEHLENIE S NAPAROVANÍM



Akú vodu používať?

Žehlička je vyrobená tak, aby fungovala s vodou z vodovodu. Je však nutné pravidelne čistiť naparovaciu nádržku, aby sa zabránilo usadzovaniu vápnika. Ak je vaša voda príliš bohatá na vápnik (čo zistíte na miestnom úrade, alebo u vodárenského podniku), je možné zmiešať vodu z vodovodu s predávanou demineralizovanou vodou v nasledujúcim pomere: - 50% vody z vodovodu, - 50% demineralizovanej vody.



Akú vodu nepoužívať?

Pri naparování prichádza vplyvom tepla ku koncentrácií prvkov obsiahnutých vo vode. Nižie uvedené vody obsahujú organické zbytky alebo minerálne prvky, ktoré môžu spôsobiť prskanie, trnavé výtoky alebo predčasné starnutie žehličky: samotná predávaná demineralizovaná voda, voda zo sušičky prádla, parfémovaná voda, zmäkčená voda, voda z chladničky, voda z batérie, voda z klimatizácie, destilovaná voda a dažďová voda.

Naplňte nádržku s vodou

- Pred naplnením odpojte žehličku zo siete.
- Ovládanie naparovania nastavte na SEC (A).
- Vezmite žehličku do jednej ruky a nakloňte ju špičkou žehliacej plochy smerom dolu.
- Na otvorenie zátky nádržky na vodu, otočte zátkou v smere proti hodinovým ručičkám (až kým sa nestretne šípka na zátkе so symbolom "zámk'a otvorená" (B)). Zátku sa automaticky zdvihne.
- Napláňte zásobník vodou až po znaku "MAX" (C).
- Uzavrite zátku nádržky (treba aby šípka na zátke bola opäto symbolu zámk'a uzavretá" (B)).

Nastavte teplotu

- Nastavte ovládanie termostatu (D) podľa nasledujúcej tabuľky.
- Kontrolka sa rozsvieti. Pri dosiahnutí dostatočnej teploty (E) žehliacej plochy kontrolka zhasne.

Nastavte naparovanie

- Aby nepríšlo ku kropeniu prádla:
 - Vypnite naparovanie pri žehlení hovädžieho alebo syntetického.
 - Nastavte minimálnu hodnotu pri žehlení vlny.

SK

Akú teplotu a aké naparovanie použiť?

LÁTKY	NASTAVENIE TERMOSTATU	NASTAVENIE NAPAROVANIA
ÍAN	MAX	
BAVLNA	● ● ●	
VLNA	● ●	
HODVÁB	●	
SYNTETIKA z polyesteru, acetátu, akrylu, nylónu	●	0

= ZÓNA NAPAROVANIA

Rada:

- Látky a teplota žehlenia:**
- Žehlička sa rýchlo zohrieva: začnite pri materiáloch vyžadujúcich si nižšie teploty a postupujte až k tým, ktoré sa žehlia na vyšej teplote.
- Ak znížujete termostatom teplotu, pred ďalším žehlením počkajte, až sa kontrolka znova rozsvietí
- Ak žehlite materiál so zmiešanými vláknenami: nastavte teplotu žehlenia na teplotu vhodnú pre najjemnejšiu zložku

Navlhčenie prádla (kropenie)



- Pri žehlení s naparováním alebo na sucho, stlačte niekoľkokrát po sebe tlačidlo Spray na navlhčenie prádla (F), odstráňte tak nežiaduce záhyby.
- Pred stlačením tohto tlačidla sa presvedčite, či je v nádržke dostatok vody.

Zvýšiť množstvo pary

- Stlačte z času na čas tlačidlo Super Pressing (G)
- SDodržujte dobu niekolkých sekúnd medzi jednotlivými stlačeniami.

Zvislé vyrovnávanie prádla

- Zaveste odev na ramienko a jednou rukou napnite látku. Kedže para je veľmi horúca, nikdy nevyrovnávajte odev na osobu, ale vždy na ramienku.
- Nastavte termostat na MAX, (H)
- Stlačte niekoľkokrát tlačidlo Super Pressing (G) (I) a urobte pohyb zhora nadol. Zobrazenie (J)
- Aby ste sa vyvarovali spáleniu jemných látok, držte žehličku niekoľko centimetrov od látky.

Zabudovaný systém proti usadzovaniu vápnika (podľa typu)

- Žehlička je vybavená zabudovaným systémom proti usadzovaniu vápnika (K).
- Systém umožňuje zabezpečiť:
 - lepšiu kvalitu žehlenia: stále rovnaké množstvo pary počas celej doby žehlenia
 - trvály výkon žehličky.

Bezpečnostná funkcia Automatické vypnutie (podľa typu)

- Ak je žehlička v stabilnej polohe na zadnej časti viac ako 8 minút, alebo je položená na žehliacej ploche viac ako 30 sekúnd, elektronický systém preruší elektrické napájanie a kontrolka auto-stop začne blikáť (L).
 - Žehličku uvediate opäť do prevádzky jemným trasením, až kým prestane kontrolka blikáť.
- Poznámka:** Ak svieti kontrolka funkcie auto-stop, je normálne, že kontrolka termostatu zostane zhasnutá.

Funkcia zabraňujúca kvapkaniu (podľa typu)

- Pokiaľ je teplota žehličky nedostatočná pre tvorbu pary, automaticky sa zastaví prívod vody, tak aby sa predišlo "kvapkaniu" cez žehliacu plochu. Pri prvom použití počkajte 2 minúty, aby ste mali paru.

3- ŽEHLENIE NA SUCHO



- Nastavte teplotu podľa žehleného textilu.
- Nastavte ovládač naparovania na SEC (viď obrázok A).
- Akonáhle zhasne kontrolka, môžete začať žehliť.

4- ÚDRŽBA ŽEHLIČKY

UPOZORNENIE! Pred čistením je potrebné odpojiť žehličku zo siete a nechať ju úplne vychladnúť.

VYČISTITE ODVÁPŇOVACIU TYČINKU (jedenkrát za mesiac):

- Odpojte žehličku zo zásuvky a vyprázdnite nádržku na vodu.
- Vyberte odvápnovaciu tyčinku nasledujúcim spôsobom: pomocou úchytek na stranách vytiahnite ju smerom nahor zariadenia (M).

NIKDY SA NEDOTÝKAJTE KONCA ZARIADENIA.

- Ponorte zariadenie na dobu 4 hodín do pohára bieleho vínnego octu alebo prírodnej citrónovej šľavy (N).
- Opláchnite zariadenie pod tečúcou vodou.
- Dajte zariadenie proti usadzovaniu vápnika na svoje miesto.

ŽEHLIČKA NEFUNGUJE, AK V NEJ NIE JE VLOŽENÉ ZARIADENIE PROTI USADZOVAaniu VÁPNIKA.

ZAPNITE AUTOMATICKÉ ČISTENIE:

Používaním automatického čistenia jeden krát za mesiac predlžíte životnosť vašej žehličky.

- Postavte zohriatú žehličku na jej zadnú časť (termostat na maxime).
- Ak zhasne kontrolka, odpojte žehličku zo siete a dajte ju nad výlevku.
- Vytiahnite odvápnovaciu tyčinku.
- Jemne žehličkou traste vo vodorovnej polohe, až pokiaľ cez žehliacu plochu nevytečie všetka voda s nečistotami.
- Po ukončení vsuňte odvápnovaciu tyčinku späť.
- Zapnite žehličku na 2 minúty a nechajte vysušiť žehliacu plochu.
- Vypojte žehličku zo siete a utrite vlažnú žehliacu plochu jemnou handričkou.

Rada: Automatické čistenie umožňuje spomalenie usadzovania vodného kameňa vo vašej žehličke

ČISTENIE ŽEHLIACEJ PLOCHY:

- Ešte vlažnú žehliacu plochu vyčistite vlhkou nekovovou hubkou.

5- ULOŽENIE ŽEHLIČKY

- Odpojte žehličku zo siete a počkajte kým žehliaca plocha vychladne.
- Vyprázdnite nádržku s vodom a ovládač naparovania dajte na SEC. V nádržke môže zostať trochu vody.
- Natočte prívodnú šnúru okolo obľúkovoého držiaka na zadnej strane žehličky.
- Postavte žehličku na jej zadnú časť.

6- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Bezpečnostné prevedenie tohto prístroja je v súlade s technickými predpismi a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízke napätie, životné prostredie).
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížený fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Dozorujte na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrájú.Upozornenie! Sietové napätie vo Vašej domácnosti musí zodpovedať sietovému napätiu uvedenému na typovom štítku prípevnenom na žehličke (220-240V). Chybné zapojenie môže zapričíniť neopráviteľné poškodenie žehličky. Zároveň tým strácaete nárok na bezplatnú opravu v rámci záručnej lehoty.
- Žehlička musí byť zapojená len do zásuvky s uzemnením.V prípade, že ste nútene použiť predĺžovaciu šnúru, skontrolujte, či sa jedná o dvojpólový kábel so zemným vodičom (IOA).
- Ak je prívodná šnúra poškodená, musí byť z bezpečnostných dôvodov vymenána za šnúru rovnakého typu v niektornej z autorizovaných servisných opravovní.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby bol bez pomocí a bez dozoru používaný deťmi alebo inými osobami, ktorým ich fyzické, zmyslové alebo duševné schopnosti nedovolujú používať prístroj celkom bezpečne. Na deti treba dozerať, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Prístroj sa nemá používať, ak spadol na zem, ak je na ňom viditeľné poškodenie, ak z neho kvapká voda alebo ak počas prevádzky nefunguje normálne. Nikdy prístroj nerobzberajte : nechajte ho prezrieť v zmluvnom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody!
- Neodpájajte prístroj zo siete tiahnutím za prívodný kábel.Vždy svoj prístroj odpojte zo siete: pred jeho plnením alebo pred vyplachovaním zásobníka, pred čistením, po každom použití.
- Nikdy prístroj nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k sieti alebo pokiaľ aspoň hodinu nechladol.
- Žehliacia plocha žehličky môže dosahovať veľmi vysoké teploty. Dodržujte preto nasledujúce pokyny : nedotýkajte sa žehliacej platne, žehličku nechajte pred jej užívaním vychladnúť.Váš prístroj využíva paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny obzvlášť vtedy, keď žehličku na hrane žehliacej dosky. Nikdy nemierite výstupom paru na osoby alebo zvieratá.
- Žehličku používajte a odkladajte len na stabilný povrch. Keď postavíte žehličku na odkladaciu plochu, ubezpečte sa, že povrch, na ktorý ju postavíte, je stabilný.
- Tento prístroj bol vyrobený iba pre domáce použitie. Ak sa prístroj používa nevhodným spôsobom, alebo v rozpore s návodom, zriekia sa výrobca zodpovednosťi a záruka stráca platnosť.

PODIELAJME SA NA OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

❶ Váš prístroj obsahuje cenné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

❷ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.



7- PROBLÉMY SO ŽEHLIČKOU

Problém

Otvormi v žehliačnej ploche vytieká voda.

- Zvolená teplota nie je vhodná pre naparovanie.
- Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočného teplotu.
- Používate príliš často tlačidlo Super Pressing.
- Tvorí sa príliš veľa paru.
- Uložili ste žehliacu plochovne, bez toho že by ste vopred vypäzdnili nádržku s vodom a nastavili polohu SEC.

Možné príčiny

- Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kamene.
- Používate čistú demineralizovanú vodu.
- Vláčna z prádla sa nahromadili v otvorchach žehliacej plochy a tam sa prepaliujú.

Riešenie

- Nastavte termostat na farebnú zónu (od ●● do MAX).
- Počkajte kým kontrola zhasne.
- Medzi jednotlivými použitiami počkajte niekoľko sekúnd.
- Zriďte množstvo paru.
- Precítajte si kapitolu "Uloženie žehličky".

Žehliačajúce plochy vytieká hnedá kvapalina a farbi bielizeň.

- Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kamene.
- Používate čistú demineralizovanú vodu.
- Vláčna z prádla sa nahromadili v otvorchach žehliacej plochy a tam sa prepaliujú.

Žehliačica plocha je zašpinená alebo trnavá a môže zašpiňať bielizeň.

- Používate príliš vysokú teplotu.
- Bielizeň nie je dosťatočne vypláchnutá, alebo používate škrob.

Žehlička vytvára malé množstvo alebo žiadnu paru.

- Nádržka na vodu je prázdna.
- Odvápňovacia tyčinka je zanesená.
- Žehlička bola príliš dlho používaná nasucho.

Žehliačica plocha je poškriabaná alebo poškodená.

- Položili ste žehličku vo vodorovnej polohe na kovovú podložku.
- Zle uzavretí žátku nádržky.

Voda vytieká cez prepážku zásobníka na vodu.

- Zle uzavretí žátku nádržky.
- Ukazovateľ ovládania naparovania nie je v polohe SEC.

Po ukončení naplnenia zásobníka sa odparuje voda.

- Skontrolujte či je ovládanie naparovania v polohe SEC.

Nepridávate do vody v nádržke žiadny prostriedok na odstraňovanie vodného kamene.

- Medzi automatické čistenie a používanie vody z vodovodu.
- Používejte žehliacu plochu nekovoú hubkou.

Z času načas povysávajte otvory na žehliacej ploche.

- Vyčistite žehliacu plochu tak ako je vysiae uvedené.
- Vyčistite žehliacu plochu tak ako je vysiae uvedené.

Naplňte nádržku.

- Yvysiae odvápňovaciu tyčinku.
- Používejte odvápňovacie tyčinky a používejte automatické čistenie.

Žehlička ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.

- Žehličku ukladajte vždy zvisle na jej zadnú časť.

Skontrolujte, či je žátna nádržky dobre uzavretá a či je v polohe uzavretej žamky.

- Skontrolujte či je ovládanie naparovania v polohe SEC.

Pri akýchkoľvek iných problémoch sa obráťte na autorizovaný servis, ktorý vašu žehličku skontroluje a opraví.

I- OPIS

- | | |
|---|---|
| 1. Pršenje | 8. Električna priključna vrvica |
| 2. Ventil proti kotlovcu | 9. Lučka termostata (ko je dosežena ustrezna temperatura, se izkluči) |
| 3. Nadzor pare | 10. Vgrajen sistem proti kotlovcu (odvisno od modela) |
| 4. Gumb za curek pare | 11. Odprtina za polnjenje rezervoarja |
| 5. Gumb za pršenje | 12. Nadzor termostata za izbiro temperature likanja |
| 6. Auto-stop opozorilna lučka (odvisno od modela) | 13. Likalna plošča |
| 7. Ergonomski držaj (odvisno od modela) | |

Opozorilo! Preden prvič uporabite likalnik, odstranite vse nalepke z likalne plošče (odvisno od modela)

Opozorilo!

Preden prvič uporabite funkcijo likanja pod paro, priporočamo, da jo za nekaj trenutkov uporabite v horizontalnem položaju, stran od perila, t. j. nekajkrat pritisnite gumb Curek pare.

Pri prvih nekaj likanjih lahko likalnik oddaja neškodljiv vonj in dim.
Pojav ne vpliva na uporabo likalnik in bo hitro izginil.

2- LIKANJE S PARO



Kakšno vodo uporabiti?

Vaš aparat je prilagojen za uporabo navadne nepredelane vode iz pip. Vendar je potrebno redno uporabljati funkcijo samočiščenja, da se izločijo usedline trde vode iz parne komore. Če je vaša voda trda (preverite pri lokalnem vodovodnem podjetju), lahko mešate vodo iz pipe s kupljeno destilirano ali demineralizirano vodo v naslednjem razmerju: 50 % vodo-vodne vode, 50 % destilirane ali demineralizirane vode.



Kakšnim vrstam vode se izogibajte

Vročina med izhlapevanjem koncentrira elemente iz vode. Tipi vode, našteti spodaj, vsebujejo organske odpadke ali mineralne elemente, ki lahko povzročajo brizganje, rjave madeže ali prehitro izrabu vašega likalnika: vode iz sušilcev perila, odišavljene ali zmehčane vode, vode iz hladilnikov, vode iz klimatskih naprav ali deževnico, čiste destilirane ali demineralizirane vode ne smete uporabljati v vašem Tefalovem likalniku.

SLO

Polnjenje rezervoarja

- pred polnjenjem izključite likalnik,
- nastavite kontrolo pare na DRY (A),
- primite likalnik z eno roko in ga držite z vrhom likalne plošče navzdol,
- obrnite zamašek vodnega rezervoarja v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler puščica na zamašku ne kaže na simbol »odprt« zapiralok (B). Zamašek se bo avtomatično dvignil,
- napolnite rezervoar do črte »MAX« (C),
- zaprite zamašek vodnega rezervoarja tako, da pritisnete nanj in ga obrnete v smeri urinega kazalca, dokler puščica ne kaže na simbol »zaprt« zapiralok.

Nastavitev temperature

- nastavite kontrolo termostata (D) glede na spodnjo tabelo,
- lučka termostata se prižge. Ko je likalna plošča (E) dovolj vroča, se lučka izkluči.

Nastavitev nivoja pare

- Da se izognete kapljjanju vode iz likalnika na perilo:
 - izključite paro, ko likate svilo ali sintetiko,
 - nastavite likalnik na minimalen položaj za volno.

Katero temperaturo in kakšno paro uporabiti?

TKANINA	POLOŽAJ TERMOSTATSKEGA AZALCA	NASTAVITEV PARE
LAN	MAX	
BOMBAŽ	● ● ●	
VOLNA	● ●	
SVILA	●	
SINTETIKA poliester, acetat, akril, najlon	●	0

PRIPOROŠILA

= območje pare

Tkanine in temperature likanja:

- vaš likalnik se hitro segreje: zato najprej začnite z likanjem pri nižjih temperaturah, potem preidite na tkanine, ki zahtevajo višjo temperaturo,
- če znižate termostat, počakajte, da se ponovno vključi lučka termostata, preden ponovno začnete likati,
- ko likate tkanine iz mešanih vlaken, nastavite termostat na najbolj občutljiva vlakna. Za občutljive tkanine pporočamo, da najprej preizkusite likalnik na neopaznem mestu, npr. na notranjem robu.

Funkcija pršenja

- Gumb za pršenje (F) lahko uporabljate tako pri likanju s paro kot pri suhem likanju, da navlažite perilo ali odstranite trdovratne gube.
- Preden uporabite ta gumb se prepričajte, da imate vodo v rezervoarju.

Za več pare

- od časa do časa pritisnite gumb za curek pare (G).
- preden ponovno pritisnete ta gumb, počakajte nekaj sekund.

Vertikalno likanje s paro

- Obesite oblačilo na obešalnik in držite tkanino z eno roko rahlo napeto. Ker je para zelo vroča, oblačilo vedno obesite na obešalnik - nikoli tako, da ga ima nekdo na sebi.
- Nastavite kontrolo termostata na položaj MAX (H).
- Večkrat pritisnite gum za curek pare ((I)), premikajte likalnik od zgoraj navzdol ((J)), vedno počakajte nekaj sekund med posameznimi pritiski na gumb
- Držite likalnik nekaj centimetrov stran od blaga, da se izognete poškodovanju občutljivih tkanin.

Vgrajen sistem proti nalaganju vodnega kamna (odvisno od modela)

- vaš likalnik je opremljen z vgrajenim sistemom proti nalaganju kotlovca (K).
- ta sistem vam bo pomagal pri:
 - boljši kvaliteti likanja s konstantnim tokom pare,
 - trajnjem delovanju vašega aparata.

Auto-stop varnostni sistem (odvisno od modela)

- elektronski sistem izključi električno napetost in priže se auto-stop opozorilna lučka, če pustite likalnik navpično na peti za več kot 8 minut, ali v vodoravnem položaju za več kot 30 sekund (L).
 - za ponovni zagon likalnika ga nežno premaknite, dokler opozorilna lučka ne preneha utripa.
- Opozorilo: ko je auto-stop opozorilna lučka prižgana je normalno, da ostane lučka termostata ugasnjena.

Funkcija proti kapljjanju (odvisno od modela)

- če je temperatura likalne plošče prenizka, likalnik ne bo proizvajal pare zaradi tehnologije proti kapljjanju, ki preprečuje, da bi kapljice vode iztekale iz likalne plošče.
Ko uporabljate likalnik prvič, počakajte 2 minuti, da se začne proizvajati para.

3- SUHO LIKANJE



- Nastavite temperaturo za vrsto tkanine, ki jo želite zlikati.
- Nastavite kontrolo pare na DRY (glej diagram A).
- Ko ugasne lučka termostata, lahko začnete likati.

4- SKRB ZA VAŠ LIKALNIK

BODITE PREVIDNI! Pred čiščenjem izključite likalnik in ga pustite, da se ohladi.

Čiščenje ventila proti kotovcu (enkrat mesečno)

- izključite likalnik in spraznite rezervoar za vodo,
- da bi odstranili ventil, ga potegnjte navzgor tako, da uporabite gumba na obeh straneh (M).

NIKOLI SE NE DOTIKAJTE KONCA VENTILA.

- za nekaj ur položite ventil v kozarec belega vinskega kisa ali navadnega limoninega soka (N),
- sperite ventil pod tekočo vodo,
- namestite ventil na njegovo mesto.

LIKALNIK BREZ VENTILA PROTI KOTLOVCU NE DELUJE.

Samočiščenje

Če želite podaljšati življenje vašega likalnika, enkrat mesečno uporabite funkcijo samočiščenja.

- napolnite rezervoar vašega likalnika z navadno vodo iz pipe. Postavite likalnik pokonci s termostatom naravnanim na max in ga prizgrite,
- ko se lučka termostata izključi, izključite likalnik in ga držite v vodoravnem položaju nad umivalnikom,
- odstranite ventil proti kotovcu,
- nežno stresite likalnik nad umivalnikom, doder nekaj vode iz rezervoarja (skupaj z nečistočami) ne steče skozi odprtine na likalni plošči,
- na koncu postopka potisnite ventil proti kotovcu nazaj na njegovo mesto, izključite likalnik in ko je likalna plošča še topla, jo obrišite z mehko krpo

PRIPOROČILA: funkcija samočiščenja pomaga pri upočasnjevanju nalaganja kotovca v vašem likalniku.

Čiščenje likalne plošče

- ko je likalna plošča še malo topla, jo obrišite z mehko nekovinsko krpo.

5- SHRANJEVANJE VAŠEGA LIKALNIKA

- izključite likalnik in počakajte, da se likalna plošča ohladi. Izpraznite rezervoar za vodo in nastaviti kontrolo pare na DRY. Nekaj vode lahko ostane v rezervoarju.
- Navijte električno vrvico okrog podstavka na koncu likalnika. Shranite likalnik v pokončnem položaju.

6- ZA VAŠO VARNOST

- Zaradi vaše varnosti ustreza ta naprava veljavnim standardom in predpisom (Direktiva glede nizkega tlaka, skladnost glede elektromagnetskih motenj in predpisov o varovanju okolja).
- Naprave ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o delovanju uporabe. Poskrbti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Napetost vaše električne napeljave mora ustrezati napetosti likalnika(220-240 V). Napačna priključitev lahko povzroči nepopravljivo poškodbo likalnika in naredi garancijo neveljavno.
- Likalnik je treba obvezno vključiti v vtičnico z ozemljitvijo. Če uporabljate podaljšek, preverite da je dvopolna izvedba (10A) z ozemljitvenim vodom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati pooblaščeni servis, da bi preprečili nevarnost nesreče.
- Otroci in druge osebe ne smejo uporabljati aparata brez nadzora, če jim njihovo fizično ali duševno stanje ne dopušča varne uporabe. Bodite pozorni na otroke, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparata ne smete uporabljati, če je prenehal delovati, če so na njem vidne poškodbe, če pušča ali če nepravilno deluje. Aparat ne razstavljajte sami, ampak se iz varnostnih razlogov raje obrnite na pooblaščen servis, kjer ga bodo pregledali.
- Nikoli ne potapljaljite likalnika v vodo!
- Aparata ne odklapljaljite tako, da povlečete kabel. Aparat vedno odkllopite, če želite napolniti posodo z vodo ali ga zdrgneti, če želite likalnik po vsaki uporabi očistiti.
- Aparat ne puščajte brez nadzora, če je vključen v električno omrežje in vsaj eno uro po uporabi, dokler se ne ohladi.
- Likalna plošča je lahko zelo vroča : nikoli se je ne dotikajte, vedno pustite, da se likalnik ohladi, preden ga pospravite. Aparat izloča paro, ki lahko povzroči opelkine, zlasti če likate na robu likalne deske. Pare nikoli ne usmerjajte na ljudi ali živali.
- Likalnik zmeraj uporabljajte in postavljajte na stabilni podlagi. Če položite likalnik na njegov nosilec, naj ta leži na stabilni podlagi.
- Aparat je namenjen izključno domači uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za neustrezno uporabo, ki ni v skladu z navodili. V tem primeru garancija ne velja.

SLO

SODELUJMO PRI VAROVANJU OKOLJA!

- ❶ Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so še vredni ali jih je mogoče reciklirati
- ❷ Oddajte svoj aparat v lokalni zbirni center za odpadke.



I - OPTI OPIS

1. Sprej
2. Šipka za uklanjanje kamenca
3. Dugme za paru
4. Dugme "Super Pressing"
5. Dugme spreja
6. Svetlosni signal automatskog isključivanja
(u zavisnosti od modela)
7. Ergonomска drška (u zavisnosti od modela)
8. Gajtan napajanja
9. Svetlosni signal termostata
Gasi se po dostizanju odredene temperature
10. Integrisani sistem za sprečavanje stvaranja kamenca
(u zavisnosti od modela)
11. Šiber za punjenje rezervoara
12. Regulator termostata za izbor temperature pegljanja
13. Podloga

Pažnja! Ukloniti sve nalepnice sa podloge pre zagrevanja pegle (u zavisnosti od modela).

Pažnja!

Pre nego što ćete prvi put koristiti vašu peglju u položaju korišćenja pare savetujemo vam da je uključite i ostavite da funkcioniše nekoliko trenutaka u horizontalnom položaju i izvan vašeg veša. U istim takvim uslovima pritisnite nekoliko puta dugme "Super Pressing".

U prvo vreme može dolaziti do oslobađanja dima i mirisa koji nisu štetni. Ta pojava nema uticaja na korišćenje i brzo će nestati.

2- PEGLANJE NA PARI



Kakvu vodu koristiti?

Vaš aparat je namenjen radu sa vodom iz vodovoda. Bez obzira na to neophodno je obezbediti regularno samocišćenje komore za isparavanje radi uklanjanja slobodnog kamenca. Ako je voda koju koristite suviše tvrda (što je moguće proveriti kod opštinske službe ili uprave vodovoda), može se pomenišati sa kupovnom demineralizovanom vodom u sledećem odnosu: 50% vode iz vodovoda prema 50% demineralizovane vode.



Koje vrste vode treba izbegavati?

Toplota deluje na elemente koji se nalaze u vodi. Dole navedene vrste vode sadrže organske ostatke ili mineralne elemente koji mogu izazvati brizganje, stvaranje tamnosmeđih mrlja ili prerano starenje vašeg aparata: čista kupovna demineralizovana voda, voda aparata za sušenje veša, parfemisana voda, omekšana voda, voda iz frižidera, voda za akumulator, voda klima-uredaja, destilovana voda, kišnica.

SR

Napunite rezervoar

- Isključite vašu peglu pre nego što ćete je napuniti.
- Stavite dugme za dovođenje pare u položaj "SEC" (suvo) (A).
- Uzmite peglu u jednu ruku i držite je tako da vrh podloge bude nagnut prema dole.
- Za otvaranje rezervoara okrenite ga u smjeru suprotnom od smera kazaljke na satu dok se strelica na šibru ne okrene prema simbolu "šiber otvoren" (B). Automatski će se podići.
- Napunite rezervoar do oznake "MAX" (C).
- Zatvorite ponovo šiber za punjenje rezervoara (okrećite šiber dok strelica ne bude pokazivala simbol "šiber zatvoren" (B)).

Regulišite temperaturu

- Podesite regulator termostata (D), pridržavajući se dole navedene tablice.
- Svetlosni signal se pali. On će se ugasiti kada se podloga dovoljno zagreje (E).

Regulišite paru

- Da bi se izbego kapljivanje na veš:
 - Isključiti paru pri peglanju svile ili sintetičkih materijala.
 - Regulišite paru na minimalni nivo za vunu.

Kakvu temperaturu i kakvu paru treba koristiti?

MATERIJAL	POZICIJA RUČICE TERMOSTATA	POZICIJA REGULISANJA PARE
LAN	MAX	
PAMUK	● ● ●	
VUNA	● ●	
SVILA	●	
SINTETIKA Polister, Acetat, Akrilik, Poliamid	●	0

= ZONA PARE

Naš savet:

- Vaša pegla se zagreva brzo: počnite najpre sa materijalima koji se peglaju na nižoj temperaturi i završite sa onima koji traže višu temperaturu.
- Ako podešite termostat na nižu temperaturu, sačekajte da se svetlosni signal ponovo upali pre nego što nastavite sa peglanjem.
- Ako peglate materijal sa mešovitim vlaknom: regulišite temperaturu pegljanja prema najneotpornijem vlaknu.

Pokvase veš (sprej)

- Pri peglanju na paru ili na suvo pritisnite više puta uzastopce dugme spreja radi kvašenja veša (F) i izravnavanja otpornih nabora.
- Proverite da li ima vode u rezervoaru pre nego što upotrebite to dugme.

Dobiti veću količinu pare

- Pritisnite s vremena na vreme dugme "Super Pressing" (G)
- Između dva pritiska na dugme treba da prode po nekoliko sekundi.

Uklanjanje nabora vertikalno

- Okačite odeću na vešalicu i rukom zategnjite materijal. Para je veoma vredna, tako da ovo smete da radite samo kada je odeća na vešalicu, a nikada kada je na nekoj osobi.
- Stavite regulator termostata na "MAX" (H)
- Pritisnite dugme "Super Pressing" (G) uzastopnim impulsima (I) i izvršite pokret od gore na dole. Vizuelno (J)
- Držite peglu nekoliko centimetara od štofa da ne biste izgoreli osetljive tkanine.

Integrисани sistem za sprečavanje stvaranja kamenca (u zavisnosti od modela)

- Vaša pegla opremljena je integrisanim sistemom za sprečavanje stvaranja kamenca (K).
- Ovaj sistem osigurava:
 - bolji kvalitet pegljanja uz stalno ispuštanje pare tokom pegljanja,
 - dug radni vek vašeg aparata.

sigurnosni sistem automatskog isključivanja (u zavisnosti od modela)

- Elektronski sistem isključuje struju i svetlosni signal automatskog isključenja trepće ako pegla ostane više od 8 minuta neprekidno na postolju ili više od 30 sekundi u položaju pegljanja (L).
- Da bi se pegla ponovo uključila dovoljno ju je lako prodromati dok svetlosni signal ne prestane da trepće.

Napomena: Pri funkcionisanju zaštitnog sistema automatskog isključivanja normalno je da svetlosni signal termostata ostaje ugašen.

Funkcija za sprečavanje kapljivanja (u zavisnosti od modela)

- Napajanje vodom se automatski prekida da bi se sprečilo kapljivanje sa podloge kada pegla nije dovoljno vruća da bi proizvela paru.
Prilikom prvog korišćenja, sačekajte 2 minuta dok počne da izlazi para.

3- PEGLANJE NA SUVO

- Podesite temperaturu koja odgovara tkanini koju peglate.
- Stavite dugme za dovodenje pare na "SEC" (suvo) (pogledajte crtež A).
- Možete peglati kada je svetlosni signal ugašen.



4- ODRŽAVANJE PEGLE

PAŽNJA! Isključite i ostavite vašu puglu da se ohladi pre nego što ćete je očistiti.

OCISTITE ŠIPKU ZA UKLANJANJE KAMENCA (jednom mesečno):

- Isključite vašu puglu i ispraznite rezervoar.
- Da biste izvadili šipku za uklanjanje kamenca povucite je prema gore pomoću jezička koji se nalaze sa svake strane (M).

NIKADA NE DODIRUJTE KRAJ ŠIPKE.

- Ostavite šipku 4 sata u čaši belog vinskih sirčeta ili prirodnog limunovog soka (N).
- Ispelite šipku vodom ispod slavine.
- Vratite šipku za uklanjanje kamenca.

PEGLA NE FUNKCIONIŠE BEZ ŠIPKE ZA UKLANJANJE KAMENCA.

UKLJUČITE SISTEM SAMOČIŠĆENJA:

Da biste produžili rok trajanja vaše pugle uključujte sistem samočišćenja jednom mesečno.

- Napunite rezervoar vaše pugle i stavite je na postolje da se zarege (termostat postavljen na maksimum).
- Kada se svetlosni signal ugasi, isključite puglu i stavite je u horizontalan položaj iznad lavaboa.
- Izvadite šipku za uklanjanje kamenca.
- Lako protresite puglu nad lavaboom dok jedan deo vode iz rezervoara (s nečistoćama) ne iscuri kroz donji deo.
- Po završetku operacije vratite šipku za uklanjanje kamenca na njeni mesto.
- Uključite puglu tokom 2 minuta na postolju radi sušenja podloge.
- Isključite vašu puglu i kad se ona dovoljno ohladi obrinite je mekom krpom.

Naš savet: Sistem samočišćenja omogućava usporjenje taloženja kamenca u vašoj pugli

CISTITE PODLOGU:

- Dok je podloga još mlaka očistite je trljanjem uz pomoć vlažnog nemetalnog tampona.

5- ODLOŽITE VAŠU PEGLU

- Isključite je i sačekajte da se njena podloga ohladi.
- Ispraznite rezervoar i stavite regulator peganja na poziciju "SEC" (suvu). Neka ostane malo vode u rezervoaru.
- Obmotajte gajtan oko proreza na zadnjoj strani pugle.
- Stavite puglu na njeni postolje.

6- RADI VAŠE SIGURNOSTI

- Za vašu bezbednost, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoline).
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste deca, hendikepirane osobe ili osobe bez iskustva i znanja. Mogu ga koristiti jedino u prisustvu osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost, nadzor ili uz upotrebu uputstva. Trebalo bi kontrolisati decu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Napon vaše električne instalacije treba da odgovara naponu pugle (220-240V).
- Svaka greška uključivanja može izazvati nepopravljivo oštećenje pugle i poništiti garanciju.
- Ova pugla treba obavezno da bude uključena u utikač sa ozemljenjem. Ako koristite produžnik, proverite da je on sa dva pola (10A) sazemnjivodom.
- Ako je kabl napajanja oštećen on treba da bude odmah zamjenjen u ovlašćenom servisnom centru radi izbegavanja opasnosti.
- Aparat ne sme da se koristi ako je padao, ako je ocigledno oštećen, ako curi ili ako se na njemu primete nepravilnosti u radu. Nikada nemojte da rastavljate svoj aparat : neka ga pregledaju u ovlašćenom servisu, da biste izbegli opasnost.
- Nikada ne stavljamte puglu u vodu!
- Nemojte da isključujete aparat iz struje povlaćenjem za gajtan. Uvek isključujte svoj aparat iz struje: pre punjenja ili ispiranja rezervoara, pre čišćenja, posle svake upotrebe.
- Nikada nemojte da rastavljate aparat bez nadzora kada je uključen u električni napon ; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
- Podloga pugle može biti veoma vruća : nikada je ne dirajte rukom, ostavite uvek puglu da se ohladi pre nego što ćete je odložiti. Vaš aparat ispušta paru koja može dovesti do opekotina, posebno kada njime prelazite preko ugla stola za peglanje.
- Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima i životinjama.
- Vaša pugla treba da se koristi i ostavi na stabilnoj površini. Kada postavljate puglu na podlogu za puglu, obezbedite se da je površina na koju ste je postavili stabilna.
- Ovaj je proizvod namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Kod svake neispravne upotrebe ili upotrebe suprotne uputstvima, fabrika odbija svu odgovornost i garanciju više ne vredi.

SR

ZAŠTITA OKOLINE NA PRVOM MESTU!

❶ Vas aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.

❷ Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.



7- MOGUĆI PROBLEMI SA VAŠOM PEGLOM



Problemi

Mogući uzroci	Rešenja
<ul style="list-style-type: none">Voda istice kroz rupe na podlozi.	<ul style="list-style-type: none">Izbudite temperaturu ne omogućava stvaranje pare.Upotrebljavate paru iako pegla nije dovoljno vraca.Suvise često koristite dugme "Super Pressing".Ispuštanje pare je srušive veliko.Postavili ste peglu horizontalno a niste je prethodno ispraznili i niste stavili regulator na "SEC" (suvu).
<ul style="list-style-type: none">Tamnosmeda tečnost se izliva kroz podlogu i prija ves.	<ul style="list-style-type: none">Koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamence.Koristite čistu demineralizovanu vodu.Vlakna vesa su se nakupila u rupama podloge i karbonizuju se.
<ul style="list-style-type: none">Podloga je prljava ili tamnosmeda i može da ispirja ves.	<ul style="list-style-type: none">Peglare na suviše visokoj temperaturi.Ves nije dovoljno ispran ili koristite štirak.
<ul style="list-style-type: none">Vaša pegla proizvodi malo pare ili je uopšte ne prizvodi.	<ul style="list-style-type: none">Rezervoari je prazan.Šipka za uklanjanje kamence je otključana.Uvašoj pegli je natažen kamenc.
<ul style="list-style-type: none">Podloga je izgredana ili oštećena.	<ul style="list-style-type: none">Vaša pegla je suviše dugo upotrebljavana na suvo.
<ul style="list-style-type: none">Voda istice kroz otvor za punjenje rezervoara.	<ul style="list-style-type: none">Stavili ste peglu u horizontalni položaj na metalnu podlogu.Niste dobro zatvorili šiber.
<ul style="list-style-type: none">Para izlazi iz pegle kada ste napunili rezervoar.	<ul style="list-style-type: none">Regulator pare nije postavljen na "SEC" (suvu).
	<ul style="list-style-type: none">Ne upotrebljavajte nikakav proizvod za uklanjanje kamence sa vodom iz rezervoara.Uključite sistem samootičenja i upotrebljavajte vodu iz vodovoda.Uključite sistem samootičenja.Očistite podlogu nemetalnim sunderom.Povremeno očistite pomoću usisivača otvore na podlozi.
	<ul style="list-style-type: none">Očistite podlogu u saglasnosti sa gore navedenim.Pogledajte tablicu temperatura za regulisanje termo-stata.Očistite podlogu kao što je već objašnjeno.Naneste štirak s druge strane površine koja se pegla.
	<ul style="list-style-type: none">Napunite ga.Očistite šipku za uklanjanje kamence.Očistite šipku za uklanjanje kamence i uključite sistem samootičenja.Uključite sistem samootičenja.
	<ul style="list-style-type: none">Vašu peglu uvek odlažite na postolje.Uverite se da je šiber dobro zatvoren i da je strelica okrenuta prema simbolu "šiber zatvoren".
	<ul style="list-style-type: none">Provjerite da li je regulator pare postavljen na "SEC" (suvu).

U slučaju bilo kog drugog problema obratite se ovlašćenom servisnom centru radi provjere pegle.

I- OPIS PROIZVODA

1. Otvor spreja
2. Šipka protiv stvaranja kamenca
3. Kontrolno dugme za paru
4. Dugme "Super Pressing"
5. Dugme za aktiviranje spreja (raspršivača)
6. Signalno svjetlo Auto-Stopa (ovisi o tipu)
7. Ergonomска drška (ovisi o tipu)
8. Mrežni kabel
9. Signalno svjetlo termostata
Gasi se čim je postignuta željena temperatura
10. Integrirani sustav za sprječavanje stvaranja kamenca (ovisi o tipu)
11. Pretinac za punjenje spremnika
12. Regulator termostata
za izbor temperature glačanja
13. Stopalo

Pažnja! Odstranite sve naljepnice sa stopala prije nego uključite grijanje glačala (ovisi o tipu).

Pažnja!

Prije prve uporabe glačala u poziciji s parom uz korištenje pare, preporučuje se da glačalo nekoliko trenutaka bude uključeno u vodoravnom položaju i dalje od rublja. U istim uvjetima, pritisnite nekoliko puta dugme "Super Pressing".

Za vrijeme prvih korištenja može se dogoditi ispuštanje neškodljivog dima i mirisa. Ovaj fenomen, koji ne utječe na korištenje glačala, ubrzo će nestati.

2- GLAČANJE S PAROM



Koju vodu koristiti?

Vaš aparat je načinjen tako da bi se punio običnom vodom iz vodovoda. Neophodno je, međutim, redovito vršiti automatsko čišćenje odjeljka za prskanje kako bi se odstranio slobodni kalcij. Ako voda koju koristite sadrži puno kalcija (a to možete provjeriti u općinskoj upravi ili upravi vodovoda), možete mijesati vodu iz vodovoda s kupovnom demineraliziranim vodom u slijedećem omjeru: 50% vode iz vodovoda prema 50% demineralizirane vode.



Koje vode izbjegavati?

Vrućina pri isparavanju prouzročava koncentraciju elemenata sadržanih u vodi. Slijedeće vode sadrže organske otpatke ili mineralne elemente koji mogu prouzročiti prskanje, curenje smede tekućine ili prerano starenje vašeg aparata: čista kupovna demineralizirana voda, voda iz strojeva za sušenje rublja, mrišljiva voda, pročišćena voda, voda za hladnjake, voda za akumulatore, voda za klima-uređaja, destilirana voda, kišnica.

HR

Napunite spremnik

- Isključite glačalo prije punjenja.
- Pomaknite kontrolno dugme za paru na poziciju "SEC" (suho) (A).
- Uhvatite glačalo jednom rukom i držite ga tako da vrh podloge bude okrenut prema dolje.
- Kako biste otvorili spremnik okrećite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu sve dok strelica na pretincu ne bude okrenuta prema simbolu "pretinac otvoren" (B). On će se automatski podignuti.
- Napunite spremnik do oznake "MAX" (C).
- Zatvorite pretinac za punjenje spremnika (okrenite ga tako da strelica pokaže simbol "pretinac zatvoren" (B)).

Podesite temperaturu

- Podesite regulator termostata (D) prema donjoj tablici.
- Signalno svjetlo se pali. Ugasit će se kad stopalo bude dovoljno ugrijano (E).

Podesite paru

- Da ne bi riskirali (ili doveli u pitanje ili prouzročili) kapanje po rublju:
 - Isključiti paru pri peglanju svile ili sintetičkih materijala.
 - Podesite paru na minimum pri glačanju vune.

Koju temperaturu i koju paru koristiti?

TKANINE	POZICIJA POKAZIVAČA TERMOSTATA	POZICIJA PODEŠAVANJA PARE
LAN	MAX	
PAMUK	● ● ●	
VUNA	● ●	
SVILA	●	
SINTETIKA Polyester, Acetat, Akril, Poliamid	●	0

= ZONA S PAROM

Naš savjet:

- Vaše se glaćalo brzo grijec: započnите s tkaninama koje se glačaju na niskoj temperaturi i završite s onima koje zahtijevaju višu temperaturu.
- Ako podešite termostat na slabije, pričekajte da se signalno svjetlo ponovo upali nego što nastavite s glačanjem.
- Ako glačate tkaninu koja je sastavljena od raznih, mješanih vlakana: podešite temperaturu glačanja na najosjetljivije vlakno.

Ovlažite rublje (sprej)(raspršivač)



- Pri glačanju s parom ili na suho pritisnite više puta za redom dugme spreja kako bi ovlažili rublje (F) i uklonili izdržljivije nabore.
- Provjerite da li ima vode u spremniku prije nego što upotrebite ovo dugme.

Dobivanje veće količine pare

- Pritisčite povremeno na dugme "Super Pressing" (G)
- Pričekajte barem nekoliko sekundi prije nego što ga ponovno pritisnete.

Ravnjanje u uspravnom položaju

- Objesite odjeću na vješalicu i nategnite tkaninu. Para je vrlo vruća, te ovo smijete raditi samo onda kad odjeća stoji na vješalicu, nikada kad se nalazi na nekoj osobi.
- Termostat podešite na "MAX" (H)
- Pritisnite i popuštajte (I) dugme "Super Pressing" () istovremeno pokrećući glaćalo od gore na dolje. Vidi crtež (J).
- Glaćalo držite na nekoliko centimetara od tkanine da ne biste izgorjeli osjetljive tkanine.

Integrirani sustav za sprječavanje stvaranja kamenca (ovisi o tipu)

- Vaše glaćalo ima integrirani sustav za sprječavanje stvaranja kamenca (K).
- Ovaj sustav osigurava sljedeće:
 - veću kvalitetu glačanja uz neprekidno ispuštanje pare tijekom glačanja,
 - dug životni vijek vašega aparata.

Sigurnosni sustav Auto-Stop (ovisi o tipu)

- Elektronički sustav prekida napajanje električnom energijom i signalno svjetlo Auto-Stop-a trepti ako glaćalo ostaje nepomično više od 8 minuta u okomitom položaju ili više od 30 sekunda u horizontalnom položaju (L).
- Da bi glaćalo ponovno proradilo, dovoljno ga je lagano prodrmati sve dok signalno svjetlo ne prestane treptati.

N.B.: Kad je sigurnosni sustav uključen, signalno svjetlo termostata ostaje ugašeno i to je normalno.

Funkcija (Svrsishodnost) za sprječavanje kapanja (ovisi o tipu)

- Dovod vode se prekida automatski kako bi se sprječilo kapanje iz stopala kada glaćalo nije dovoljno vruće da proizvodi paru.
Za vrijeme prve uporabe pričekajte 2 minute dok para ne počne da izlazi.

3- GLAČANJE NA SUHO



- Podesite temperaturu.
- Kontrolno dugme za paru pomjerite na "SEC" (suho) (vidi crtež A).
- Možete glačati kad se signalno svjetlo ugasi.

4- ODRŽAVANJE GLAČALA

PAŽNJA! Prije čišćenja isključite glačalo i pričekajte da se ohladi.

OČISTITE ŠIPKU PROTIV STVARANJA KAMENCA (jedanput mjesечно):

- Isključite glačalo i ispraznите spremnik.
- Da bi skinuli šipku protiv stvaranja kamenca, povucite je prema gore pomoću jezičaka koji se nalaze na obje strane (M).

NIKADA NE DODIRUJTE KRAJ ŠIPKE.

- Ostavite šipku 4 sata u čaši bijelog alkoholnog octa ili prirodnog limunskog soka (N).
- Isperite šipku ispod slavine.
- Vratite šipku na svoje mjesto.

GLAČALO NE MOŽE RADITI BEZ ŠIPKE PROTIV STVARANJA KAMENCA.

AKTIVIRAJTE AUTOMATSKO ČIŠĆENJE:

Da biste produžili životni vijek vašeg glačala, aktivirajte automatsko čišćenje jedanput mjesечно.

- Napunite spremnik vašeg glačala i stavite glačalo na stopalo da se zagrije (termostat podešen na maksimum).
- Kad se signalno svjetlo ugasi isključite glačalo i stavite ga u vodoravni položaj iznad sudopera.
- Izvadite šipku protiv stvaranja kamenca.
- Lagano protresite glačalo iznad sudopera dok sva voda (s nečistoćama) ne iscuri preko stopala.
- Na koncu operacije pritisnite anti-calc ventil natrag u njegovu položaj.
- Ponovno uključite glačalo i stavite ga 2 minute u uspravnom položaju stražnjem dijelu kako bi se stopalo osušilo.
- Isključite glačalo i kad se stopalo ohladi toliko da bude toplo, obrinite ga s mekom krpom.

Naš savjet: Automatskim čišćenjem se usporava stvaranje vodenog kamenca u glačalu.

ČIŠĆENJE STOPALA:

- Kad je stopalo još toplo, očistite ga brišući ga s vlažnom nemetalnom tkaninom.

5- SPREMITE VAŠE GLAČALO

- Isključite glačalo i pričekajte da se stopalo ohladi.
- Ispraznите spremnik i pomjerite kontrolno dugme za glačanje na poziciju "SEC" (suho). Neka ostane malo vode u spremniku.
- Namotajte kabel oko stražnjeg dijela glačala.
- Spremite glačalo tako da stoji uspravno na stražnjem dijelu.

6- ZA VAŠU SIGURNOST

- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o niskom naponu, Propis o zaštiti okoliša).
 - Uredaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih i mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja o ovom uređaju, osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ako ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Držite djecu podalje od uređaja kako se s njim ne bi igrala.
 - Oprez! Napon mreže mora odgovarati naponu uređaja (220 - 240V). Pogrešno priključivanje može izazvati štetu na uređaju te ponistiť jamstvo.
 - Uredaj obavezno priključite na uzemljenu utičnicu. Ukoliko koristite prožni priključni vod provjerite da je bipolarnog tipa (10A) i uzemljen.
 - U slučaju oštećenja priključnog voda, obratite se ovlaštenom Tefalovom servisu (Vidi popis u jamstvenom listu), kako bi se izbjegla nezgoda.
 - U slučaju da je uređaj pao, ako se na njemu vide vidljiva oštećenja ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti radu, uređaj se ne smije koristiti. Nikada sami ne rastavljajte uređaj već se obratite ovlaštenom Tefalovom servisu.
 - Nikada ne stavljajte glačalo pod vodu!
 - Nikada ne isključujte uređaj povlačenjem za priključni vod. Uvijek isključite uređaj s mreže prije punjenja ili ispiranja spremnika, prije čišćenja i nakon svake uporabe.
 - Nikad nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kad je uključen na mrežu; sve dok se ne ohladi nakon približno 1 sata.
 - Podnica glačala može biti jako vruća: ne dirajte podnicu glačala, već pričekajte da se glačalo ohladi da biste ga spremili.
- Vaš uređaj ispušta par koja može dovesti do opeklina, posebice kad njime prelazite preko kuta stola za glačanje. Nikad nemojte usmjeravati paru prema ljudima i životinjama.
- Uredaj morate upotrebljavati i odlagati na ravnoj stabilnoj površini. Kad postavljate glačalo na podlogu za glačanje, osigurajte se da je površina na koju ste ga postavili stabilna.
 - Ovaj je proizvod namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Svaka neispravna uporaba, profesionalna ili uporaba koja nije u skladu s uputama osloboda Tefal svake odgovornosti a jamstvo prestaje biti važeće.

HR

ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!

- ❶ Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.
- ❷ Odložite na za to predviđeno mjesto.



I - DESCRIEREA PRODUSULUI

- | | |
|---|---|
| 1. Spray | 8. Cablu de alimentare |
| 2. Tijă anti-calcar | 9. Led termostat |
| 3. Comandă aburi | Se stinge când este atinsă temperatura dorită |
| 4. Buton Super Pressing | 10. Sistem anti-calcar integrat (în funcție de model) |
| 5. Buton spray | 11. Orificiu de umplere a rezervorului |
| 6. Led semnalizare auto-stop
(în funcție de model) | 12. Comandă termostat
Pentru alegerea temperaturii de călcat |
| 7. Mâner (în funcție de model) | 13. Talpă |

Atenție! Scoateți eventualele etichete de pe talpă înainte de încălzirea fierului de călcat (în funcție de model).

Atenție!

Înainte de prima utilizare a fierului dvs. pentru călcare cu aburi, vă recomandăm să-l lăsați să funcționeze câteva clipe în poziție orizontală, fără să călcați. În aceleși condiții, apăsați de mai multe ori butonul Super Pressing.

La primele utilizări, se poate produce o degajare de fum și de miros, care nu sunt nocive. Acest fenomen, fără consecințe asupra utilizării fierului, va dispărea rapid.



2- CĂLCAREA CU ABURI



Ce tip de apă se utilizează?

Aparatul dvs. a fost conceput pentru a funcționa cu apă de la robinet. Totuși, este necesar să efectuați cu regularitate auto-curățarea camerei de vaporizare, pentru a elimina calcarul liber. Dacă apa de la robinetul dvs. conține foarte mult calcar (lucru care poate fi verificat la primărie sau la Regia Apelor), puteți amesteca apa de robinet cu apă demineralizată din comerț, în proporțiile următoare: - 50% apă de robinet, - 50% apă demineralizată.



Ce tip de apă trebuie evitat?

În timpul evaporării, căldura concentrează elementele pe care le conține apa. Tipurile de apă enumerate mai jos conțin resturi organice sau elemente minerale care pot provoca scurgeri, culori maronii ale lichidului sau o uzare prematură a aparatului dvs.: apă demineralizată pură din comerț, apa din ușcătoarele de rufe, apă parfumată, apă dedurizată, apă pentru frigidere, apă pentru baterii, apă pentru aparate de aer condiționat, apă distilată, apă de ploaie.

RO

Umplerea rezervorului

- Scoateți din priză fierul înainte de a-l umple.
- Poziționați butonul de comandă aburi pe SEC (A).
- Luati fierul de călcat într-o mână și înclinați-l cu vârful tălpii în jos.
- Pentru deschiderea bușonului rezervorului, rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic (până ce săgeata de pe bușon se găsește în dreptul simbolului "bușon deschis" (B)). Bușonul se ridică automat.
- Umpălați rezervorul până la reperul "MAX" (C).
- Închideți din nou bușonul rezervorului (săgeata trebuie să fie în dreptul simbolului "bușon închis" (B)).

Reglarea temperaturii

- Reglați comanda termostatului (D), conform tabelului următor.
- Ledul se va aprinde. Se va stinge atunci când talpa fierului va fi suficient de căldă (E).

Reglarea debitului de aburi

- Pentru a nu risca scurgerea apei pe rufe:
 - Întrerupeți aburii atunci când călcați mătase sau materiale sintetice.
 - Pentru lână, reglați la nivel minim.

Ce temperatură și ce debit de vapori se utilizează?

ȚESĂTURA	POZITIA CURSORULUI TERMOSTATULUI	POZITIA DE REGLARE Ă ABURILOR
IN	MAX	
BUMBAC	● ● ●	
LÂNĂ	● ●	
MĂTASE	●	
SINTETIC	●	
Poliester, acetat, acril, poliamidă		0

= ZONĂ ABURI

Sfatul nostru:

- Tipuri de țesături și temperatura de călcare:**
- Fierul dvs. se încălzește repede: începeți cu țesăturile ce necesită o temperatură joasă pentru călcare, apoi terminați cu cele care necesită o temperatură mai ridicată
 - Dacă reduceți nivelul termostatului, așteptați ca ledul să se aprindă din nou înainte de a călca
 - Dacă doriti să călcați un material din fire în amestec: reglați temperatura de călcare conform celei mai fragile fibre

Umezirea rufelor (spray)

- Când călcați cu aburi sau pe uscat, apăsați de mai multe ori pe butonul Spray pentru umezirea rufelor (F) și pentru netezirea cutelor rezistente.
- Asigurați-vă că există destulă apă în rezervor, înainte de utilizarea acestui buton.

Obținerea unui debit mai mare de vapori

- Apăsați din când în când pe butonul Super Pressing (G)
- Lăsați un interval de câteva secunde între două apăsări ale butonului.

Călcarea verticală

- Suspundați rufa respectivă pe un umeraș și trageți ușor de material cu o mână. Aburii fiind foarte fierbinți, nu călcați niciodată rufa respectivă îmbrăcată pe o persoană, ci numai pe umeraș.
- Poziționați comanda termostatului pe MAX, (H)
- Apăsați pe butonul Super Pressing (G) cu intermitență (I), în timp ce efectuați o mișcare de sus în jos. Desen (J)
- Mențineți fierul de călcătat la câțiva centimetri de țesătură, pentru a nu arde rufe delicate.

Sistem anti-calcar integrat (în funcție de model)

- Fierul dvs. de călcătat este echipat cu sistem anti-calcar integrat (K).
- Acest sistem furnizează:
 - calitate mai bună a călcării: un debit constant de aburi pe toată durata călcării.
 - performanță durabilă a aparatului dvs.

Siguranță Auto-Stop (în funcție de model)

- Sistemul electronic întrerupe alimentarea cu curent electric iar ledul de semnalizare auto-stop începe să clipească dacă fierul rămâne imobil mai mult de 8 minute în poziție verticală, și mai mult de 30 de secunde în poziție orizontală (L).
- Pentru a repune fierul în funcțiune, este suficient să-l mișcați ușor, până când ledul nu mai clipește.

NB: Când siguranța auto-stop este în funcțiune, în mod normal ledul termostatului este stins.

Funcția anti-picurare (în funcție de model)

- Alimentarea cu apă este întreruptă în mod automat, pentru a se evita "picurarea" tălpiei fierului, când temperatura fierului de călcătat nu este suficientă pentru producerea aburilor.

La prima utilizare, așteptați 2 minute pentru a beneficia de aburi.

3- CĂLCAREA RUFELOR PE USCAT

- Reglați temperatura în funcție de țesătura pe care doriti să o călcați.
- Puneți comanda de aburi pe poziția SEC (vezi desenul A).
- Puteți călca atunci când ledul este stins.



4- ÎNTREȚINEREA FIERULUI DE CĂLCAT

ATENȚIE! Scoateți fierul din priză și lăsați-l să se răcească, înainte de a-l curăța.

CURĂȚAȚI TIJA ANTI-CALCAR (o dată pe lună):

- Scoateți fierul din priză și goliiți rezervorul.
- Pentru a scoate tija anti-calcar, trageți-o în sus de cele două margini (M).

NU ATINGEȚI NICIODATĂ EXTREMITATEA TJEI.

- Lăsați tija timp de 4 ore într-un vas cu amestec de oțet și alcool alb, sau în suc natural de lămâie (N).
- Clătiți tija sub jet de apă, la robinet.
- Puneți tija anti-calcar la loc.

FIERUL NU FUNCȚIONEAZĂ FĂRĂ TIJA ANTI-CALCAR.

EFFECTUAȚI O AUTO-CURĂȚARE:

- Pentru a prelungi durata de viață a fierului dvs. de călcat, efectuați o auto-curățare, o dată pe lună.
- Lăsați fierul să se încălzească, cu rezervorul plin, în poziție verticală (termostatul la maximum).
 - După ce ledul s-a stins, scoateți fierul din priză și puneti-l deasupra unei chiuvete.
 - Ridicați tija anti-calcar.
 - Agitați ușor fierul deasupra chiuvetei, în poziție orizontală, până ce o parte din apă (cu impurități) se scurge prin talpa fierului de călcat.
 - La terminarea operației, împingeți la loc tija anti-calcar.
 - Puneți din nou fierul în priză timp de 2 minute, în poziție verticală, pentru a usca talpa.
 - Scoateți fierul din priză când talpa s-a răcit puțin, și ștergeți-l cu o cărpă moale.

Sfatul nostru: Auto-curățarea întârzie depunerea tartrului pe fierul dvs. de călcat

CURĂȚAȚI TALPA FIERULUI:

- Când talpa fierului este încă puțin caldă, curățați-o cu un burete nemetalic, puțin umezit.

5- DEPOZITAREA FIERULUI DVS. DE CĂLCAT

- Scoateți-l din priză și așteptați să se răcească talpa.
- Goliiți rezervorul și poziționați comanda de vapori pe SEC. Există posibilitatea ca o cantitate mică de apă să rămână în rezervor.
- Rulați cordonul pe suportul arcuit din spatele fierului
- Depozitați fierul în poziție verticală, pe talonul său.

6- PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

- Siguranta acestui aparat este în conformitate cu reglementările tehnice și cu normele în vigoare (Compatibilitate electro-magnetică, Tensiune joasă, Mediul).
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale diminuate, sau de persoane fără experiență sau cunoștințe, numai în cazul în care au beneficiat prin intermediul unei persoane răspunzătoare pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile în ceea ce privește utilizarea aparatului. Este recomandat să supravegheati copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Atenție! Curentul de la priza dumneavoastră trebuie să corespundă cu cel de funcționare a fierului de călcat (220-240V). Orice eroare de punere în priză poate produce stricăcuni grave și anulează garanția.
- Acest fier de călcat trebuie obligatoriu recordat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un prelungitor, verificați că acesta este de tip bipolar (1OA) cu conductor de împământare.
- În cazul în care cablul de alimentare este stricat, trebuie înlocuit într-un centru de reparări autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă deteriorări vizibile, în cazul în care curge sau prezintă anomalii de funcționare. Nu demontați niciodată aparatul; duciți-l pentru verificare la un centru de reparări autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu cudefați niciodată fierul în apă !
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de fir. Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a umple sau de a elobi rezervorul, înainte de a-l curăța și după fiecare utilizare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este recordat la alimentarea electrică și timp de o oră până ce se răcește complet.
- Talpa fierului de călcat poate fi foarte căldă : nu o atingeți niciodată și lăsați întotdeauna fierul să se răcească înainte de a-l depozita. Aparatul dumneavoastră emite aburi care pot provoca arsuri, în special atunci când călcăți pe un colț al mesei de călcat. Nu îndreptați niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.
- Fierul dumneavoastră trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă. Atunci când puneti fierul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezati este stabilă.
- Acest produs a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Pentru orice folosire neadecvată sau contrară instrucțiunilor, firma își declină orice responsabilitate, iar garanția nu mai este valabilă.

RO

PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

- ❶ Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.
- ❷ Predați aparatul unui centru de colectare!



7- PROBLEME CU FIERUL DVS. DE CĂLCAT



Probleme

• Apă curge prin găuriile din talpă.

Cauze posibile

- Temperatura selectată nu permite formarea aburilor.
- Utilizati aburi când fierul nu este încă destul de cald.
- Utilizati butonul Super Pressing prea des.
- Debitul de aburi este prea mare.
- Ati depositat fierul în poziție orizontală, fără să-l gojiti și fără să-l pozitionați pe SEC.

Soluții

- Poziționați termostatul pe zona colorată (de la ● la MAX).
- Așteptati ca ledul să se stingă.
- Așteptati câteva secunde între două utilizări.
- Reducet debite.
- Consultati capitolul "Depozitarea fierului dvs.".

• Un lichid maroniu se scurge din talpa fierului și pătează rufelete.

- Utilizati produse chimice pentru detartrare.
- Utilizati apă demineralizată pură.
- În talpa fierului și sau adunat și sau carbonizat fibre din țesături rufeelor.

• Talpa fierului de căcat este murdară sau maronie și poate păta rufelete.

- Călcați rufelete la o temperatură prea ridicată.
- Rufelete dvs. nu sunt clăite suficient sau utilizăți amidon.

• Fierul dvs. de căcat produce aburi prea puțin sau deloc.

- Rezervorul este gol.
- Trăia anti-calcăr este murdară.
- Fierul dvs. de căcat are tartru.
- Fierul dvs. de căcat a fost utilizat prea mult timp pe uscat.

• Talpa este zgâriată sau deteriorată.

- Ati depositat fierul la orizontală pe un suport metallic.

• Se scurge apă prin deschiderea rezervorului.

- Nu ati închis corect bușonul rezervorului.

• Fierul dvs. de căcat produce aburi când terminați de umplut rezervorul.

- Cursorul comenzi pentru aburi nu este în poziția SEC.

• Nu adăugați niciodată produs detartrant în apă din rezervor.

- Efectuați o auto-curățare.
- Curățați talpa fierului cu un burete nemetalic.
- Aspirați din când în când găurile talpii.

• Consultați tabelul temperaturilor pentru reglarea termostatului.

- Curățați talpa conform indicatiilor de mai sus.
- Curățați amidoană pe partea opusă celei pe care o călcați.

• Pulverizați amidoană pe partea opusă celei pe care o călcați.

- Umpleți fierul cu apă.
- Curățați tija anti-calcăr.
- Curățați tija anti-calcăr și efectuați o auto-curățare.
- Efectuați o auto-curățare.

• Depozitați întotdeauna fierul în poziție verticală, pe suportul propriu.

• Asigurați-vă că bușonul rezervorului este corect închis și se găsește în poziția "buson închis".

• Asigurați-vă că butonul comenzi pentru aburi este în poziția SEC.

Pentru orice altă problemă care necesită verificarea fierului dvs. de căcat, adresați-vă unui centru de service autorizat.

I- Описание на уреда

- | | |
|--|---|
| 1. Спрей | 9. Светлинен индикатор на термостата |
| 2. Противо-варовиков патрон | Угасва, когато бъде достигната зададената температура |
| 3. Регулатор на парата | 10. Вградена противо-варовикова система |
| 4. Бутон Супер Пресинг | (според модела) |
| 5. Бутон Спрей | 11. Отвор за пълнене на резервоара |
| 6. Светлинен индикатор Авто-Стоп (според модела) | 12. Регулатор на термостата |
| 7. Удобна ръкохватка (според модела) | За избиране на температура за гладене |
| 8. Захранващ шнур | 13. Плоча |

Внимание ! Преди загряване на ютията, да се отстраният евентуалните етикети от плочата (според модела).

Внимание!

Препоръчваме Ви, преди първото използване на ютията, да я оставите да работи няколко минути в режим на пара, в хоризонтално положение и настриани от дрехите за гладене. При това положение трябва да натиснете неколкократно бутона Супер Пресинг.

При първоначална употреба е възможно да се появи дим или да се отдели безвредна миризма. Товаявление няма да повлияе на използването и бързо ще изчезне.

2- ПАРНО ГЛАДЕНЕ



Каква вода да се използва?

Уредът е предвиден за работа с чешмияна вода. Въпреки това е необходимо редовно да се прави самопочистване на резервоара за пара, за да се отстрани отложението варовик. Ако водата, която използвате е много варовита (това може да се провери в общинската администрация или водоснабдителната служба), могат да се смесят чешмияна с дестилирана вода в следната пропорция: - 50% чешмияна вода, - 50% дестилирана вода.



Каква вода да се избягва?

При изпарението, съдържащите се във водата елементи се концентрират от топлината. Долуизброените води съдържат органични отпадъци или минерали, които могат да предизвикат кафеникови пръски или течове, както и преждевременно амортизиране на уреда: чист дестилилат от търговската мрежа, вода за сушилня, ароматизирана вода, омекотена вода, вода за хладилни инсталации, за батерии, за климатици, дестилирана вода или дъждовна вода.

Напълните резервоара

- Преди да напълните резервоара изключете ютията.
- Поставете регулатора на пара в позиция SEC (сухо) (A).
- Вдигнете ютията и я наклонете с върха на плочата надолу.
- За да отворите резервоара, завъртете запушалката на резервоара обратно на часовниковата стрелка (докато стрелката на запушалката съвпадне с означението "отключено" (B)). Тогава тя автоматично се повдига.
- Напълнете резервоара до означение "MAX" (максимално ниво) (C).
- Затворете резервоара със запушалката (завъртете до съвпадане на стрелката на запушалката с означението "заключено" (B)).

BG

Регулиране на температурата

- Използвайте регулатора на термостата (D), като се ръководите от таблицата по-долу.
- Светлинният индикатор светва. Той ще загасне, когато плочата на ютията се нагрее достатъчно (E).

Регулиране на парата

- За да не се образуват петна по тъканите при гладене:
 - Когато гладите копринени или синтетични материали, спрете подаването на пара.
 - Когато гладите вълнени материали, задайте минимална стойност за парата.

Каква е подходящата настройката за температура и пара?

ТЪКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕГУЛАТОРА НА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ НА РЕГУЛАТОРА ЗА ПАРА
ЛЕН	MAX	
ПАМУК	● ● ●	
ВЪЛНА	● ●	
КОПРИНА	●	
СИНТЕТИКА Полиестер, Ацетат, Акрил, Полиамид	●	0

= ОБХВАТ НА РЕЖИМ ПАРА

Нашият съвет:

- Тъкани и температура на гладене:
 - Ютията загрява бързо : започнете първо с тъкани, които се гладят на слаба ютия и завършете с такива, които се гладят с по-силна ютия;
 - Ако намалите температурата, изчакайте светлинният индикатор да светне отново, преди да продължите да гладите.
 - Ако гладите смесени тъкани, регулирайте температурата спрямо най-деликатната съставка на тъканите.

Овляжняване на тъканите (спрей)



- При гладене с пара или на сухо, многократно и последователно натискайте бутона Спрей, за да навлажните платя (F) и да отстрани упоритите гънки.
- Преди да използвате бутона, проверете дали има вода в резервоара.

Подаване на повече пара

- Периодично натискайте копчето Супер Пресинг (G)
- Спазвайте пауза от няколко секунди между две натискания.

Вертикално гладене

- Окачете дрехата на закачалка и опънете платя с една ръка. Тъй като парата е много гореща, никога не гладете дреха, облечена върху човек, а само дреха на закачалка.
- Поставете регулатора на термостата в позиция MAX, (максимално) (H)
- Натискайте копчето Супер Пресинг (G) на импулси (I) и движете ютията от горе надолу. Онагледено (J)
- Дръжте ютията на няколко сантиметра от платя, за да не изгорите деликатните тъкани.

Вградена противо-варовикова система (според модела)

- Ютията е снабдена с вградена противо-варовикова система (K).
- Системата дава възможност:
- за по-добро качество на гладене: подаване на постоянно количество пара през цялото време на гладене.
- по-дълъг живот за уреда.

Зашита Авто-Стоп (според модела)

- Електронна система прекъсва захранването и светлинният индикатор Авто-Стоп започва да мига, когато ютията остане неподвижна, повече от 8 минути във вертикално положение или повече от 30 секунди в хоризонтално положение (L).
- За да се включи отново ютията, е достатъчно тя леко да се разклати и светлинният индикатор престава да мига.

ВАЖНО: Когато работи защитата Авто-Стоп е нормално светлинният индикатор на термостата да не свети.

Функция Защита срещу прокапване (според модела)

- Подаването на вода автоматично прекъсва, за да се избегне "прокапването" на плочата когато ютията не е достатъчно нагрета за парно гладене. При първоначално използване, изчакайте 2 минути, за да получите пара.

3- СУХО ГЛАДЕНЕ



- Регулирайте температурата в зависимост от платя, който ще гладите.
- Поставете регулатора на пара в позиция SEC (сухо) (вж.схема A).
- Започнете да гладите, когато светлинният индикатор изгасне.

4- ПОДДРЪЖКА НА ЮТИЯТА

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към почистване, изключете ютията и изчакайте да изстине.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОТИВО-ВАРОВИКОВИЯ ПАТРОН (веднъж месечно):

- Изключете ютията и изпразнете резервоара.
 - За да извадите на противо-варовиковия патрон, дръпнете нагоре чрез палците от двете му страни (M).
- НЕ ДОКОСВАЙТЕ В РХА НА ПАТРОНА.**
- Оставете патрона да кисне 4 часа в чаша с бял оцет или с натурален лимонов сок (N).
 - Изплакнете патрона с чешмияна вода.
 - Поставете го обратно на мястото му.

ЮТИЯТА НЕ РАБОТИ БЕЗ ПРОТИВО-ВАРОВИКОВИЯ ПАТРОН.

САМОПОЧИСТВАНЕ:

Един път месечно извършвайте самопочистване, за да удължите живота на ютия

- Оставете ютията да се нагрее при пълен резервоар, като я поставите във вертикално положение (термостатът да бъде на максимална температура).
- Когато светлинният индикатор угасне, изключете ютията и я поставете над умивалника.
- Извадете противо-варовиковия патрон.
- Леко разклащайте хоризонтално ютията над умивалника, докато част от водата (заедно със замърсителите) изтече през плочата.
- След извършване на тази операция, върнете обратно противо-варовиковия патрон на мястото му.
- Отново включете ютията за 2 минути, като я поставите във вертикално положение, за да изсъхне плочата.
- Изключете ютията и когато плочата поизстине, изтрийте я с мека кърпа.

Нашият съвет: Самопочистването предотвратява отлагането на котлен камък в ютията

ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛОЧАТА:

- Докато плочата е още леко топла можете да я почистите, като я изтриете с влажен тампон без метални примеси.

5- СЪХРАНЕНИЕ НА ЮТИЯТА

- Изключете я и изчакайте плочата да изстине
- Изпразнете резервоара и поставете регулатора на пара в позиция SEC (сухо). В резервоара може да остане малко вода.
- Навийте шнура около задната част на ютията
- Поставете ютията във вертикално положение.

6- ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

- Безопасността на уреда съответства на действащите технически норми и стандарти (електромагнитна съвместимост, ниско напрежение, околнна среда).
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сензорни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
- Този уред не е пригоден да се използува от деца или лица с физически и умствени проблеми без надзор и съдействие. Не трябва да се разрешава на децата да си играят с уреда.

• Внимание: Волтажа на електрическата инсталация трябва да отговаря на този на ютията (220-240 V). Несъблъдането на това условие може да доведе до повреди безвъзратно ютията и аннулира гарантията.

- Ютията трябва задължително да бъде включена в контакт със заземен кабел. В случай че ползвате удължител трябва да проверите дали той е двуполюсен (10A) с кабел проводник
- Ако електр. кабел е повреден той трябва незабавно да бъде заменен от авторизиран сервиз за гарантиране на безопасността.
- Уредът не трябва да се използува след падане, ако изглежда повреден, ако тече или не работи нормално.

Никога не разглобявайте уреда: носете го за поправка в сервис за гарционно обслужване, за да избегнете всякакъв рисък.

- Не попяляйте никота ютията във вода.
- Не изключвате уреда, като дърпате кабела. Винаги изключвате уреда: преди да пълните или миете резервоара, преди да го почистявате, след употреба.

• Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в електрическата мрежа, и докато не е изстинал – около 1 час след употреба .

- В случай че плочата е все още гореща: не пилайте ютията и оставете ютията да изстине.

Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, най-вече когато гладите в ъгъла на дъската за гладене.

Никога не насочвате парата към хора или животни.

- Вашата ютия трябва да се използува и поставя върху стабилна повърхност.

Когато слагате ютията на поставката й, уверете се, че повърхността, на която стои е стабилна.

- Този продукт е създаден единствено за домашна употреба. Фирмата – производител не поема никаква отговорност и гарантията се обезсила при неподходяща употреба или такава, противоречаща на указанията.

ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

- ➊ Вашият електроуряд съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ➋ Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.



7- ЕВЕНТУАЛНИ ПРОБЛЕМИ С ЮТИЯТА

Проблем

- През отворите на плочата изтича вода.

Възможна причина

- Избраната температура не позволява образуването на пара.
- Исползвате пара, когато ютията все още не е достатъчно награта.
- Твърде често използвате бутонта Супер-Пресен.
- Гароподаваното е твърде високо.
- Съхранявате сте ютията в хоризонтално положение, без да я изправите и без да поставите регулатора в позиция SEC (сухо).

Решение

- Поставете термостата в оцветената зона (от ● до MAX).
 - Изчакайте светлинният индикатор да загасне,
 - Изчакайте по няколко секунди между натисканията.
 - Намалете дебита.
 - Направете справка с глава "Съхранение на ютията".
 - Не придавайте никакъв преграда среду котлен камък в резервоара за вода.
 - Когато пристъпвате към самопочистване, използвайте чешита вода.
 - Пристъпете към самопочистване.
 - Почистете плочата с неметална гъба.
 - Периодично продучавайте отворите на плочата.
 - Исползвате химически препарати среду котлен камък.
 - Исползвате чист дестилат.
 - В отворите на ютията са се натрупали влакна от тъканите и се овърляват.
 - Плочата е мръсна или кафеникава и може да замърси прането ви.
 - Исползвате много висока температура.
 - Прането не е добре изплъннато или използвате препарат за копосване.
 - Ютията образува малко или въобще не образува пара.
 - Резервоарът е празен.
 - В ютията е отложен котлен камък.
 - Твърде дълго сте използвали ютията в режим сухо гладене.
 - Плочата е надраскана или наранена.
 - Водата изтича от отвора на резервоара.
 - Ютията образува пара в процеса на пълнение на резервоара.
- Поставяйте ютията във вертикално положение върху метална поставка за ютия.
- Не сте затворили добре запушката.
- Регулаторът на парата не е поставен в положение SEC (сухо).
- Винаги поставяйте ютията във вертикално положение.
- Проверете дали запушката на резервоара е добра затворена и е в положение "заключено".
- Проверете дали регулаторът на парата е поставен в положение SEC (сухо).

За всички други възникнали проблеми се обръщайте към оторизиран сервиз, който да провери състоянието на ютията.

I - CIHAZIN TANIMI

- | | |
|---|---|
| 1. Su püskürtme ağızı | 8. Kablo |
| 2. Anti-kireç valfi | 9. Işı ayar ışığı |
| 3. Buhar ayar düğmesi | istenilen ışiya ulaşılınca söner |
| 4. Şok buhar düğmesi | 10. Entegre kireç önleyen sistem (modele göre) |
| 5. Su püskürtme düğmesi | 11. Su haznesi ağızı |
| 6. Otomatik kapanma göstergesi
(modele göre) | 12. Işı ayar düğmesi
Ütüleme ısısının ayarı için |
| 7. Ergonomik Sap (modele göre) | 13. Taban |

Dikkat! Ütüyü ısatmadan önce, varsa, taban etiketlerini çıkarın (modele göre).

Dikkat!

Ütünüzü ilk kez buhar konumunda kullanmadan önce, yatay konumda ve ütülenecek giysi dışında kısa bir süre çalıştırmanızı öneririz. Şok buhar düğmesine, aynı şekilde birkaç kez basın.

İlk kullanımında, zararsız bir koku ve duman çıkabilir. Bunun, cihazın kullanımına bir etkisi yoktur ve kısa sürede kaybolur.

2- BUHARLI ÜTULEME



Hangi sular kullanılabilir?

Cihaz, musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, kireç oluşumunu önlemek için, ütünün otomatik temizliğinin düzenli olarak yapılması gereklidir. Ancak suyunuz çok kireçli ise (bu, belediyeden veya sular idaresinden teyit edilebilir), musluk suyunu içme suyu ile yarı yarıya karıştırın.

Hangi sular kullanılamaz ?

Giysi kurutuculardan çıkan su, kokulu veya yumuşatılmış su, buzdolabı, baryera ve klimalardan çıkan su, saf damıtılmış su veya yağmur suyu kullanmayın; bu sular organik atıklar ve mineral elementler içerir ve kahve rengi lekelere ve cihazın erken yıpramasına neden olabilir.

Su haznesini doldurun

- Doldurmadan önce ütüyü prizden çekin.
- Buhar düğmesini DRY (A) konumuna getirin.
- Ütüyü taban ucu aşağı gelecek şekilde eğin.
- Su haznesinin kapağını açmak için, saatin aksi yönünde çevirin (kapak üzerindeki ok, "kilit açık" (B) sembolünün karşısına gelinceye kadar). Kapak otomatik kalkar.
- Su haznesini "MAX" (C) işaretine kadar doldurun.
- Su haznesinin kapağını kapatın (kapak üzerindeki ok, "kilit kapalı" (B) sembolünün karşısına gelmeli).

Isı ayarı

- Işı ayar düğmesini (D), aşağıdaki tabloya bakarak ayarlayın.
- Işık yanar. Taban yeterince sıcak olduğunda sönecektir (E).

Buhar ayarı

- Giysi üzerine su damlamaması için:
 - İpekli veya sentetik giysileri ütülerken buhar kullanmayın.
 - Yünlüleri ütülerken ısı ayarını asgari düzeye getirin.

Hangi ısı ayarını ve buhar ayarını kullanmalı?

KUMAŞ TÜRÜ	ISI AYARI KONUMU	BUHAR AYARI KONUMU
KETEN	MAX	
PAMUKLU	● ● ●	
YÜNLÜ	● ●	
İPEK	●	
SENTETİK Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamid	●	0

= BUHAR ALANI

Öneriler:

Kumaş türleri ve ütüleme ısısı:

- Ütüñüz çabuk ısınıyor: önce, düşük ısında ütülenden başlayın ve yüksek ısında ütülendenlerle bitirin.
- ısın ayarını azaltığınızda, yeniden ütülemeye başlamadan önce işığın yanmasını bekleyin.
- Karışık dokuma giysileri ütüllerken: ütüleme ısısını en hassas dokumaya göre ayarlayın.

Çamaşırı nemlendirin (su püskürme)



- Buharla veya buharsız ütüllerken, giysileri nemlendirmek (F) ve fazla kırışıkları açmak için ardarda birkaç kez su püskürme düğmesine basın.
- Bu düğmeyi kullanmadan önce su haznesinde su olduğundan emin olun.

Daha fazla buhar elde etmek

- Zaman zaman Şok buhar (G) düğmesine basın.
- İki basış arasında birkaç saniye bekleyin.

Dikey ütüleme

- Elbiseyi bir askı üzerine asın ve kumaşı bir elle gerin. Buhar çok sıcak olduğu için, bir giysinin kırışıklarını hiçbir zaman, bir kişinin üzerindeyken düzeltmeyin, daima bir askı kullanın.
- ısın ayar düğmesini MAX konumuna getirin, (H)
- Kısa basışlarla (I) Şok buhar tuşu (↑) üzerine basın ve yukarıdan aşağı doğru bir hareket edin. Görsel (J)
- Hassas giysileri yaktırmak için Ütüyü kumastañ birkaç cm mesafede tutun.

Entegre kireç çözücü sistemi (modele göre)

- Buharlı ütüñüz, entegre kireç çözücü sistemi ile donatılmıştır (K).
- Bu sistem, sunları sağlar:
 - daha iyi bir ütüleme kalitesi: tüm ütüleme süresi boyunca sabit buhar yoğunluğu
 - cihazın uzun süreli kalıcı performansı

Otomatik kapanma özelliği (modele göre)

- Eğer ütü dik konumda 8 dakikadan fazla veya düz konumda 30 saniyeden fazla hareketsiz kalırsa, elektronik sistem beslemeyi keser ve otomatik kapanma ışığı yanıp söner (L).
- Ütüyü tekrar çalıştırılmak için, hafifçe sallamak ve işığın yanıp sönmesinin bitmesini beklemek yeterlidir.

Not: otomatik kapanma devreye girdiği zaman, ısın işığının sönük kalması normaldir.

Damlamayı önleyen fonksiyon (modele göre)

- Ütü ısısı, buhar üretmek için yeterli olmadığından, tabanın "damlatmasını" engellemek için, su takviyesi otomatik olarak kesilir.
- İlk kullanımda, buhar elde etmek için 2 dakika bekleyin.



3- BUHARSIZ ÜTÜLEME

- Ütülenen giysi türüne göre ısısı ayarlayın.
- Buhar düğmesini DRY konumuna getirin (bkz. resim A).
- Işık söndüğünde ütülemeye başlayabilirsiniz.

4- ÜTÜNÜN BAKIMI

DİKKAT! Temizlemeden önce, ütünüyü prizden çekin ve soğumaya bırakın.

ANTİ-KIREÇ VALFINI TEMİZLEYİN (ayda bir kez):

- Ütüyü prizden çekin ve su haznesini boşaltın.
- Anti-kireç valfini çıkarmak için, yanlardaki tutma yerleri yardımıyla yukarı doğru çekin (M).

HİÇBİR ZAMAN VALFIN UCUNA DOKUNMAYIN.

- Valfi 4 saat boyunca bir bardak sirkeye veya sıkılmış limon suyunu bırakın (N).
- Valfi musluk suyu altında çalkalayın.
- Anti-kireç valfini tekrar yerine takın.

ANTİ-KIREÇ VALFI OLmadan ÜTü ÇALIŞMAZ.

OTOMATİK TEMİZLİK YAPIN:

Ütünüzün yaşam süresini uzatmak için, ayda bir kez bir otomatik temizlik yapın.

- Ütünüzü, su haznesi dolu olarak, dik olarak isıtınmaya bırakın (ısı ayarı maxi'de).
- Işık söndüğünde, ütüyü prizden çekin ve bir lavabo üzerinde tutun.
- Anti-kireç valfini çıkarın.
- Bir lavabo üzerinde, suyun bir kısmı (pisliklerle birlikte) tabandan akıp gidinceye kadar ütüyü hafifçe ve yatay olarak sallayın.
- İşlem sonunda, Anti-kireç valfini tekrar takın.
- Tabanı kurutmak için, ütüyü dik olarak 2 dakika prizde takılı tutun.
- Ütüyü prizden çekin ve taban ilk olduğunda yumuşak bir bez ile silin.

Tavsiyemiz: Otomatik temizlik, ütünüzde kireç oluşumunu geciktirir

TABANI TEMİZLEYİN:

- Taban henüz ılıkken, metal içermeyen nemli bir sünger yardımıyla silerek temizleyin.

5- ÜTÜNÜN SAKLANMASI

- Ütüyü prizden çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
- Su haznesini boşaltın ve buhar düğmesini DRY konumuna getirin. Su haznesi içinde biraç su kalabilir.
- Kordonu, ütünün arkasındaki yuva etrafına sarın.
- Ütüyü dik olarak yerleştirin.

6- GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Bu cihaz yürürlükteki güvenlik kurallarına ve yönergelere uygun olarak üretilmiştir (Elektromanyetik uyum, düşük voltaj ve çevre).

Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz ola , ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olan ve cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından gözetim altında kullanılması mümkünür.

Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulmalıdır.

Dikkat ! Elektrik tesisatinızın voltajı, ütünüz ile (220-240V) uyumlu olmalıdır. Her türlü bağlantı hatası, ütü için geri dönüşü olmayan bir hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.

Ütü, mutlaka topraklı bir elektrik prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, topraklı ve çift kutuplu tipde (10A) olduğunu emin olun.

Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için, derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından de iştirilmelidir.

Cihaz düşmüşse, görünür hasarı varsa ,sızıntı yapıyorsa veya işleyiş bozuklukları varsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman parçalarına ayırmayın: tehlikeleri önlemek açısından Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettirin.

Ütü hiçbir zaman suya sokmayın !

Cihazın fisini, kablosundan çekerek prizden çıkarmayınız. Aşağıdaki durumlarda cihazınızın fisini daima prizden çekiniz : havayı doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemeden önce, her kullanım sonrasında .

Yaklaşık 1 saat soğumadığı sürece ; elektrikle bağlı olduğunda asla cihazı gözetimsiz bırakmayın.

Ütün tabanı çok sıcak olabilir : Hiçbir zaman dokunmayın ; Yerlestirmeden önce daima ütünüzü soğumaya bırakın. Özellikle ütü masanızın bir köşesi üzerinde ütü yaptığınızda cihazınız, yanıklı a,yol açabilecek bir buhar çıkarır. Buharı hiçbir zaman insanlar ve hayvanlar üzerine yöneltmeyin .

Ütünüz sabit bir yüzey üzerine yerleştirilmeli ve kullanılmalıdır. Ütünüzü, ütü standı üzerine koyduğunuzda, kullanılan yüzeyin sabit olduğunu emin olun.

Bu ürün, yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Uygun olmayan veya talimatlara aykırı her türlü kullanım halinde, marka hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçersizdir.

7- ÜTÜ İLE İLGİLİ OLASI ARIZALAR

Sorun

- Taban deliklerinden su akıyor.

Olası sebep

- Seçilen ısı avarı, buhar olusumu için yeterli değil.
- Ütu yeterince ısmadan buhar kullanıyorsunuz.
- Şok buhar düşmesini çok sık kullanıyorsunuz.
- Buhar yoğunluğu çok fazla.
- Ütüyü, düz olarak, su haznesini boşaltmadan ve düğmeyi DRY konumuna getirmeden yerleştirdiniz.

Cözüm

- İşti ayar düşmesini renkli alan üzerine getirin (●● ila MAX).
- İşti sonnesini bekleyin.
- İki kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.
- Yogunluğu azaltın.
- "Ütinin saklaması" başlığına bakın.

• Tabandan kahverengi suyu akıyor veya gleyisi lekeleyebilir.

- Kireç çözücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.
- Sat deminerализasyon su kullanıyorsunuz.
- Taban deliklerinde çamaşır elyafları toplanmış ve yanyor.

- Su haznesi suyuna hiçbir kireç çözücü ürünü eklemeyin.
- Bir otomatik temizlik yapın.
- Bir otomatik temizlik yapın.
- Taban metal içermeyen bir sünger ile temizleyin.
- Taban deliklerini zaman zaman aspiratöre temizleyin.

• Ütündiz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.

- Çok yüksek ısı kullanıyorsunuz.
- Glyssiler veterince durulanmamış veya çamasır kolla kullanıyorsunuz.
- Su hıznesi boş.
- Anti-kireç valfleri kılıflı.
- Ütüne kireç düşmüş,
- Ütünüz üzün zaman buharsız kullanılmış.

- Su hıznesi boş.
- Anti-kireç valflini temizleyin.
- Anti-kireç valflini temizleyin ve bir otomatik temizlik yapın.
- Bir otomatik temizlik yapın.

• Taban çizilmiş veya aşınmış.

- Ütünüzü düz olarak metal bir yüzeye koydunuz.

- Su hıznesinin kapaklından su akıyor.

- Su hıznesi kapagini iyi kapamadınız.

- Buhar ayar düşmesi DRY konumunda değil.

- Buhar ayar düşmesi DRY konumunda olduğundan emin olun.

Her türlü sorununuz için, ütünüzü kontrol ettiirmek üzere bir yetkili servis merkezine başvurun.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketicilerin ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisini kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmemekszin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılmacı,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciligi, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda,ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çökabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:



MALIN:

Markası : TEFAL
Cinsi : ÜTÜ

Modeli : 1119-1520-1530-1550-1689-1765-1770-1815-1819-1824-
1830-1488-1829-2700-2710-2714-2720-2730-2840-2860-2920-FV8110-FV8115-FV8120-
FV9125-FV9135-FV3140-FV3142-FV3145-FV3160-FV4180-FV4182-FV4183-FV4190-FV5110-
FV5120-FV5130-FV5150-FV5157-FV5160-FV5170-FV8110-FV8205-FV8210-FV9230-FV9240-
FV9250-GV8110-FV3210-FV3220-FV3230-FV4250-FV4260-FV4270-FV5116-FV5136-FV5156-
FV5166-FV5176-FV5105-GV5120-GV5140-GV6600-GV7120-GV7150-FV3235-FV2125-FV2215-
GV8120-GV8160-FV9220-FV9225-FV9330-FV9340-FV9350-FV4350-FV4370-FV3310-FV3320-
FV3330-FV3332-FV5210-FV5230-FV5250-FV5260-FV5180-FV3335-FV4360-FV5220- FV5226-
FV5246-FV5266-FV3335-FV7010-FV7020-GV8330-GV8360-GV9360-FV3215-FV3225-FV4245-
FV4265-GV5150-FV9430-FV9440-FV9450-GV7350-GV7360-GV7090-GV5220-GV5240-
FV4550-FV4560-FV4570-GV7080-FV2048-FV4369-FV5185-FV5186-FV3300-FV2450-GV7095-
GV7250-GV7260-FV5185-FV5186

Belge İzin Tarihi : 12.06.2008
Garanti Belge No : 52775
Azami Tamir Süresi : 30 gün
Garanti Süresi : 2 yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FIRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARIH-İMZA-KAŞE :

**Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketiciler Danışma Hattımızdan
öğrenebilirisiniz.**

1- ОПИСАННЯ

- | | |
|--|---|
| 1. Розпилювач води | Гасне, коли досягнута потрібна температура. |
| 2. Протинакипний клапан | Інтегрована система захисту від накипу (залежно від моделі) |
| 3. Ручка пари | 10. Отвір наповнення резервуара для води |
| 4. Кнопка парового удару | 11. Отвір наповнення резервуара для води |
| 5. Кнопка розпилювача води | 12. Ручка термостата для вибору температури прасування |
| 6. Сигнальна лампочка автоматичного вимкнення (залежно від моделі) | 13. Підошва |
| 7. Ергономічна ручка (залежно від моделі) | |
| 8. Електрошнур | |
| 9. Лампочка роботи термостата | |

Увага! Перед нагріванням праски зніміть усі наклейки з її підошви (залежно від моделі).

Увага!

Перед першим використанням вашої праски з функцією пари рекомендуємо увімкнути її на кілька секунд на горизонтальній поверхні без близни, тобто натиснути кілька разів кнопку парового удару.

Під час декількох перших використань праска може виділяти запах і дим, що є цілком нормальним явищем.

Це явище жодною мірою не впливає на використання праски і скоро зникне.

2- ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ



Яку воду використовувати?

Ваш прилад призначений для роботи з необробленою водою з-під крану Необхідно, однак, регулярно використовувати функцію Self-Clean (самочищення) для видалення з парової камери осадів з жорсткої води. Якщо використовувана вами вода дуже жорстка (дані про це можна отримати у місцевому підприємстві водопровідних мереж), можна змішувати воду з-під крану з дистильованою чи демінералізованою водою, що продается в магазинах, у наступній пропорці: 50 % води з-під крану і 50 % дистильованої чи демінералізованої води.



Вода, яку не можна використовувати

Під час пароутворення під дією тепла відбувається концентрація елементів, що містяться у воді. Вода перелічених нижче видів містить органічні домішки або мінеральні елементи, які можуть спричиняти розбризкування води, утворення коричневих плям або передчасне зношування приладу: вода з пристрієв для сушіння близни, ароматизована або пом'якшена вода, вода з холодильників, з батарей опалення або з кондиціонерів, нерозведена дистильована чи демінералізована вода або дощова вода не повинні використовуватись у вашій прасці "Тефаль".

Наповнення резервуара для води

- Перед наповненням водою відключіть праску від електромережі.
- Виставте ручку пари в положення DRY (A).
- Візьміть праску однією рукою і тримайте її так, щоб гострий кінець підошви був спрямований донизу.
- Для того щоб відкрити отвір наповнення резервуара, поверніть його кришку проти годинникової стрілки, щоб стрілка на кришці показувала на символ "отвір відкритий" (B). Кришка автоматично підніметься.
- Наповніть резервуар до позначки "MAX" (C).
- Закрійте кришку резервуара для води, натиснувши її, і поверніть її за годинниковою стрілкою, щоб стрілка на кришці показувала на символ "отвір закритий" (B).

Вибір температури

- Виставте ручку термостата (D) так, як показано на таблиці нижче.
- Лампочка термостата увімкнеться. Вона вимкнеться тоді, коли підошва нагріється до потрібної температури (E).

Регулювання подачі пари

- Для того, щоб уникнути стікання крапель води з праски на близни:
 - Вимкніть пару, якщо ви прасуєте шовк або синтетику.
 - Виберіть мінімальну подачу пари, якщо ви прасуєте шерсть.

UA

Яку вибирати температуру і як регулювати пару?

ТКАНИНА	ПОЛОЖЕННЯ БІГУНКА ТЕРМОСТАТА	РЕГУЛЮВАННЯ ПАРИ ПОЛОЖЕННЯ
LINEN БАВОВНА ШЕРСТЬ	MAX ● ● ●	
ШОВК СИНТЕТИКА Поліестер, ацетатна тканина, акрилова тканина, нейлон	● ●	0

= ЗОНА ПАРИ

Рекомендації:

Температура прасування і вид тканини:
Ваша праска нагрівається швидко, тому починайте з тканин, які прасуються при низькій температурі, а потім переходьте до тканин, які вимагають більш високої температури прасування, якщо ви вимкнете термостат, почекайте, поки його лампочка знову не ввімкнеться, а вже потім продовжуйте прасувати, прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру прасування для найбільш деликатних волокон.

Перед прасуванням одягу з деликатних тканин рекомендуємо спочатку спробувати прасувати на непомітному місці (наприклад, на підгінутій частині).

Функція розпилювання води

- Як при прасуванні з парою, так і при сухому прасуванні ви можете використовувати кнопку (F) для зволожування близьни, щоб розгладжувати стійкі складки.
- Перед використанням цієї кнопки упевніться в тому, що в резервуарі є вода.



Для кращого відпарювання

- Періодично натискуйте кнопку парового удару (G).
- Перед кожною наступною подачею пари слід почекати кілька секунд.

Вертикальне прасування з парою

- Повістте одяг на вішалку і трохи натягніть тканину однією рукою. Пара дуже гаряча, тому для такого прасування одяг повинен висіти на вішалці і в жодному випадку – бути на комусь вдягненим.
- Виставте ручку термостата на MAX (H).
- Натисніть кнопку парового удару (I) кілька разів (I), рухаючи праску згори донизу. Перед кожним наступним натискуванням кнопки слід почекати кілька секунд. (J).
- Тримайте праску на відстані кількох сантиметрів від тканини, щоб не спалити її, якщо вона деликатна.

Інтегрована система захисту від накипу (залежно від моделі)

- Вашу праску обладнано інтегрованою системою захисту від накипу (K).
- Ця система допомагає забезпечити:
 - кращу якість прасування при постійній подачі пари,
 - постійність експлуатаційних якостей вашого приладу.

Функція запобіжного автоматичного вимкнення (залежно від моделі)

- Електронна система відключає електро живлення, а сигнальна лампочка автоматичного вимкнення вмикається, якщо праска залишається у вертикальному положенні на п'яті довше 8 хвилин або у горизонтальному положенні довше 30 секунд (L).
- Для відновлення роботи праски слід злегка поворушити її, поки не погасне сигнальна лампочка.

Примітка: коли вмикається сигнальна лампочка автоматичного вимкнення, лампочка роботи термостата може залишатися вимкненою.

Протикрапельна функція (залежно від моделі)

- Якщо температура підошви занадто низька, праска не вироблятиме пару через застосування протикрапельної технології, яка використовується для запобігання витіканню крапель води з підошви. При першому використанні праски пар утворюється протягом 2 хвилин.



3- СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Виберіть потрібну температуру для тканини, що буде прасуватися.
- Виставте ручку пари в положення DRY (див. схему А). Коли погасне лампочка термостата, можете починати прасування.

4- ДОГЛЯД ЗА ПРАСКОЮ

БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ! Перед очищеннням відключіть праску від електромережі і дайте їй охолонути.

ОЧИЩЕННЯ ПРОТИНАКИПНОГО КЛАПАНА (Один раз на місяць)

- Відключіть праску від електромережі і вилийте воду з резервуара.
 - Р'єзб зняти протинакипний клапан, витягніть його за вушка, розташовані по обидва боки клапана (M).
- НИКОЛИ НЕ ТОРКАЙТЕСЬ КІНЦЯ КЛАПАНА.**
- Витримайте клапан у чащі з білим винним оцтом або звичайним лимонним соком протягом 4 годин (N).
 - Сполосніть клапан під проточною водою.
 - Встановіть протинакипний клапан на місце.

ПРАСКА НЕ ПРАЦЮВАТИМЕ БЕЗ ПРОТИНАКИПНОГО КЛАПАНА.

SELF-CLEANING (САМООЧИЩЕННЯ)

Для подовження терміну служби вашої праски використовуйте функцію Self-Cleaning (самоочищення) один раз на місяць

- Наповніть резервуар праски необробленою водою з-під крану. Поставте праску на п'яту, виставивши терmostat на максимум, і нагрійті її.
- Коли лампочка терmostata погасне, відключіть праску від електромережі і тримайте її в горизонтальному положенні над раковиною.
- Зніміть протинакипний клапан.
- Злегка потрустіть праску над раковиною, поки вода з резервуара для води (зі сторонніми домішками) не витече через підошву.
- По закінченні цієї операції встановіть протинакипний клапан на місце.
- Відключіть праску від електромережі і, коли підошва стане тільки теплою, витріть її м'якою тканиною.

Рекомендації: функція self-cleaning (самоочищення) сприяє уповільненню утворення накипу у прасці.

Почистіть підошву

- Колч підошва є вологою, почистіть її, протираючи вологою губкою.

5- ЗБЕРІГАННЯ ПРАСКИ

- Відключіть праску від електромережі і почекайте, поки підошва не охолоне. Вилийте воду з резервуара і виставте ручку пари в положення DRY. В резервуарі може залишитися трохи води.
- Змотайте електрошнур в задній частині праски навколо п'яти. Під час зберігання праска повинна стояти на п'яті.

6- ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

- Для вашої безпеки цей пристрій відповідає нормам і регламентним вимогам щодо використання (Директиви низької напруги, електромагнітичне співвідношення з довкілям...).
- Цей пристрій не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання пристрію. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з пристрієм.
- Увага! напруга у вашій електричній мережі повинна бути однаковою з напругою для праски (220-240 V). Будь-яка помилка при підключені може привести до невідправного пошкодження праски та привести до скусування гарантії.
- Ця праска має бути обов'язково включатися в розетку. Якщо ви використовуєте подовжувач, перевірте, щоб він був двофазовим (10A) з заземленням.
- Якщо шнур електропостачання є пошкодженим, він має бути негайно замінений в сертифікованому гарантійному центрі для того, щоб запобігти небезпеці.
- Прилад не повинен використовуватись, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витоки води або несправно працює. Щоб уникнути небезпеки, ніколи не розбирайте ваш пристрій: у разі потреби здайте його для огляду до уповноваженого сервісного центру.
- Ніколи не зануруйте праску у воду !
- Відключаючи пристрій від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди відключаїте пристрій від електромережі перед наповненням або сполоскуванням резервуару, перед очищеннем і після кожного використання.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, якщо він підключений до електрошнурів: очекайте приблизно годину, щоб він охолонув. Підошва праски може бути гарячою: ніколи не торкайтесь неї та дайте можливість вашій прасці охолонути перед тим, як її прирати. Ваш пристрій викидає пару, яка може спричинити опік, особливо коли ви прасуєте на куті дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Праску потрібно використовувати та класти на стійку поверхню. Коли ставите праску на підставку, упевніться, що поверхня, на яку її покладено, є стійкою.
- Цей пристрій призначений винятково для використання в домашніх умовах.

У випадку неналежного або невідповідного інструкції використання виробник знямає з себе будь-яку відповідальність за можливі наслідки і анулює гарантію.

НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ ОТОЧУЮЧЕ СЕРЕДОВИЩЕ!

- ❶ Ваш пристрій містить матеріали, які можна переробити і використати ще раз.
- ❷ Віддайте його в пункт збору вторсировини.



UA

5- ЯКЦО ВІННИКЛА ПРОБЛЕМА

Проблема

- З отворів у підошві виходить смужки коричневого кольору, які бруднить білизну.

Можливі причини

- Виборана температура занадто низька для утворення пари. Ви використовуєте пару до того, як праска нагрілася до потрібної температури.
- Ви занадто часто використовуєте кнопку парового удару.
- Потік пари занадто інтенсивний.
- Ви зберігали праску в горизонтальному положенні, попередньо не вилитивши воду і не виставивши ручку пари в положення DRY.

Способи усунення

- Переведіть ручку термостата в кольорову зону (від II до MAX).
- Почекайте, поки лампочка термостата не погасне.
- Перед кожним наступним натискуванням кнопки слід почекати кілька секунд.
- Зменшіть потік пари.
- Див. розділ "Зберігання праски".
- Не длавайте засоби проти утворення налиму в резервуар для води (див. розділ "Як вoda використовувати?")
- Виконайте операцію self-clean (самочищення) і використовуйте воду з-під крану.
- Виконайте операцію self-clean (самочищення). Очищайте підошву неметалевою губкою. Гербідично очищуйте підошву отворами в підошві.
- Очистіть підошву так, як описано вище.
- Для правильного виставлення термостата див. таблицю температур.
- Очистіть підошву так, як описано вище. Розплідуйте крохмаль тільки на зворотній обіці тканини, яка буде просвітатися.
- Наповніть його.
- Очистіть протинакипний клапан.
- Виконайте операцію self-clean (самочищення).
- Виконайте операцію self-clean (самочищення). Почекайте, поки підошва не доситьні потрібної температури.
- Для зберігання завжди ставте праску на п'ять.
- Упевніться в тому, що кришка правильно закрита, а стрілка на ній показує на символ "отвір закритий".
- Перевірте, щоб ручка пари була виставлена в положення DRY.

Способи усунення

- Ручка пари не виставлена в положення DRY.
- Пара починає викидити з праски, коли ви закинете наповнювати резервуар.
- Якщо у вас виникли якісь проблеми або питання, зверніться спершу до нашої служби зв'язків з клієнтами для отримання кваліфікованої поради і допомоги.

I- ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- | | |
|---|---|
| 1. Пульверизатор | 8. Шнур питания |
| 2. Противоизвестковый стержень | 9. Сигнальная лампочка термостата |
| 3. Регулятор подачи пара | Выключается при достижении нужной температуры |
| 4. Кнопка подачи парового удара | 10. Встроенная система против накипи
(в зависимости от модели) |
| 5. Кнопка пульверизатора | 11. Отверстие для заполнения резервуара |
| 6. Сигнальная лампочка автоматического отключения (в зависимости от модели) | 12. Ручка управления термостата
Для выбора температуры гладжения |
| 7. Комфортная ручка
(в зависимости от модели) | 13. Подошва |

Внимание! Перед включением утюга снимите все этикетки с подошвы (в зависимости от модели).

Внимание!

Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не глядя белье. В этом же положении нажмите несколько раз на кнопку подачи парового удара.

В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.



2- ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ



Какую воду использовать?

Ваш прибор изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае очень жесткой воды (сведения можно получить в мэрии или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную и покупную деминерализованную воду в следующих пропорциях:
- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.



Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Некоторые виды воды содержат органические отходы и минеральные соли, которые могут вызвать появление брызг, коричневых потоков или преждевременного износа прибора. К таким видам воды относятся деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная или смягченная вода, вода из радиаторов или кондиционеров, дистиллированная и дождевая вода.

Заполните резервуар

- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (A).
- Возьмите утюг в руку и наклоните его острым концом подошвы вниз.
- Чтобы открыть пробку резервуара, поворачивайте ее против часовой стрелки (до тех пор, пока стрелка на пробке не укажет на отметку "замок открыт") (B). При этом пробка поднимается автоматически.
- Заполните резервуар до отметки "МАКС." (C).
- Закройте пробку резервуара (поворачивайте ее, пока стрелка на пробке не укажет на отметку "замок закрыт") (B).

Отрегулируйте температуру

- Установите ручку управления термостата (D) в соответствии с приведенной ниже таблицей.
- Сигнальная лампочка загорается. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется (E).

Отрегулируйте подачу пара

- Чтобы избежать протекания воды на белье :
- При глажении шелка или синтетики отключайте подачу пара.
- При глажении шерсти устанавливайте подачу пара на минимум.

RU

Какую температуру и уровень подачи пара выбрать?

ВИД ТКАНИ	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН	МАКС.	
ХЛОПОК		
ШЕРСТЬ		
ШЕЛК	●	
СИНТЕТИКА Полиэстер, ацетат, акрил, полиамид	●	0

= ЗОНА ПОДАЧИ ПАРА

Практический совет:

Различные ткани и температура глажения:

- Утюг нагревается быстро: начинайте глажение с тканей, которые требуют более низкой температуры, а затем перейдите к белью, которое следует гладить при более высокой температуре;
- Если Вы понизили температуру, перед тем, как продолжать гладить, дождитесь, чтобы загорелась сигнальная лампочка.
- При глажении белья, сшитого из различных тканей, устанавливайте температуру в расчете на самую нежную ткань.

Увлажнение белья (пульверизатор)



- При глажении (с паром или без пара) несколько раз последовательно нажмите на кнопку пульверизатора, чтобы увлажнить белье (F) и разгладить самые жесткие складки.
- Перед тем как использовать пульверизатор, убедитесь, что резервуар заполнен водой.

Получение сильного пара

- Время от времени нажимайте на кнопку подачи парового удара (G).
- Интервал между двумя нажатиями должен быть не меньше нескольких секунд.

Вертикальное отпаривание

- Повесьте одежду на вешалку и держите ее одной рукой. Температура пара очень высокая, поэтому одежду нельзя отпаривать на себе.
- Установите ручку управления терmostата в положение "МАКС." (H).
- Выполните несколько последовательных коротких нажатий на кнопку подачи парового удара ((I)) и ведите утюгом сверху вниз. См. рисунок (J).
- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от белья, чтобы не сжечь нежные ткани.

Встроенная система против накипи (в зависимости от модели)

- Ваш утюг оснащен встроенной системой против накипи (K).
- Эта система обеспечивает:
- более качественное глажение с подачей постоянного пара,
- увеличение срока службы Вашего прибора.

Автоматическое отключение в целях безопасности (в зависимости от модели)

- Электронная система отключает подачу электропитания и сигнальная лампочка автоматического отключения мигает, если утюг находится без движения более 8 минут в вертикальном положении (неподвижно стоит на пятеопоре) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве) (L).
- Чтобы вновь включить утюг, достаточно слегка встяхнуть его, пока сигнальная лампочка не перестанет мигать.

Примечание. Когда система защиты работает, сигнальная лампочка терmostата не горит - это совершенно нормально.

Противокапельная система (в зависимости от модели)

- Когда температура утюга недостаточна для образования пара, подача воды прекращается автоматически, чтобы вода из подошва не протекала на белье.

При первом использовании подождите 2 минуты, прежде чем включить подачу пара.



3- ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

- Отрегулируйте температуру в зависимости от типа ткани,
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (см. рисунок А).
- Как только сигнальная лампочка погаснет, можно начинать гладить.

4- УХОД И ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой выключите утюг и дайте ему остыть.

ОЧИСТКА ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ (один раз в месяц):

- Выключите утюг и опорожните резервуар.
- Чтобы вынуть противоизвестковый стержень, потяните его вверх за имеющиеся с каждой стороны скобки (M).

НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦА СТЕРЖНЯ.

- Поместите противоизвестковый стержень на 4 часа в стакан с белым спиртовым уксусом или натуральным лимонным соком (N).
- Промойте стержень под краном.
- Установите его на место.

БЕЗ ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ УТЮГ НЕ РАБОТАЕТ.

ВЫПОЛНИТЕ САМООЧИСТКУ:

Для увеличения срока службы утюга выполняйте самоочистку один раз в месяц.

- Заполните резервуар, поставьте утюг вертикально на пятую-опору и дайте ему нагреться (ручка термостата установлена на максимум).
- Когда сигнальная лампочка погаснет, выключите утюг и держите его над раковиной.
- Снимите противоизвестковый стержень.
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной в горизонтальном положении, пока вода (с загрязнениями) не вытечет через подошву.
- После этого установите противоизвестковый стержень на место.
- Поставьте утюг на пятую-опору и включите его на две минуты, чтобы высушить подошву.
- Выключите утюг и протрите еще теплую подошву мягкой тряпкой.

Практический совет: Самоочистка препятствует отложению накипи.

ОЧИСТКА ПОДОШВЫ

- Очистите еще теплую подошву, протерев ее увлажненной неметаллической губкой.

5- ХРАНЕНИЕ УТЮГА

- Выключите утюг и дайте подошве остыть. Опорожните резервуар и установите регулятор в положение БЕЗ ПАРА. Не страшно, если немного воды останется в резервуаре.
- Намотайте шнур питания на дугу, расположенную сзади утюга. Поставьте утюг на пятую-опору.

6- ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, если только они не будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и не получат от него предварительные разъяснения относительно использования электроприбора. Рекомендуется следить за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии.
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (10 A) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры: Не трогайте ее пальцами ; Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его. Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Гладьте вашим утюгом и ставьте его только на устойчивую поверхность. При установке утюга на подставку убедитесь, что она устойчива.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

RU

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

- ❶ Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ❷ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



7- ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ



Неполадки

- Вода подтекает через отверстия в подошве.

Возможные причины

- Выбранная температура недостаточна для образования пара.
 - Утог недостаточно нагрев для отпаривания.
 - Вы слишком часто нажимаете на кнопку подачи парового удара.
 - Слишком сильная подача пара.
 - Утог хранится в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, а регулятор не был установлен в положение БЕЗ ПАРА.
- Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.
 - Использование химических продуктов для удаления накипи.
 - Использование неразбавленной лимоннокислой воды.
 - Белье тканей набухает в отверстия подошвы и обгibtывается.
- Грязная или коричневая подошка пачкает белье.
 - Глажение при слишком высокой температуре.
 - Белье недостаточно прополоскано или же Вы использовали крахмал.
- Незначительное количество или отсутствие пара.
 - Резервуар пуст.
 - Противоизвестковый стержень загрязнен.
 - Отложение накипи в утоге.
 - Утог слишком долго использовался без пара.
- В зависимости от модели.
 - Подошва поцарапана или повреждена.
 - Вода вытекает из отверстия резервуара.
- При заполнении резервуара образуется пар.

Способ устранения

- Установите регулятор термостата в окрашенную зону (от ●● до МАКС).
 - Дождитесь, пока силиконовая лампочка погаснет.
 - Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.
 - Уменьшите подачу пара.
 - См. раздел "Хранение утога".
- Не добавляйте в резервуар никаких средств для удаления накипи.
 - Выполните самоочистку и используйте водопроводную воду.
 - Очистите подошву влажной неметаллической губкой.
 - Время от времени очищайте отверстия подошвы.
- Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.
 - Выполните самоочистку.
 - Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал с изнаночной стороны.
- Заполните его.
 - Очистите противоизвестковый стержень
 - Очистите противоизвестковый стержень и выполните самоочистку.
 - Выполните самоочистку.
- Подождите когда подошва нагреется до необходимой температуры.
 - Всегда ставьте утог на пятую-опору.
 - Убедитесь, что пробка резервуара закрыта и находится в положении "замок закрыт".
- Регулятор подачи пара не был установлен в положение БЕЗ ПАРА.
 - Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении БЕЗ ПАРА.

При любых других возможных неполадках обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки утога.

Электрические утюги с пароувлажнением Tefal/CALOR модели FV5xxx.

Изготовлено во Франции для холдинга "Группа СЕБ", Франция

(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)

Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"

119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В56252
- Срок действия с 26.06.2007 по 25.06.2010
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005
 - ГОСТ Р 51318.14.1-99
 - ГОСТ Р 51318.14.2-99
 - ГОСТ Р 51317.3.2-99
 - ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



RU

I- OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|---|--|
| 1. Dysza spryskiwacza | 8. Kabel zasilający |
| 2. Sztyft antywapienny | 9. Lampka kontrolna termostatu |
| 3. Regulator pary | Gaśnie po osiągnięciu odpowiedniej temperatury |
| 4. Przycisk uderzenia pary | 10. Wbudowany system antywapienny (zależnie od modelu) |
| 5. Przycisk spryskiwacza | 11. Otwór wlewowy wody |
| 6. Lampka kontrolna funkcji auto-stop
(zależnie od modelu) | 12. Regulator termostatu
Do wyboru temperatury prasowania |
| 7. Uchwyty komfortowy (zależnie od modelu) | 13. Stopa |

Uwaga! Przed włączeniem żelazka zdjąć ewentualne zabezpieczenie stopy (zależnie od modelu).

Uwaga!

Przed pierwszym użyciem żelazka z parą, zalecamy nagrzanie żelazka przez kilka chwil w pozycji poziomej z dala od bielizny. W tym samym czasie naciśnąć kilka razy przycisk uderzenia pary.

Podczas początkowego użytkowania żelazka mogą wydobywać się opary i nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma żadnego wpływu na działanie żelazka i szybko ustępuje.



2- PRASOWANIE Z UŻYCIM PARY



Jakiej wody należy używać?

Do żelazka należy stosować wodę z kranu. Niezbędne jest jednak regularne wykonywanie samooczyszczania komory parowania, aby usunąć wapienie. Jeżeli woda jest bardzo twarda (można to sprawdzić w urzędzie miejskim lub wodociągach), można mieszać wodę z kranu z wodą odmineralizowaną dostępną w handlu w następujących proporcjach: - 50% wody z kranu, - 50% wody odmineralizowanej.



Jakiej wody należy unikać?

Podczas parowania ciepło gromadzi w wodzie zawarte w niej cząsteczki. Podane poniżej rodzaje wody zawierają odpady organiczne lub minerały, które mogą powodować chłapanie, brunatne zacieki lub przedwczesne zużycie żelazka: czysta woda odmineralizowana, woda z suszarek, woda perfumowana, woda zmiękczana, woda z lodów, woda z akumulatorów, woda z klimatyzatorów, woda destylowana, woda deszczowa.

Napełnianie pojemnika wodą

- Odłączyć żelazko przed napełnianiem.
- Ustawić regulator pary w pozycji SEC (A).
- Wziąć żelazko do ręki i pochylić je, zaostrzoną końcówką stopy w dół.
- Aby otworzyć korek pojemnika, obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (aż do wyrównania strzałki na korku z symbolem "otwartej klódki" (B). Uniesienie następuje automatycznie.
- Napełnić pojemnik do oznaczenia "MAX" (C).
- Zamknąć korek pojemnika (wyrównać strzałkę na korku z symbolem "zamkniętej klódki" (B)).

Regulacja temperatury

- Ustawić regulator termostatu (D), posługując się poniższą tabelą.
- Lampka kontrolna zapala się. Lampka zgaśnie, kiedy stopa zostanie odpowiednio nagrzzana (E).

Regulacja pary

- Aby krople nie kapały na bieliznę:
 - Przed prasowaniem jedwabiu lub tkanin syntetycznych wyłączyć system parowy.
 - Do prasowania tkanin wełnianych, ustawić regulator pary w pozycji mini.

Zakres regulacji temperatury i pary

TKANINA	POZYCJA REGULATORA TERMOSTATU	POZYCJA REGULATORA PARY
LEN	MAX	
BAWEŁNA	● ● ●	
WEŁNA	● ●	
JEDWAB	●	
TKANINY SYNTETYCZNE Poliester, włókno okta- nowe, akryl, poliamid	●	0

= PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY

Porady praktyczne:

- Rodzaj tkanin i odpowiednia temperatura prasowania:*
- Żelazko szybko się nagrzewa: rozpoczęć prasowanie od tkanin nadających się do prasowania w niskiej temperaturze, następnie prasować tkaniny wymagające wyższych temperatur;
 - W przypadku zmniejszania temperatury, przed ponownym prasowaniem poczekać do zapalenia się lampki kontrolnej;
 - Prasowanie bielizny z włókien mieszanych: ustawić temperaturę prasowania odpowiadającą najbardziej delikatnym włóknom

Nawilżanie bielizny (spryskiwacz)



- Do prasowania przy użyciu pary lub na sucho, nacisnąć kilkakrotnie przycisk spryskiwacza w celu nawilżenia bielizny (F) i usunięcia na niej fad.
- Przed użyciem tego przycisku, sprawdzić, czy pojemnik na wodę jest napełniony.

Zwiększenie ilości pary

- Naciąć od czasu do czasu na przycisk uderzenia pary (G)
- Począć kilka chwil przed każdym kolejnym naciśnięciem przycisku.

Pionowe wygładzanie tkanin

- Powiesić ubranie na wieszaku i roz prostować tkaninę. Para jest bardzo gorąca, nie prasować tkanin na innej osobie, tylko zawsze na wieszaku.
- Ustawić regulator termostatu w pozycji MAX, (H)
- Naciąć na przycisk uderzenia pary () kilka razy (I) przesuwając kilkakrotnie żelazko od góry do dołu. Rysunek (J)
- Trzymać żelazko w odległości kilku centymetrów od materiału, aby nie spalić delikatnych tkanin.

Wbudowany system antywapienny (zależnie od modelu)

- Żelazko jest wyposażone we wbudowany system antywapienny (K).
- System zapewnia:
 - lepszą jakość prasowania: stały przepływ pary przez cały czas prasowania
 - trwałość urządzenia.

Funkcja auto-stop (zależnie od modelu)

- Wbudowany system elektroniczny wyłącza samoczynnie żelazko, a lampka kontrolna funkcji auto-stop migła jeżeli żelazko nie jest używane od ponad 8 minut lub jest pozostawione nieruchomo w pozycji poziomej przez ponad 30 sekund (L).
- W celu ponownego uruchomienia żelazka, należy nim lekko potrząsnąć do momentu kiedy lampka kontrolna przestanie migać.

Uwaga: Kiedy funkcja auto-stop jest włączona, lampka kontrolna termostatu nie świeci się.

Funkcja zapobiegania kapaniu (zależnie od modelu)

- Zasilanie wodą jest automatycznie wyłączane, aby zapobiec kapaniu ze stopy, kiedy temperatura żelazka nie jest wystarczająca do produkcji pary. Przy pierwszym użyciu, odczekać 2 minuty, aby uzyskać parę.

3- PRASOWANIE NA SUCHO



PL

- Ustawić temperaturę odpowiednio do prasowanego materiału.
- Ustawić regulator pary w pozycji SEC (patrz rysunek A).
- Rozpocząć prasowanie po wyłączeniu się lampki kontrolnej.

4- UTRZYMYWANIE ŻELAZKA W DOBRYM STANIE

UWAGA! Przed czyszczeniem żelazka należy wyłączyć je z sieci i poczekać do jego wystygnięcia.

CZYSZCZENIE SZTYFTU ANTYWAPIENNEGO (raz w miesiącu):

- Wyłączyć żelazko i opróżnić pojemnik na wodę.
- Wyjąć sztyft antywapienny pociągając go do góry za pomocą uchwytów znajdujących się z obu stron (M).

NIE DOTYKAĆ KOŃCOWEJ CZĘŚCI SZTYFTU.

- Włożyć sztyft antywapienny na 4 godziny do szklanki octu spirytusowego lub do naturalnego soku cytrynowego (N).
- Opuścić sztyft antywapienny wodą z kranu.
- Zamontować go ponownie w żelazku.

ŻELAZKO NIE DZIAŁA BEZ SZTYFTU ANTYWAPIENNEGO.

WŁĄCZENIE SAMOOCZYSZCZANIA:

W celu przedłużenia długości życia żelazka, należy raz w miesiącu uruchamiać system samooczyszczania

- Rozgrzać żelazko, z pełnym pojemnikiem, ustawione w pozycji pionowej (termostat w pozycji maks.).
- Kiedy lampka kontrolna zgaśnie, odłączyć żelazko i ustawić je na zlewozmywakiem.
- Wyjąć sztyft antywapienny.
- Lekko potrząsać żelazkiem w poziomie, nad zlewozmywakiem, aż cześć wody (z zanieczyszczeniami) wypłynie przez stope.
- Po zakończeniu czynności, włożyć na miejsce sztyft antywapienny.
- Włączyć ponownie żelazko na 2 minuty w pozycji pionowej, aby wysuszyć stopę.
- Wyłączyć żelazko i kiedy stopa jest ciepła ale nie gorąca, wytrzeć ją delikatną, suchą śicerką.

Porady praktyczne: System samooczyszczania pozwala opoźnić osadzanie się kamienia w żelazku

CZYSZCZENIE STOPY:

- Kiedy stopa jest jeszcze ciepła ale nie gorąca, należy ją oczyścić miękka, lekko zwilżoną szmatką.

5- PRZEHOWYWANIE ŻELAZKA

- Wyłączyć żelazko i od czekać do wystygnięcia stopy.
- Opróżnić pojemnik i ustawić regulator pary w pozycji SEC. Niewielka ilość wody może zostać w pojemniku.
- Zwinąć przewód dookoła tylnego pałaka żelazka
- Ustawić żelazko w pozycji pionowej.

6- ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

• Zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z zasadami technicznymi i obowiązującymi normami (zgodność elektromagnetyczna, niskie napięcia, środowisko).

• Urządzenie to nie jest przewidziane do użytku przez osoby (również dzieci) o słabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednią instrukcję dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia. Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.

• Uwaga! Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240V).

Wszelkie błędne podłączenie może spowodować całkowite uszkodzenie żelazka i uniwersalny gwarancję.

• Żelazko powinno być koniecznie podłączone do gniazdka z uziemieniem. W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić, czy jest on dwubiegowy (10A) i czy posiada przewód uziemienia.

• Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.

• Urządzenie nie może być używane jeżeli upadło, posiada wyraźne uszkodzenia, przeciela lub wykazuje inne anomalie.

Nie demontawać samodzielnie urządzenia : należy je sprawdzić w autoryzowanym centrum serwisowym, aby zapobiec wszelkiemu niebezpieczeństwu.

• Nie zanurzać żelazka w wodzie!

• Nie odłączać urządzenia ciągnąc za przewód. Zawsze odłączać urządzenie: przed napełnianiem lub plukaniem zbiornika, przed czyszczeniem, po każdym użyciu.

• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania elektrycznego ; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.

• Stopa żelazka może być bardzo gorąca: nie należy jej nigdy dotykać, przed każdym przechowaniem żelazka, należy poczekać do jego całkowitego wystudzenia. Urządzenie produkuje parę, która może powodować oparzenia, zwłaszcza w czasie prasowania na krawędzi deski do prasowania. Nigdy nie kierować pary na osoby lub zwierzęta.

• Zawsze używaj i odstawiaj żelazko na stabilnej powierzchni. Jeżeli żelazko jest ustawiane na podstawce żelazka, należy upewnić się, że powierzchnia ustawienia jest stabilna.

• Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

⌚ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.



7- W RAZIE WYSTĄPIENIA PROBLEMÓW



Problemy

- Woda wypływa przez otwory w stopie.

Możliwe przyczyny

- Wybrana temperatura nie pozwala na wytwarzanie się pary.
- Wlażono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrane.
- Przyćisk uderzenia pary jest zbyt często używany.
- Ilość pary jest zbyt duża.
- Żelazko jest ustawione w pozycji poziomej, pojemnik nie jest oproźniony, a regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC.
- Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę.
- Używanie sa chemiczne środki do usuwania kamienia.
- Używana jest jedynie woda odmineralizowana.
- W otworach stopy zebrały się wiórka tkanin i spalają się.

Rozwiązańia

- | | |
|--|--|
| • Woda wypływa przez otwory w stopie. | • Ustawić regulator termostatu w strefie kolorowej (od ●● do MAX). |
| • Brunatne zacieki wydobywają się ze stopy i zanieczyszczają bieliznę. | <ul style="list-style-type: none">• Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.• Poczekaj kilka sekund przed kązorazowym użyciem.• Zmniejszyć ilość pary.• Patrz część "Przechowywanie żelazka". |
| • Stopa jest brudna i może zanieczyć bieliznę. | <ul style="list-style-type: none">• Nie dodawać do wody w pojemniku żadnego środka do usuwania kamienia.• Włączyć system samooczyszczania i używać wody z kranu.• Włączyć system samooczyszczania. Oczyszczyć stopę za pomocą gąbki. Oczyszczyć od czasu do czasu otwory w stopie. |
| • Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarzana ilość jest zbyt mała. | <ul style="list-style-type: none">• Używana temperatura jest zbyt wysoka.• Bidżira nie jest odpowiednio ptukana lub używany jest krochmal.• Pojemnik na wodzie jest pusty.• Sztyft antywapienny jest zanieczyszczony.• Żelazko jest zanieczyszczone osadem z kamienia. |
| • Stopa jest poroszowana lub zniszczona. | <ul style="list-style-type: none">• żelazko było zbyt dugo używane w pozycji prasowania na sucho.• żelazko było ustawione na metalowej podstawce. |
| • Woda wypływa przez otwór pojemnika. | <ul style="list-style-type: none">• Źle zamknięty korek pojemnika.• Źle zamknięty korek pojemnika. |
| • Z żelazka wypływa się para pod koniec naparowania pojemnika. | <ul style="list-style-type: none">• Regulator pary nie jest ustawiony w pozycji SEC.• Sprawdzić, czy korek pojemnika jest dobrze zamknięty i znajdzie się w pozycji oznaczonej zamknięta klódka.• Sprawdzić, czy regulator pary jest ustawiony w pozycji SEC. |

W przypadku wystąpienia innego problemu, należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia żelazka.

PL

Teie ohutuse huvides

- Teie ohutuse huvides vastab see seade kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge direktiiv, elektromagnetilise vastavuse direktiiv, keskkonnadirektiiv...).
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kellel puuduvad teadmised või kogemused, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või on andnud neile eelnevalt seadme kasutamist puudutavaid juhtnööre. Laste järelle tuleks valvata tagamaks, et nad seadmega ei mängi.
- Tähelepanu! Teie elektripaigaldise pinge peab vastama triikraua pingele (220–240V). Igasugune valesti vörku ühendamine võib tekitada pöördumatu kahju ja garantii kehtivuse tühistamise.
- See triikraud tuleb kindlasti ühendada maandusega pistikupessa. Kui te kasutate pikendust, veenduge, et see oleks kahepooluseline (10A) ja maandatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu välimiseks viivitamatult volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on kukkunud, kui sellel on ilmseid kahjustusi, kui seade lekib või ei tööta normaalselt. Ärge võtke kunagi seadet koost lahti: ohu välimiseks laske seadet kontrollida volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge kastke kunagi triikrauda vette.
- Ärge tömmake seadet vooluvõrgust välja seda juhtmest tömmates. Tömmake seade alati vooluvõrgust välja: enne paagi täitmist või loputamist, enne selle puhastamist, pärast iga kasutust.
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui seade on ühendatud toiteallikaga; kui see ei ole umbes tund aega jahtunud.
- Triikraua tald võib olla väga kuum: ärge seda kunagi puudutage ja laske triikraual enne selle ärapanekut alati maha jahtuda. Teie triikraud laseb välja auru, mis võib põhjustada põletusti, eriti siis, kui te triigite triikimislaua nurgal. Ärge juhtige kunagi auru inimeste ega loomade peale.
- Triikrauda tuleb kasutada kindlal pinnal ja see tuleb asetada kindlale pinnale. Kui asetate triikraua triikrauahoidikule, veenduge, et pind, millele te selle asetate on kindel.
- See toode on möeldud vaid kodukasutuseks. Seadme mis tahes ebaasjakohane või juhistele mittevastav kasutamine vabastab kaubamärgi igasugusest vastutusest ja muudab garantii kehtetuks.

Keskonna kaitsmine!

- ❶ Teie seade sisaldb paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
❷ Viige seade jäätmetöötuseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.



Kirjeldus

1. Pihusti
2. Katlakivieemaldusvarras
3. Aurulülit
4. Superrikkimise nupp
5. Pihusti nupp
6. Auto-Stop märgutuli (sõltuvalt mudelist)
7. Ergonomiline käepide (sõltuvalt mudelist)
8. Toitejuhe
9. Termostaadi märgutuli Kustub, kui jõutakse soovitud temperatuurile
10. Integreeritud katlakivivastne süsteem (sõltuvalt mudelist)
11. Veepaagi täitmisava
12. Termostaadi nupp Triikimistemperatuuri valikuks
13. Tald

Ettevalmistus

Enne esmakordset kasutamist

- Soovitame teil enne aurufunktsiooniga töötava triikraua esmakordset kasutamist lasta triikraual töötada mõne hetke horisontaalasendis, triigitarvast pesust eemal.
- Käivitage samades tingimustes mitu korda tugeva surve funktsioon Superpressing (vastavalt mudelile).
- Esimete kasutuskordade ajal võib seadmest tulla kahjutut suitsu ja lõhna. See seadme kasutust ei mõjuta ja kaob kiiresti.

Lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit. Enne triikraua soojendamist eemaldage võimalikud sildid triikraua tallalt

Millist vett kasutada?

Kui teie vesi on väga lubjarikas, segage kraanivett kaubanduses saadaoleva demineraliseeritud veega järgmistes vahekordades:
 - 50% kraanivett,
 - 50% demineraliseeritud vett

- Teie seade on konstrueeritud nii, et see töötaks kraaniveega. Üks kord kuus on vaja teostada seadme automaatpuhastus.
- Ärge kasutage kunagi allpool toodud veeliike, mis sisaldavad orgaanilisi jäätmeid või mineraalelemente ja võivad põhjustada pritsimist, pruune plekke või teie seadme enneaegset vananemist: kaubanduses saa davalolev puhas demineraliseeritud vesi, peskuuvatitest pärit vesi, lõhnastatud vesi, pehmendatud vesi, külmikutest pärit vesi, akude vesi, kliimaseadmetest pärit vesi, destilleeritud vesi, vihmavesi, keedetud vesi, filtreeritud vesi, pudelivesi jne...

Paagi täitmine –

- Enne paagi täitmist võtke triikraud vooluvõrgust välja.
- Seadke arunupp asendisse KUIVTRIIKIMINE (A). Võtke triikraud, nina allapoole, kätte ja kallutage seda.
- Paagi korgi avamiseks keerake seda vastupäeva (kuni nupul olev nool jäääb kohakuti „lahtise tabaluku“ sümboliga (B)). Kork töuseb automaatselt üles. Täitke paak kuni maksimumtaseme märgiseni veega (C).
- Pange kork tagasi kinni (nupul olev nool peab jääma kohakuti „kinnise tabaluku“ sümboliga (B)).

Ärge täitke paaki kunagi rohkem, kui näitab maksimaalse täituvuse näidik. Ärge täitke kunagi triikrauda kraani all.

Kasutamine

Temperatuuri ja auru reguleerimine

- Valige temperatuur (vt ülalpool toodud tabelit või triikraua kanda), reguleerides näidiku vastas olevat termostaati (D).
- Süttib märgutuli (E). Märgutuli kustub siis, kui triikraua tald on piisavalt kuum.
- Asetage aururegulaator soovitud asendisse *, juhindudes allpool toodud tabelist.

KANGAS	TERMOSTAADI OSUTI ASEND	AURUREGULAATORI ASEND
LINANE	MAX ● ● ●	
PUUVILLANE	● ●	
VILLANE	●	
SIID SÜNTETLISED (Polüester, Atsetaat, Akrüül, Polüamiid)	●	0

= AURUTSOON

EST

- Teie triikraud soojeneb kiiresti: alustage esmalt kangastega, mis lähevad sirgeks madalal temperatuuril, seejärel lõpetage sellistega, mis nõuavad kõrgemat temperatuuri.

On normaalne, et märgutuli süttib ja kustub triikimise ajal. Vältimaks pesule tilkumise ohtu:

- lülitage aurufunktsioon siidi või sünneteetiliste kangaste triikimiseks välja.
- reguleerige villase kanga puhuks tase miinimumi peale.

Kui reguleerite termostaadi madalamaks, oodake enne uesti triikima asumist, kuni süttib märgutuli. Kui triigite segakiududest kangast: reguleerige triikimistemperatuur kõige õrn ma kiu relliimi peale. Õrnade kangaste puhul soovitame teil testida esmalt mitteväljapaistvat kohta riidel (näiteks: palistus). Kui soovite kuvtriikimist, asetage aururegulaator asendisse .

Pesu niisutamine

- Kui triigite auruga või kuivalt, vajutage pesu niisutamiseks ja püsivate kortsude eemaldamiseks mitu korda järjest piserdusnupule * (F).

Et saada rohkem auru (vastavalt mudelile)

Oodake kahe vajutuse vahel mõned sekundid.

- Tugevasti püsivate kortsude eemaldamiseks vajutage aegajalt nupule Superpressing  (G).

Jahutage seadet vertikaalasendis (vastavalt mudelile)

Ideaalne kostüümide, jakkide, seelikute, kardinate jne kortsude eemaldamiseks.

- Riputage riideese riidepuule ja hoidke kangast käega kinni.
- Reguleerige temperatuuri ketasregulaator maksimumi MAX peale (H).
- Vajutage hetkeks tugeva surve nuppu Superpressing (I) ja tehke liigutus ülalt alla. Et õrnu tekstiile mitte pöletada, hoidke triikrauda mõne sentimeetri kauguseל kangast.

Kõigi 5 vajutuse ajal hoidke triikrauda püstises asendis, Kuna aur on väga kuu, ärge kunagi jahutage riijuteset inimese peal, vaid tehke seda alati riiputades riijuteseseme riidepuule.

— Integreeritud lupjumisvastane süsteem (vastavalt mudelile)

Teie triikraud on varustatud integreeritud lupjumisvastase süsteemiiga – (K). See süsteem võimaldab:

- triikida : pidevad aurupahvakud kogu triikimise vältel.
- teie seadme kestvat jõudlust.

Automaatseiskamise (Auto-Stop) kaitsesüsteem

(vastavalt mudelile)

- Elektroniiline süsteem katkestab elekritoite ja automaatseiskamise märgutuli vilgub, kui triikraud jäääb rohkemaks kui 8 minutiks kannale, ilma et seda liigutataks, või kui triikraud jäääb rõhtsasse asendisse rohk maks kui 30 sekundiks – (L).
- Et triikrauda uesti tööle panna, piisab triikraua kergest raputamisest kuni märgutuli enam ei vilgu.

Kui kaitsesüsteem automaatseiskamiseks töötab, on normaalne, kui termostaadi märgutuli jäääb kustunuks.

- Reguleerige temperatuuri vastavalt triigitavale tekstiile.
- Asetage aururegulaator asendisse „0“ – (A).
- Te võite triikida siis, kui märgutuli kustub.

Tilkumisvastane funktsioon (vastavalt mudelile)

Esimesel kasutuskorral oodake auru saamiseks 2 minutit.

- Veetoide katkestatakse automaatselt vältimaks tallatilkumist siis, kui trikrau temperatuur ei ole auru tekitamiseks enam piisav.

Hooldus ja puhastamine

– Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi (üks kord kuus)

Tõmmake triikraud
enne puhastamist
vooluvõrgust välja
ja laskke sel
jahtuda. Triikraud
ei tööta ilma
lupjumisvastase
süsteemi klapita.
Ärge puudutage
kunagi klapi otsa!

- Tõmmake triikraud vooluvõrgust välja ja tühjendage paak.
- Eemaldage lupjumisvastase süsteemi klapp (**M**).
- Leotage klappi 4 tundi valges äädikas või puhtas sidrunimahlas. (**N**).
- Loputage klappi kraanivee all ja seejärel asetage klapp oma kohale tagasi.

Teostage automaatpuhastus (vastavalt mudelile)

- Tõmmake triikraud vooluvõrgust välja ja asetage aururegulaator asendisse * ning täitke veepaak kuni maksimaalse tasemeeni **MAX**.
- Asetage triikraud kannale, asetage temperatuuri ketasregulaator maksimaalse kuumuse asendisse **MAX**, lülitage triikraud vooluvõrkuja oodake, kuni märgutuli kustub.
- Tõmmake triikraud vooluvõrgust välja ja asetage horisontaalselt kraanikausi kohale.
- Eemaldage lupjumisvastase süsteemi klapp (**M**).
- Raputage triikrauda kergelt kraanikausi kohal seni, kuni osa vett (koos mustusega) tallast läbi jookseb.
- Selle toimingu lõpus pange lupjumisvastase süsteemi klapp oma kohale tagasi ja seejärel asetage triikraud kannale ja lülitage see uuesti talla kuivatamiseks 2 minutiks vooluvõrku.

Katlakivi
moodustumise
aeglustumiseks ja
trikraua tööea
piikendamiseks
teostage üks kord
kuus automaat-
puhastus.

Triikraua oma kohale asetamine

- Asetage aururegulaator asendisse * ja tõmmake triikraud vooluvõrgust välja.
- Oodake, kuni triikraua tald jahtub ja tühjendage paak. Paaki võib natuke vett jäada.
- Kerige juhe ümber triikraua kanna.
- Asetage külm triikraud kannale.

Kuivatage triikraua talda

- Tõmmake triikraud vooluvõrgust välja ja kui tald on parajalt soe, puhastage seda niiske švammiga hõõrudes.

Ärge kasutage
kunagi
tugevatoimelisi
ega abrasiivseid
aineid.

EST

Probleem teie triikrauaga

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÖHJUSED	LAHENDUSED
Vesi voolab talla aukudest.	Valitud temperatuur ei võimalda auru tekitada.	Reguleerige temperatuuri ketasregulaator aurutsooni peale (alates •• kuni MAX).
	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.
	Aurupahvakas on liiga suur.	Vähendage aurupahvakat.
	Te olete triikraua rõhtsasse asendisse kõrvale pannud, ilma et oleksite seda tühjendanud ja reguleerinud aururegulaatori asendisse ☺.	Vaadake peatükki „Triikraua oma kohale asetamine“.
	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldusvahendeid.	Ärge lisage paagiveele ühtegi katlakivi eemaldusvahendit.
Pruunid tilgad tulevad läbi talla ja määriavad pesu.	Te ei kasuta õiget tüüpi vett.	Teostage automaatpuhastus ja vaadake peatükki „Millist vett kasutada?“.
	Pesukiud on kogunenud talla aukudesse ja põlevad.	Teostage automaatpuhastus ja puhasstage talda niiske švammiga. Puhastage tallauke aegajalt tolmuimejaga.
	Teie pesu ei ole piisavalt loputatud või te olete triikinud uut röiväset enne selle pesemist.	Veenduge, et pesu piisavalt loputatakse, et eemaldada uultelt riitetel seebi- või keemiliste ainete jäädgid.
Tald on määrdunud või pruun ja võib pesu plekiliseks teha.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Termostaadi reguleerimiseks vaadake temperatuuride tabelit.
	Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nii, nagu eespool näidatud. Triikimiseks pihustage tärklist kanga pahupoolle.
Teie triikraud ei tekita auru või tekib vähenev auru.	Paak on tühi.	Täitke paak.
	Lupjumisvastase süsteemi klapp on määrdunud.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi.
	Teie triikraud on katlakivi täis.	Puhastage lupjumisvastase süsteemi klappi ja teostage automaatpuhastus.
	Teie triikrauda on liiga kaua kasutatud kuivalt.	Teostage automaatpuhastus.
Tald on kriimustatud või kahjustatud.	Te olete asetanud triikraua metallist triikrauahoidjale.	Asetage triikraud alati kannale.
Triikrauast tuleb paagi täitmise lõppedes auru.	Aururegulaator ei ole reguleeritud asendisse "0".	Kontrollige, et aururegulaator oleks asendis "0".
Pihusti ei piserda vett.	Paak ei ole piisavalt täis.	Lisage paaki vett.

Mis tahes muude probleemide puhul pöörduge oma triikraua kontrollimiseks volitatud teeninduskeskusesse.

Jūsu Drošībai

- Jūsu drošībai, šis aparāts atbilst piemērojamām normām un noteikumiem (zema sprieguma, elektromagnētiskās saderības, Vides direktīvām...).
- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, sensoriskās vai garīgās dotības ir aprobežotas, vai personas, kurām nav pieredze vai zināšanas, izņemot, ja, kāda persona, kas ir atbildīga par to drošību, tās uzmana vai iepriekš ir tām sniegusi visas instrukcijas, saistītas ar aparāta darbību. Pieklājas uzmanīt bērnus lai nodrošinātos, ka viņi nespēlējās ar aparātu.
- Uzmanīgi! Jūsu elektriskās instalācijas spriegumam jāatbilst gludekļa spriegumam (220-240V). Jebkāda pieslēgšanas klūda var sabojāt gludekli un atcelt garantiju.
- Šo gludekli obligāti jāpieslēdz iezemētā kontaktligzdā. Ja jūs lietojas pagarinātāju, pārbaudiet, ka tas ir bipolārs (10A) un ar iezemētu vadītāju.
- Ja elektrības piegādes vads ir bojāts, to vajag nekavējoties mainīt pret citu Autorizētā Servisa Centrā lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Nelietojet aparātu, ja tas ir kritis, ja tam ir redzami bojājumi, ja tas tek vai ja tā darbībā ir konstatējami traucējumi. Nekad neizjaucīt jūsu aparātu: lieciet lai to izpēta Autorizētā Servisa Centrā, lai izvairītos no bīstamas situācijas.
- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdeni!
- Neatvienojiet aparātu, raustot vadu. Vienmēr atvienojiet jūsu aparātu pirms tā piepildīšanas, rezervuāra izskalošanas, vai pirms tā tīrīšanas, kā arī pēc katras lietošanas reizes.
- Nekad neatstājiet aparātu bez uzmanības, kamēr tas ir pieslēgts elektrībai, kamēr tas nav aptuveni stundu atdzīsīs.
- Gludekļa pamatne var būt joti karsta: nekad to neaiztieciet un laujiet gludeklim atdzīst pirms jūs to noliekat vietā. No jūsu aparāta nāk tvaiki, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi kad jūs gludināt, kādā no gludināmā dēļa stūriem. Nekad nepavērsiet tvaikus uz personām vai dzīvniekiem.
- Lietojiet un lieciet gludekli uz stabilas virsmas. Kad jūs liekat gludekli uz tā pamatnes, nodrošinieties, ka virsma, uz kuras jūs to liekat ir stabila.
- Šis produkts tika radīts, lai to izmantotu mājas apstākļos. Garantija izbeidzās un firma atsakās uzņemties atbildību, gadījumos, kad tas tiek neadekvāti lietots, vai kad tā lietošana ir pretēja instrukcijām.

Vides aizsardzība !

❶ Jūsu aprāts satur daudzus atkārtoti pārstrādājamus materiālus.

❷ Nododiet to savākšanas centrā vai aprobēto pakalpojumu centrā, lai tas tiktu pārstrādāts.



Apraksts

-
1. Izsmidzinātājs
 2. Pret apkalķošanās vārstī
 3. Tvaika kontrole
 4. „Superpressing” („Presēšanas”) poga
 5. Izsmidzināšanas poga
 6. „Auto-Stop” („Automātiskās apturešanas”) indikators (atkārībā no modeļa)
 7. Ērts rokturis (atkārībā no modeļa)
 8. Elektrības vads
 9. Termostata indikatora gaisma
Nodziest, kad temperatūra ir sasniegtā
 10. Sabalansēta pret apkalķošanās sistēma (atkārībā no modeļa)
 11. Tvertnes pildīšanas atvere
 12. Termostata kontrole Lai izvēlētos gludināšanas temperatūru
 13. Virsma

Sagatavošana

Pirms pirmās lietošanas —

- Pirms jūs pirmo reizi lietojat gludekļa tvaiku, mēs jums iesākam, to kādu brīdi lietot horizontāli un ārpus jūsu vejas.
- Tājos pašos apstākļos iedarbiniet vairākas reizes super ķīmiskās tīritavas („Superpressing”) komandu (atkarīgi no modeļiem).
- Pirmajā lietošanas reizēs, jūs iespējams konstatēsiet nekaitīgu dūmu izplūdi un smaku. Šīs parādības ātri pazudīs un tās neietekmē lietošanu.

Uzmanīgi izlasiet instrukcijas.
Noņemiet iespējamās uzlīmes no pamatnes pirms uzkarsējiet gludekli.

Kādu ūdeni izmantot?

Ja jūsu ūdens ir ļoti kalķains, atšķaidiet krāna ūdeni ar veikalošu pērkamu atmineralizētu ūdeni, sekojošos daudzumos:
-50% krāna ūdeni
-50% atmineralizētu ūdeni.

- Jūsu aparāts ir paredzēts lai to varētu lietot izmantojot krāna ūdeni. Ir nepieciešams 1. reizi mēnesi veikt aparāta auto-attīršanu.
- **Nekad neizmantojiet** apakšā minētos ūdeņus, kuri satur organiskus atkritumus vai minerālus elementus un var izraisīt krēpošanu, brūnas krāsas, vai pirms laicīgu aparāta novecošanu: tiru veikalošu pērkamu atmineralizētu ūdeni, velas žāvējamo mašīnu ūdeni, smaržūdeni, mīkstinātu ūdeni, ledusskapju ūdeni, bateriju ūdeni, kondicionieru ūdeni, destilētu ūdeni, uzbārītu, filtrētu ūdeni, ūdeni no pudelēm...

Piepildiet Rezervuāru

- Pirms pildīšanas, atvienojiet gludekli no strāvas.
- Pagrieziet tvaika kontroli uz SEC (A). Paņemiet gludekli ar vienu roku un pagrieziet to ar virsmas smailo galu uz leju.
- Lai atvērtu tvertnes vāciņu, grieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (kamēr vāciņa bulta sakrīt ar simbolu „atvērts” (B)). Tas pacejas automātiski. Piepildiet tvertni līdz norādei „MAX” („MAKS.”) (C).
- Aizveriet tvertnes vāciņu (lai vāciņa bulta sakrīt ar simbolu « aizvērts » (B)).

Lietošana

Noregulējiet temperatūru un tvaiku

- Izvēlieties temperatūru (skatīt apakšā esošo tabulu vai gludekļa aizmuguri) novietojot termostatu pretēi atzīmei (D).
- Signāllampiņa iedegās (E). Tā izdegssies kad pamatne būs pietiekami karsta.
- Novietojiet tvaika komandu uz vēlamo režīmu, atsaucieties uz apakšā esošo tabulu.

AUDUMI	TERMOSTATA POGAS REŽĪMS	TVAIKA KOMANDAS REŽĪMS
Lins	MAX	
Kokvilna	● ● ●	
Vilna	● ●	
Zīds Sintētika (Poliesteris, Acetāts, Akrils, Poliamīds)	● ●	0

= TVAIKA ZONA

- Jūsu gludeklis ātri uzkarst: sāciet ar audumiem, kurus jāgludina zemā temperatūrā, tad pabeidziet ar tiem, kuriem nepieciešama augstāka temperatūra.

Ir normāli, ka signāllampiņa iedegās un izslēdzās gludināšanas laikā. Lai neriskētu notecināt uz veļas ūdeni:

- izslēdziet tvaiku, kad gludinet zīdu vai sintētisku veļu.
- Noregulējet to uz minimālo līmeni lai gludinātu vilnu.

Ja jūs pazeminiet termostatu, pagaidiet līdz signāllampina iedegās lai atsāktu gludināt. Ja jūs gludinet audumu, kurš sastāv no dažādām šķiedrām: noregulējet gludināšanas temperatūru balstoties uz trauslāko šķiedru. Ja jūs vēlaties gludināt ļoti trauslus audumus, mēs jums ieteiktu sākumā veiktpārbaudi, tādā drēbes vietā, kura būs paslēpta (piemēram, apvilētā malā). Ja jūs vēlaties gludināt sausajā režīmā, novietojiet tvaika komandu uz **0**.

Samitriniet veļu

- Kad jūs gludinet ar tvaiku vai sausi, vairākas reizes pēc kārtas nos piediet aerosola („Spray”) taustiņu lai samitrinātu veļu (**F**) un tiktu valjā no izturīgām krokām.

legūstiet vairāk tvaika (atkārīgi no modeļa)

levērojet pāris sekunžu pauzi pirms atkārtotas spiešanas.

- Ik pa laikam nos piediet Super ķīmiskās tīritavas  taustiņu, lai izgludinātu izturīgākās krokas (**G**).

Nogrudiniet vertikāli (atkārīgi no modeļa)

Ideāls variants lai tiktū valjā no uzvalku, žakešu, svārku, aizkaru, krokām.

- Pakariniet drēbes uz pakarināmā un ar vienu roku izstiepiet audumu.
- Novietojiet termostata pogu uz **MAX (H)**.
- Nospiediet Superpressing pogu vairākas reizes (**I**) un veidojet kustību no augšas uz leju (**J**).
- Turiet gludekli pāris centimetru attālumā no auduma, lai nesadedzinātu trauslus audumus.

Ik pēc 5 minūtēm
novietojiet gludekli horizontāli. Tvaiki ir ļoti karsti, nekad negrudiniet drēbes uz cilvēka, bet vienmēr uz pakarināmā.

lekļautā atkalķošanās sistēma (atkārīgi no modeļa)

Jūsu tvaika gludeklī ir iekļauta atkalķošanās sistēma - (**K**). Šī sistēma dod:

- labāku gludināšanas kvalitāti: tvaika caurplūde ir vienmērīga, visas gludināšanas laikā.
- jūsu aparāta ilgstošu darbību.

Auto-Stop drošības sistēma (atkārīgi no modeļa)

- Elektroniskā sistēma pārtrauc elektrības piegādi un auto-stop signāllampiņa sāk mirgot, ja gludeklis paliek nekustīgs vairāk par 8 minūtēm uz savas aizmugurējās daļas vai vairāk par 30 sekundēm gulus pozīcijā – (**L**).
- Lai atkal iedarbinātu gludekli, to vajag nedaudz pakustināt līdz signāllampiņa vairs nemirgo.

Kad auto-stop drošības sistēma darbojās, ir normāli, ka termostata signāllampiņa paliek izslēgta.

Pret-pilienu Funkcija (atkarīgi no modeļa)

Pirmās lietošanas laikā pagaidiet 2. minūtes lai iegūtu tvaikus.

- ūdens pieplūde tiek automātiski pārtraukta, lai ūdens nepilētu no pamatnes, tad, kad gludekļa temperatūra nav pietiekoša, tvaiku radišanai.

Gludināt sausajā režimā -

- Noregulējet temperatūru atkarīgi no gludināmā auduma
- Novietojiet tvaika komandu uz „0“ - (A).
- Jūs varat gludināt, kad signāllampiņa izslēdzās.

Uzglabāšana un tīrišana

Tiriet atkalķošanas stieni (vienreiz mēnesī)

Atvienojiet gludekli no strāvas un ļaujiet tam atdzist pirms jūs to tīriet. Gludeklis nestrādā bez atkalķošanas stiena. Nekad neaiztieciet stieņu galu!

- Atvienojiet jūsu gludekli no strāvas un iztukšojiet rezervuāru.
- Izņemiet atkalķošanas stieni (N).
- Iemērciet stieni 4. baltā etiķa vai dabīgas citronu sulas glāzē un atstājet to tur 4. stundas. (M).
- Noskalojiet stieni ar krāna ūdeni un novietojiet to atpakaļ vietā.

Iedarbiniet auto-tīrišanu (vienreiz mēnesī)

- Atvienojiet jūsu gludekli no strāvas novietojiet tvaika komandu uz (0) un piepildiet rezervuāru ar ūdeni līdz **MAX** līmenim.
- Novietojiet gludekli uz tā aizmugurējās daļas, novietojiet termostata pogu uz **MAX**, pieslēdziet gludekli pie elektrības un pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās.
- Atvienojiet gludekli no strāvas un novietojiet to horizontāli virs izlietnes.
- Izņemiet atkalķošanas stieni (M).
- Viegli pakratiet gludekli virs izlietnes, līdz daļa ūdens (ar netīrumiem) iztečēs no pamatnes.
- Procedūras beigās, ievietojiet atkalķošanas stieni atpakaļ gludekļi un atkal pieslēdziet gludekli pie elektrības. Atstājet to pieslēgtu pie strāvas 2.minūtes, stāvus uz tā aizmugurējās daļas, lai pamatne nozūtu.

Lai aizkavētu kalķakmeni nosēdumu veidošanos un pagarinātu jūsu gludekļa kalpošanas ilgumu, veiciet auto-tīrišanu reizi mēnesī.

Tiriet pamatni

Nekad neizmantojiet kairinošus vai abrazīvus produktus.

- Atvienojiet gludekli no elektrības un kad pamatne ir remdena, berziet to ar mitru švammi, lai to notīritu.

Nolieciet jūsu gludekli vietā

- Novietojiet tvaika komandu uz (0) un atvienojiet gludekli no strāvas.
- Pagaidiet līdz pamatne atdzīst un iztukšojiet rezervuāru. Mazliet ūdens var palikt rezervuārā.
- Aptiniet vadu ap gludekļa aizmugurējo daļu.
- Nolieciet auksto gludekli savā vietā, stāvus uz tā aizmugurējās daļas.

Problēma ar jūsu gludekli

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Izvēlētā temperatūra neļauj tvaikam veidoties.	Novietojiet termostatu uz tvaika zonas (no ++ līdz MAX).
	Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.	Pagaidiet līdz signāllampiņa izslēdzās.
	Jūs lietojat ātruma komandu pārāk bieži.	Pagaidiet pāris sekundes starp katru lietošanas reizi.
	Tvaika caurplūde ir pārāk liela.	Samaziniet tvaika caurplūdi.
	Jūs novietoja gludekli horizontāli neiztukšojot to un nenovietojot tvaika komandu uz "0".	Apskatiet sadālu „Nolieciet jūsu gludekli vietā”.
Brūnas noteikas nāk no pamatnes un notraipa velu.	Jūs neizmantojat labu ūdens veidu.	Veiciet auto-tīrišanu un apskatiet sadālu „kādu ūdeni izmantot?”
	Veljas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg.	Veiciet auto-tīrišanu un notīriet pamatni ar mitru švammi. Ik pa laikam izsūciet pamatnes caurumus.
	Veljas šķiedras tika pamatnes caurumos un tur deg.Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunu drēbi pirms to izmazgājāt.	Nodrošiniet, ka veļa ir pietiekami labi izskalota, lai tiktū nopēmti iespējamās ziepiju vai kimisko produktu nogulsnes uz jaunām drēbēm..
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt velu.	Jūsu veļa netika pietiekami labi izskalota vai jūs gludinājāt jaunu drēbi pirms to izmazgājāt.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu.
	Jūs izmantojat apģērba cietinātāju.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmidziniet apģērba otrajā pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Pamatne ir netīra vai brūna un var sasmērēt velu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Apskatiet temperatūru tabulu lai noregulētu termostatu.
	Jūs izmantojat apģērba cietinātāju.	Notīriet pamatni, kā uzrādīts augšā. Izsmidziniet apģērba otrajā pusē, nevis tajā, kuru gludiniet.
Jūsu gludeklis rada maz tvaika vai to nerada vispār.	Rezervuārs ir tukšs.	Piepildiet to.
	Atkalķošanas stienis ir netīrs.	Notīriet atkalķošanas stieni.
	Gludeklis ir kalķakmens nosēdumi.	Notīriet atkalķošanas stieni un veiciet auto-tīrišanu.
	Jūsu gludeklis pārāk ilgi tika lietots sausajā režīmā.	Veiciet auto-tīrišanu.
Pamatne ir saskräpēta vai bojāta.	Jūs nolikāt jūsu gludekli uz metāla gludekļu paliktna.	Vienmēr novietojiet jūsu gludekli uz tā aizmugurējās daļas.
Gludeklis laiž tvaiku, rezervuāra piepildīšanas beigās.	Tvaika komandas cursors nav uz "0".	Pārbaudiet, ka tvaika komanda ir uz "0".
Aerosols („Spray”) nesmīdzina ūdeni.	Rezervuārā nav pietiekami daudz ūdens.	Ieļejet rezervuārā ūdeni.

Jebkurās citas problēmas gadījumā, vērsieties Autorizētā Servisa Centrā, lai jūsu gludeklis tiktū pārbaudīts.

Jūsų saugumui

- Jūsų saugumui šis prietaisas yra suderintas su taikytinomis normomis ir reglamentavimais (žemos įtampos, elektromagnetinio sederinamumo, aplinkos ir kitomis direktyvomis)
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (taip pat vaikai) su prastesniais fiziniais, jutiminius ar psichiniai gebėjimais, taip pat neturintys pakankamai patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai už šiu asmenų saugą atsakingas asmuo juos tinkamai apmoko saugiai naudotis prietaisu ir leidus jiems naudotis prietaisu kurį laiką stebi, ar kruopščiai laikomasi nurodymų.
- Dėmesio! Jūsų elektros instaliacijos įtampa turi atitikti lygintuvo įtampą (220-240V). Jei prijungdami lygintuvą suklysite, galite nepataisomi ji sugadinti ir garantija nebegalios.
- Lygintuvas turi būti jungamas tik į įžemintą elektros lizdą. Jei Jūs naudosite elektros ilgintuvą, patikrinkite ar tai yra dvipolis ilgintuvas 10A su įžeminimu.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, vengiant pavojaus, jis turi būti nedelsiant pakeistas igaliotoje gamintojo taisykloje.
- Negalima naudoti prietaiso, jei jis nukrito, jei yra matomi pakenkimai, jei iš jo prateka vanduo arba prietaisui veikiant pastebėjus ką nors neįprasta. Niekada patys neardykitė prietaiso: siekiant išvengti pavojaus, patikrinkite ji patikrinti igaliotoje gamintojo taisykloje.
- Niekada nenardinkite lygintuvu į vandenį.
- Norédami atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jokiu būdu netraukite jo už maitinimo kabelio. Pripildant arba plaunant vandens rezervuarą, prieš valant, baigus lyginti visada išjunkite lygintuvą.
- Niekada nepalikite įjungto lygintuvo be priežiūros, taip pat valandos bégyste, kol jis neatvės.
- Lygintuvu padas gali būti labai karštas: niekada jo nelieskite ir visada leiskite lygintuvui atvėsti, prieš jį padėdami į saugojimo vietą. Jūsų prietaisas leidžia garus, kurie gali tapti nudegimo priežastimi, ypač lyginant ant lyginimo lentos kampo. Niekada nenukripkite garų srauto į žmones arba gyvūnus.
- Lygintuvas turi būti naudojamas ir dedamas tik ant stabilaus paviršiaus. Jei Jūs statote lygintuvą ant laikiklio, įsitikinkite, kad jo paviršius yra stabilus.
- Šis prietaisas yra skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neatsako ir neteikia garantijos už netinkamą arba prieštaraujančių instrukcijoms nadojimą.

Saugokime aplinką!

- ❶ Šis prietaisas yra pagamintas iš perdirbamų ar antrinių žaliaivų.
- ❷ Atiduokite ji būtinės technikos surinkimo vietoje, jei tokios nėra - palikite įgaliotame aptarnavimo centre, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso perdirbimas.



Aprašymas

-
1. Purkštuvas
 2. Kalkių nuosėdoms susidaryti neleidžiantis strypas
 3. Garų reguliavimo mygtukas
 4. Aukšto slėgio mygtukas
 5. Purkštuvo mygtukas
 6. Automatinio sustabdymo lemputė (prieklasmomai nuo modelio)
 7. Patogi rankena (prieklasmomai nuo modelio)
 8. Maitinimo laidas
 9. Termostato lemputė Užgėsta, kai lygintuvas įkaista iki reikiamas temperatūros
 10. Integruota sistema, neleidžianti susidaryti kalkių nuosėdoms (prieklasmomai nuo modelio)
 11. Talpyklos pildymo anga
 12. Termostato reguliatorius Lyginimo temperatūrai pasirinkti
 13. Padas

Paruošimas

Prieš pirmajį naudojimą –

- Prieš pirmajį lyginimą su garais, mes Jums rekomenduojame išbandyti šią funkciją trumpai palaikant lygintuvą horizontalioje padėtyje atokiau nuo skalbinių.
- Tokiomis pačiomis sąlygomis keletą kartų spustelėkite garų srauto mygtuką.
- Pirmaisiais lygintuvo naudojimo kartais, lygintuvas gali skeisti šiek tiek dūmų ir nemalonų kvapą. Šie reiškiniai greitai išnyks naudojimo metu be jokių pasekmiių.

Atidžiai perskaity-
kite naudojimo ins-
trukciją. Prieš įkaitin-
dami lygintuvą, nuo
pado nuimkite visas
etiketes.

Kokį vandenį naudoti?

Jei Jūsų naudojamas
vanduo yra labai
kietas, maišykite ji su
distiliuoto vandeniu
šiomis proporcijomis:
- 50% vandens iš
čiaupo,
- 50% distiliuoto
vandens

- Jūsų prietaisas yra skirtas naudoti vandenį iš čiaupo. Būtina I kartą per mėnesį atlikti automatinę nukalkinimą.
- Niekada nenaudokite** vandens, kurio sudėtyje yra organinių atliekų arba mineralinių elementų: tai gali tapti priežastimi to, kad lyginant iš pado kris nešvarumai, ir pats prietaisas tarnaus trumpiau. Nenaudokite gryno distiliuoto vandens; vandens, skirto skalbinių džiovintuvams, šaldytuvams, kondicionieriams ir pan, kvapenčio vandens, minkštinto vandens, lietaus vandens, virinto vandens, filtruoto, taip pat vandens iš butelių.

Rezervuaro užpildymas

- Prieš pildami vandenį, lygintuvą išjunkite iš maitinimo tinklo.
- Garų reguliavimo mygtuką nustatykite ties padėtimi „SEC“ (sausas lyginimas) (A). Paimkite lygintuvą viena ranka ir palenkite ji, pasukę pado viršutinę dalį į apačią.
- Norédami atidaryti talpyklos dangtelį, pasukite ji priešinga laikrodžio rodyklėms kryptimi (kol dangtelio rodyklė sutaps su simboliu „atrakinta spyna“ (B)). Dangtelis atsidaro automatiškai. I talpyklą pripilkite vandens iki žemos „MAX“ (C).
- Uždarykite talpyklos dangtelį (dangtelio rodyklė turi sutapti su simboliu „užrakinta spyna“ (B)).

Naudojimas

Nustatykite temperatūrą ir garų regulatorių

- Pasirinkite temperatūrą (žiurėkite lentelę apačioje arba lygintuvo kulną) ir nustatykite temperatūros regulatorių ties pasirinkta atžyma (D).
- Užsidega signalinė lemputė (E). Ji užges, kai lygintuvu padas bus pakankamai įkaitęs.
- Nustatykite garų regulatorių ties pageidaujama padėtimi, pasirinkę ją iš apačioje esančios lentelės.

Audiniai	Temperatūros regulatoriaus padėtis	Garų regulatoriaus padėtis
Linas	MAX	
Medvilnė	● ● ●	
Vilna	● ●	
Šilkas		
Sintetiniai audiniai (poliesteris, acetatas, akrilas, poliamidas)	● ●	0

= GARŲ ZONA

- Jūsų lygintuvas jkaista greitai: pradékite lyginti nuo audinių , kurie reikalauja žemiausios lyginimo temperatūros, ir baikite tais, kurie reikalauja aukščiausios temperatūros.

Yra normalu, kai signalinė lemputė lyginimo metu laikas nuo laiko užsidegs ir išsijungs. Kad išvengti vandens lašėjimo ant skalbinių:

- išjunkite garų regulatorių lygindami šilką ir sintetinius audinius.
- lygindami vilną, nustatykite mini lygi.

Jeigu Jūs sumažinote temperatūrą, prieš pradédani lyginti palaukite, kol signalinė lemputė vél užsidegs. Jei Jūs lyginate audini, kurio sudėtyje yra skirtingų pluoštų, temperatūrą nustatykite pagal jautriusią sudedamąjį pluoštą. Švelniems audiniams rekomenduojame pabandyti lyginti per ploną medžiagos skiautę (pvz. palanką). Jei Jūs norite lyginti be garų, nustatykite garų regulatorių ties padėtimi:

Skalbinių drékinimas

- Lygindami su garais arba sausai, keletą kartų iš eilės paspauskite purkštuko mygtuką kad sudrékinti skalbinius ir išlyginti susigulėjusias raukšles (**F**).

Garų srautas (priklasomai nuo modelio)

Išlaikykite keletos sekundžių intervalą tarp dvių nuspaudimų.

- Laikas nuo laiko nuspauskite garų srauto mygtuką, kad išlyginti susigulėjusias raukšles (**G**).

Vertikalus lyginimas (priklasomai nuo modelio)

Idealu lyginant kostiumus, švarkus, sijonus, užuolaidas...

- Pakabinkite rūbą ant pakabos ir viena ranka laikykite audinį.
- Nustatykite temperatūros regulatorių ties **MAX** atžyma (**H**).
- Spauskite garų srauto mygtuką pulsuojančiai  ir lyginkite iš viršaus į apačią (**pav.I**).
- Lygintuvą laikykite keleto centimetru atstumu nuo audinio, kad nesudeginti jautrių pluoštų.

Po penkių nuspaudimų pastatykite lygintuvą horizontaliai. Garas yra labai karštas, niekada nelyginkaus, rūbų ant žmogaus, prieš lygindami būtinai pakabinkite ant pakabos.

Integruota nukalkinimo sistema (priklasomai nuo modelio)

Jūsų garinis lygintuvas turi įmontuotą nukalkinimo sistemą- (**K**).

Ši sistema suteikia:

- Geriausią lyginimo kokybę: garų srautas lieka pastovus viso lyginimo metu.
- Pratęsia lygintuvo naudojimo laiką.

Automatinis išsijungimas (priklasomai nuo modelio)

- Elektroninė sistema atjungia maitinimą ir ima blykčioti automatinio išsijungimo lemputę, jei lygintuvas kurį laiką buvo nejudinamas: daugiau nei 8 min pastatytas ant kulno arba daugiau nei 30 sekundžių pastatytas horizontaliai. (**L**)
- Norint, kad lygintuvas vél pradētų veikti, pakanka lygintuvą lengvai pajudinti, kol signalinė lemputė nustos blykčioti.

Veikiant automatinio išsijungimo funkcijai, yra normalu kai termostato signalinė lemputė lieka užgesusi.

Lašėjimo stabdymo funkcija (priklasomai nuo modelio)

Per pirmą naudojimą palaukite 2 minutes, kad susidarytų garai.

- Esant per žemai lygintuvo temperatūrai, kurios nepakanka susidaryti garams, vandens tiekimas yra automatiškai atjungiamas. Tai neleidžia vadeniui lašeti iš pado.

Sausas lyginimas

- Nustatykite norimą temperatūrą pagal lyginamą audinį.
- Nustatykite garų reguliatorių ties „0“ padėtimi- (A).
- Jūs galésite pradéti lyginti, kai signalinė lemputė užges.

Priežiūra ir valymas

Prieškalkinio strypelio valymas (vieną kartą per mėnesį)

Prieš valymą išjunkite lygintuvą ir leiskite jam atvėsti. Lygintuvas neveikia be atkalkinio strypelio. Niekada nelieskite strypelio galo.

- Išjunkite lygintuvą iš maitinimo ir ištuštinkite rezervuarą.
- Išmikite prieškalkinį strypelį (M).
- Panardinkite strypelį 4 valandoms į stiklinę su baltuoju actu arba dar geriau į stiklinę su natūraliomis citrinos sultimis (N).
- Koteli praskalaukite iš čiaupo tekančiu vandeniu ir įstatykite į vietą.

Savaiminis išsivalymas (kartą per mėnesį)

- Išjunkite Jūsų lygintuvą iš elektros tinklo, nustatykite garų reguliatorių ties padėtimi ir užpildykite vandens rezervuarą iki MAX atžymos.
- Pastatykite lygintuvą ant kulno, nustatykite temperatūros reguliatorių ties MAX atžyma, ižunkite lygintuvą į elektros tinklą ir laukite, kol užges signalinė lemputė.
- Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo ir laikykite ji horizontaliai virš kriaulkės.
- Ištraukite prieškalkinį strypelį (M).
- Truputį pakratykite lygintuvą virš kriaulkės, kad dalis vandens (su nešvarumais) ištekėtų pro lygintuvą padą.
- Operacijos pabaigoje įstatykite į vietą prieškalkinį strypelį, ižunkite 2 minutėms pastatytą ant kulno lygintuvą į elektros tinklą, kad išdžiūtų jo padas.

Kad atitolinti apsinėšimą nuoviromis ir prailginti lygintuvo tarnavimo laiką, atlikite automatinį valymą vieną kartą per mėnesį.

Lygintuvo pado valymas

Niekada nenaudokite agresyvių arba abrazyviniu produkty.

- Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo ir kol padas dar neatvėsęs, nuvalykite ji patrindami drėgna kempinéle.

Laikymas

- Nustatykite garų reguliatorių ties žyma ir išjunkite lygintuvą.
- Palaukite, kol lygintuvu padas atvés ir ištuštinkite vandens rezervuarą. Rezervuare gali likti truputį vandens.
- Apvyniokite laidą apie lygintuvu kulną.
- Atvésusį lygintuvą laikykite pastatytą ant kulno.

Galimos problemos

PROBLE莫斯	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš pado skylių laša vanduo.	Pasirinkta temperatūra yra per žema, ji neleidžia susidaryti garui..	Nustatykite temperatūros regulatorių garų zonoje (nuo ++ iki MAX).
	Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaičęs.	Palaukite, kol signalinė lemputė užges.
	Garų srautas yra per didelis.	Sumažinkite nuotekį.
	Jūs laikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje, neištuštinę jo rezervuaro ir renustatę garų regulatoriaus ties padėtimi.	Žiūrėkite skyrelį „Laikymas“.
Iš pado varva rudas vanduo ir tepa skalbinius.	Jūs naudojate netinkamą vandenį.	Nedékite jokio nuoviras šalinančio produkto į rezervuaro vandenį.
	Skalbiniai pluošto dalelės susikaupia lygintuvu pado skylėse ir svyla.	Atlikite automatinį valymą ir nuvalykite lygintuvą pagā drėgna kempinėle. Laikas nuo laiko išsiurbkite lygintuvu pado skyles.
	Jūsų skalbiniai buvo nepakankamai gerai išskalauti, arba Jūs lyginate naują rūbą prieš ji išskalbiant.	Išlikinkite, kad Jūsų skalbiniai yra pakankamai išskalauti, kad nelikyt galimų muilo dalelių, o išskalbus naują rūbą- kitų cheminių produktų dalelių.
Padas yra nešvarus arba parudavęs ir gali ištepti audinius.	Jūs pasirinkote per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Pasižiūrėkite temperatūrų lentelę prieš nustatydamai temperatūros regulatorių.
	Jūs naudojate krakmola.	Išvalykite lygintuvą kaip nurodyta aukščiau. Purškite krakmola kitoje lyginamo audinio pusėje.
Jūsų lygintuvas gamina mažai arba negamina garo.	Rezervuaras yra tuščias.	Papildykyte ji.
	Prieškalkinis strypelis yra užsiteršęs.	Notrikti pamatni, kā uzrādits augšā. Izsmidziniet cietu apgrēba otrajā pusė, nevis tajā, kuru gludiniet.
	Jūsų lygintuvas yra apsinėšęs nuosėdomis.	Nuvalykite prieškalkinių strypelių ir atlikite automatinį valymą.
	Jūsų lygintuvas buvo per ilgai naudojamas sausam lygiinimui.	Atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba apgadintas.	Jūs déjote lygintuvą horizontaliai ant metalinio lygintuvo laikyklia.	Visada statykite Jūsų lygintuvą ant kulno.
Lygintuvas pradedą leisti garus baigiant pildyti rezervuarą.	Garų regulatorius nėra nustatytas ties padėtimi.	Patirkinkite, kad garų regulatorius būtų ties padėtimi.
Purkštukas nepurškia vandens.	Rezervuare nėra pakankamai vandens.	Papildykyte rezervuara.

Visų kitų problemų atvejais kreipkitės į gamintojo garantinio aptarnavimo centrą, kad patikrintų Jūsų lygintuvą.

1 • For your safety

- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).
- This appliance is not designed to be used by children or other persons unassisted or unsupervised if their physical, sensory or mental capacities prevent them from using the appliance in complete safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V).
Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A or 13A, depending on model), with an earth connection.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has visible signs of damage, if it leaks or it is operating incorrectly.
Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The soleplate may be very hot : never touch it and always let it cool down before putting it away.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a stable heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed solely for domestic use. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

2 • Description

- | | |
|---|--|
| 1. Spray nozzle | 8. Electric power cord |
| 2. Anti-calc valve | 9. Thermostat indicator light |
| 3. Steam control | 10. Integral anti-scale system
(depending on model) |
| 4. Shot of steam button | 11. Water tank filler hole |
| 5. Spray button  | 12. Thermostat control |
| 6. Auto-stop safety warning light
(depending on model) | 13. Soleplate |
| 7. Ergonomic grip
(depending on model) | |

3 • Before first use

Warning !

**Remove any labels from the soleplate before heating up the iron
(depending on model).**

Warning!

Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.

During the first few uses, a harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

What water to use ?

- Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, Self-cleaning of the appliance should be carried out once a month in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

If you have very hard water, mix untreated tap water with commercially available demineralised or distilled water in the following ratio:

50% untreated tap water / 50% demineralised or distilled water.

- **Types of water not to use :** Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. These types of water should not be used in your TEFAL iron. Also only use distilled or demineralised water as advised above.
- The integrated anti-calc system (according to model) gives better quality ironing: a constant flow of steam throughout the ironing session and longer lasting performance of your appliance.

4 • Steam ironing

Filling the water tank

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to DRY (A).
- Take the iron in one hand and hold it with the point of the soleplate tilted downwards.
- To open the water tank stopper, turn it anticlockwise until the arrow on the stopper points to the "open padlock" symbol (B). It will lift automatically.
- Fill the tank up to the "MAX" line (C).
- Close the water tank stopper again by pressing it in and turning it clockwise until the arrow points to the "closed padlock" symbol (B).

Setting the temperature

- Set the thermostat control (D) referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough (E).

Setting the steam level

- In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:
 - Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
 - Set it at the minimum position for wool.

What temperature and which steam setting to use ?

- Set the thermostat control (D) referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough (E).

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN	MAX	
COTTON	● ● ●	
WOOL	● ●	
SILK	●	
SYNTHETIC Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon	●	0



0

= STEAM ZONE

RECOMMANDATIONS:

Fabrics and ironing temperatures:

- Your iron heats up quickly : so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature,
- If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again,
- when ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).

Spray function

- Whether steam or dry ironing, you are able to use the spray button (F) to dampen laundry to remove stubborn creases.
- Make sure that there is water in the tank before using this button.

For more steam

- Press the Shot of Steam button from time to time (G)
- Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

Vertical steam ironing

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the thermostat control to MAX (H).
- Press the Shot of Steam button (G) repeatedly (I), moving the iron from top to bottom (See illustration) (J), wait a couple of seconds between each use of the button.
- Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.

Integral anti-scale system (depending on model)

- Your iron is equipped with an integral anti-scale system (K).
- This system will help to provide:
 - a better ironing quality with a constant flow of steam,
 - lasting performance from your appliance.

Auto-stop safety feature (depending on model)

- The electronic system cuts off the electric power and the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds (L).
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

Note : when the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to remain off.

Anti-drip function (depending on model)

- If the soleplate temperature is too low, the iron will not produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.

When using the iron for the first time, allow 2 minutes for steam to be produced.

5 • Dry ironing ---

- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to DRY (see diagram A).
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

Self-cleaning

In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Fill the tank of your iron with untreated tap water. Stand the iron on its heel with the thermostat set to max and heat it up.
- When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink.
- Remove the anti-calc valve.
- Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate.
- At the end of the operation, push the anti-calc valve back into position.
- Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.

RECOMMENDATIONS : the self-cleaning function helps to slow down the scaling up of your iron.

Cleaning the soleplate

- While the soleplate is still slightly warm, clean it by wiping over it with a damp non-metallic cloth.

6 • Storing your iron ---

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down. Empty the water tank and set the steam control to DRY. A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel at the back of the iron. Store the iron on its heel.

7 • If there is a problem

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from •• to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Shot of Steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	The steam flow is too high	Reduce the steam flow
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY	See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	You are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill it.
	The anti-calc valve is dirty.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-calc valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel. Do not iron over zips and rivets.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the DRY position.	Check that the steam control is set to the DRY position.
	You have not closed the tank stopper properly	Make sure that the stopper is properly closed and that the arrow points to the "closed padlock" symbol
The spray does not spray	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Customer Relations team first for expert help and advice :

0845 602 1454 - UK / (01) 4610390 - Ireland
or consult our website - www.tefal.co.uk

ENG

1800117037 - 27/09